

- 1 Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,
- 2 Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;
- 3 It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto you in order, most excellent Theophilus,
- 4 That you might know the certainty of those things, wherein you have been instructed.
- 5 THERE was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.
- 6 And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.
- 7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well stricken in years.
- 8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,
- 9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.
- 10 And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.
- 11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.
- 12 And when Zacharias saw him, he was troubled, and fear fell upon him.
- 13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for your prayer is heard; and your wife Elisabeth shall bear you a son, and you shall call his name John.
- 14 And you shall have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.
- 15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb.
- 16 And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.
- 17 And he shall go before him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.
- 18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

- 1 इसलिये कि बहुतों ने उन बातों को जो हमारे बीच में होती हैं इतिहास लिखने में हाथ लगाया है।
- 2 जैसा कि उनहोंने जो पहिले ही से इन बातों के देखने वाले और वचन के सेवक थे हम तक पहुंचाया।
- 3 इसलिये हे शरीमान थयिफलिस् मुझे भी यह उचित मालूम हुआ कि उन सब बातों का सम्पूर्ण हाल आरम्भ से ठीक ठीक जांच करके उन्हें तेरे लिये क्रमानुसार लिखूं।
- 4 कि तू यह जान ले, कवि बातें जनिकी तू ने शक्ति पाई है, कैसे अटल हैं॥
- 5 यहूदियों के राजा हेरोदेस के समय अबियाह के दल में जकरयाह नाम का एक याजक था, और उस की पत्नी हारून के वंश की थी, जिस का नाम इलीशबि था।
- 6 और वे दोनों परमेश्वर के साम्हने धरमी थे: और प्रभु की सारी आज्ञाओं और वधियों पर नरिदोष चलने वाले थे। उन के कोई भी सन्तान न थी,
- 7 क्योंकि इलीशबि बांझ थी, और वे दोनों बूढ़े थे॥
- 8 जब वह अपने दलकी पारी पर परमेश्वर के साम्हने याजक का काम करता था।
- 9 तो याजकों की रीति के अनुसार उसके नाम पर चिट्ठी निकली, कि प्रभु के मन्दिर में जाकर धूप जलाए।
- 10 और धूप जलाने के समय लोगों की सारी मण्डली बाहर प्रार्थना कर रही थी।
- 11 कि प्रभु का एक स्वर्गदूत धूप की वेदी की दाहिनी ओर खड़ा हुआ उस को दिखाई दिया।
- 12 और जकरयाह देखकर घबराया और उस पर बड़ा भय छा गया।
- 13 परन्तु स्वर्गदूत ने उस से कहा, हे जकरयाह, भयभीत न हो क्योंकि तेरी प्रार्थना सुन ली गई है और तेरी पत्नी इलीशबि से तेरे लिये एक पुत्र उत्पन्न होगा, और तू उसका नाम यूहन्ना रखना।
- 14 और तुझे आनन्द और हर्ष होगा: और बहुत लोग उसके जन्म के कारण आनन्दित होंगे।
- 15 क्योंकि वह प्रभु के साम्हने महान होगा; और दाखरस और मदिरा कभी न पिएगा; और अपनी माता के गर्भ ही से पवितर आत्मा से परिपूर्ण हो जाएगा।
- 16 और इस्राएलियों में से बहुतेरों को उन के प्रभु परमेश्वर की ओर फेरेंगा।
- 17 वह एलियाह की आत्मा और सामर्थ में हो कर उसके आगे आगे चलेगा, कि पतिरों का मन लड़के बालों की ओर फेर दे; और आज्ञा न मानने वालों को धर्मियों की समझ पर लाए; और प्रभु के लिये एक योग्य प्रजा तैयार करे।
- 18 जकरयाह ने स्वर्गदूत से पूछा; यह मैं कैसे जानूँ? क्योंकि मैं तो बूढ़ा हूँ, और मेरी पत्नी भी बूढ़ी ही गई है।

- 19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto you, and to show you these glad tidings.
- 20 And, behold, you shall be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because you believe not my words, which shall be fulfilled in their season.
- 21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.
- 22 And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.
- 23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.
- 24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,
- 25 Thus has the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.
- 26 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,
- 27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.
- 28 And the angel came in unto her, and said, Hail, you that are highly favoured, the Lord is with you: blessed are you among women.
- 29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.
- 30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for you have found favour with God.
- 31 And, behold, you shall conceive in your womb, and bring forth a son, and shall call his name JESUS.
- 32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:
- 33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.
- 34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?
- 35 And the angel answered and said unto her, The Holy Spirit shall come upon you, and the power of the Highest shall overshadow you: therefore also that holy thing which shall be born of you shall be called the Son of God.
- 36 And, behold, your cousin Elisabeth, she has also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

- 19 स्वरगदूत ने उस को उत्तर दिया, कि मैं जबिराईल हूँ, जो परमेश्वर के साम्हने खड़ा रहता हूँ; और मैं तुझ से बातें करने और तुझे यह सुसमाचार सुनाने को भेजा गया हूँ।
- 20 और देख जिस दिन तक ये बातें पूरी न हो लें, उस दिन तक तू मौन रहेगा, और बोल न सकेगा, इसलिये कि तू ने मेरी बातों की जो अपने समय पर पूरी होंगी, परतीति न की।
- 21 और लोग जकरयाह की बात देखते रहे और अचमभा करने लगे कि उसे मन्दिर में ऐसी देर क्यों लगी?
- 22 जब वह बाहर आया, तो उन से बोल न सका: सो वे जान गए, कि उस ने मन्दिर में कोई दर्शन पाया है; और वह उन से संकेत करता रहा, और गुंगा रह गया।
- 23 जब उस की सेवा के दिन पूरे हुए, तो वह अपने घर चला गया॥
- 24 इन दिनों के बाद उस की पत्नी इलीशब्बा गर्भवती हुई; और पांच महीने तक अपने आप को यह कह के छपाए रखा।
- 25 कामिनुष्यों में मेरा अपमान दूर करने के लिये प्रभु ने इन दिनों में कृपा दृष्टिकरके मेरे लिये ऐसा किया है॥
- 26 छठवें महीने में परमेश्वर की ओर से जबिराईल स्वरगदूत गलील के नासरत नगर में एक कुंवारी के पास भेजा गया।
- 27 जिस की मंगनी यूसुफ नाम दाऊद के घराने के एक पुरुष से हुई थी: उस कुंवारी का नाम मरयिम था।
- 28 और स्वरगदूत ने उसके पास भीतर आकर कहा; आनन्द और जय तेरी हो, जिस पर ईश्वर का अनुग्रह हुआ है, प्रभु तेरे साथ है।
- 29 वह उस वचन से बहुत घबरा गई, और सोचने लगी, कि यह किस प्रकार का अभिवादन है?
- 30 स्वरगदूत ने उस से कहा, हे मरयिम; भयभीत न हो, क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह तुझ पर हुआ है।
- 31 और देख, तू गर्भवती होगी, और तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा; तू उसका नाम यीशु रखना।
- 32 वह महान होगा; और परमप्रधान का पुत्र कहलाएगा; और प्रभु परमेश्वर उसके पिता दाऊद का सहिसन उस को देगा।
- 33 और वह याकूब के घराने पर सदा राज्य करेगा; और उसके राज्य का अन्त न होगा।
- 34 मरयिम ने स्वरगदूत से कहा, यह क्योंकि होगा? मैं तो पुरुष को जानती ही नहीं।
- 35 स्वरगदूत ने उस को उत्तर दिया; कि पवित्र आत्मा तुझ पर उतरेगा, और परमप्रधान की सामर्थ्य तुझ पर छाया करेगी इसलिये वह पवित्र जो उत्पन्न होनेवाला है, परमेश्वर का पुत्र कहलाएगा।
- 36 और देख, और तेरी कुटुम्बिनी इलीशब्बा के भी बुढ़ापे में पुत्र होनेवाला है, यह उसका, जो बांझ कहलाती थी छठवां महीना है।

37 For with God nothing shall be impossible.
 38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to your word. And the angel departed from her.
 39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;
 40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.
 41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Spirit:
 42 And she spoke out with a loud voice, and said, Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.
 43 And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?
 44 For, lo, as soon as the voice of your salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.
 45 And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.
 46 And Mary said, My soul does magnify the Lord,
 47 And my spirit has rejoiced in God my Saviour.
 48 For he has regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.
 49 For he that is mighty has done to me great things; and holy is his name.
 50 And his mercy is on them that fear him from generation to generation.
 51 He has showed strength with his arm; he has scattered the proud in the imagination of their hearts.
 52 He has put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.
 53 He has filled the hungry with good things; and the rich he has sent empty away.
 54 He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy;
 55 As he spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.
 56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.
 57 Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.
 58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had showed great mercy upon her; and they rejoiced with her.
 59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

37 क्योंकि जो वचन परमेश्वर की ओर से होता है वह परभाव रहित नहीं होता।
 38 मरियम ने कहा, देख, मैं प्रभु की दासी हूँ, मुझे तेरे वचन के अनुसार हो: तब स्वर्गदूत उसके पास से चला गया॥
 39 उन दिनों मैं मरियम उठकर शीघ्र ही पहाड़ी देश में यहूदा के एक नगर को गई।
 40 और जकरयाह के घर में जाकर इलीशबा की नमस्कार किया।
 41 ज्योंही इलीशबा ने मरियम का नमस्कार सुना, त्योंही बच्चा उसके पेट में उछला, और इलीशबा पवतिर आत्मा से परपूरण हो गई।
 42 और उस ने बड़े शब्द से पुकार कर कहा, तू सुतराँ धन्य है, और तेरे पेट का फल धन्य है।
 43 और यह अनुग्रह मुझे कहां से हुआ, कि मेरे प्रभु की माता मेरे पास आई?
 44 और देख ज्योंही तेरे नमस्कार का शब्द मेरे कानों में पड़ा त्योंही बच्चा मेरे पेट में आनन्द से उछल पड़ा।
 45 और धन्य है, वह जसि ने विश्वास किया कि जो बातें प्रभु की ओर से उस से कही गईं, वे पूरी होंगी।
 46 तब मरियम ने कहा, मेरा प्राण प्रभु की बड़ाई करता है।
 47 और मेरी आत्मा मेरे उद्धार करने वाले परमेश्वर से आनन्दति हुई।
 48 क्योंकि उस ने अपनी दासी की दीनता पर दृष्टि की है, इसलिये देखो, अब से सब युग युग के लोग मुझे धन्य कहेंगे।
 49 क्योंकि उस शक्तमान ने मेरे लिये बड़े बड़े काम किये हैं, और उसका नाम पवतिर है।
 50 और उस की दया उन पर, जो उस से डरते हैं, पीढ़ी से पीढ़ी तक बनी रहती है।
 51 उस ने अपना भुजबल दिखाया, और जो अपने आप को बड़ा समझते थे, उन्हें ततितर-बतितर किया।
 52 उस ने बलवानों को सहिसनों से गरि दिया; और दीनों को ऊंचा किया।
 53 उस ने भूखों को अच्छी वस्तुओं से तृप्त किया, और धनवानों को कुछ हाथ नोकाल दिया।
 54 उस ने अपने सेवक इस्राएल को सम्भाल लिया।
 55 कि अपनी उस दया को स्मरण करे, जो इब्राहीम और उसके वंश पर सदा रहेगी, जैसा उस ने हमारे बाप-दादों से कहा था।
 56 मरियम लगभग तीन महीने उसके साथ रहकर अपने घर लौट गई।
 57 तब इलीशबा के जनने का समय पूरा हुआ, और वह पुत्र जनी।
 58 उसके पड़ोसियों और कुटुम्बियों ने यह सुन कर, कि प्रभु ने उस पर बड़ी दया की है, उसके साथ आनन्दति हुए।
 59 और ऐसा हुआ कि आठवें दिने वे बालक का खतना करने आए और उसका नाम उसके पिता के नाम पर जकरयाह रखने लगे।

60 And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.

61 And they said unto her, There is none of your kindred that is called by this name.

62 And they made signs to his father, how he would have him called.

63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spoke, and praised God.

65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

66 And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

67 And his father Zacharias was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,

68 Blessed be the Lord God of Israel; for he has visited and redeemed his people,

69 And has raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

70 As he spoke by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;

73 The oath which he swore to our father Abraham,

74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

75 In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

76 And you, child, shall be called the prophet of the Highest: for you shall go before the face of the Lord to prepare his ways;

77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

78 Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high has visited us,

79 To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his showing unto Israel.

2 And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus that all the world should be taxed.

2 (And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

60 और उस की माता ने उत्तर दिया कि नहीं; वरन उसका नाम यूहन्ना रखा जाए।

61 और उन्होंने उस से कहा, तेरे कुटुम्ब में किसी का यह नाम नहीं।

62 तब उन्होंने उसके पिता से संकेत करके पूछा।

63 कि तू उसका नाम क्या रखना चाहता है? और उस ने लिखने की पट्टी मेगाकर लिख दिया, कि उसका नाम यूहन्ना है: और सभी ने अचम्भा किया।

64 तब उसका मुँह और जीभ तुरन्त खुल गई; और वह बोलने और परमेश्वर का धन्यवाद करने लगा।

65 और उसके आस पास के सब रहने वालों पर भय छा गया; और उन सब बातों की चर्चा यहूदिया के सारे पहाड़ी देश में फैल गई।

66 और सब सुनने वालों ने अपने अपने मन में विचार करके कहा, यह बालक कैसा होगा क्योंकि प्रभु का हाथ उसके साथ था॥

67 और उसका पिता जकरयाह पवतिर आत्मा से परिपूर्ण हो गया, और भविष्यदवाणी करने लगा।

68 कि प्रभु इस्राएल का परमेश्वर धन्य हो, कि उस ने अपने लोगों पर दृष्टि की और उन का छुटकारा किया है।

69 और अपने सेवक दाऊद के घराने में हमारे लिये एक उद्धार का सींग निकाला।

70 जैसे उस ने अपने पवतिर भविष्यदवक्ताओं के द्वारा जो जगत के आदि से होते आए हैं, कहा था।

71 अर्थात् हमारे शत्रुओं से, और हमारे सब बैरियों के हाथ से हमारा उद्धार किया है।

72 कि हमारे बाप-दादों पर दिया करके अपनी पवतिर वाचा का स्मरण करे।

73 और वह शपथ जो उस ने हमारे पिता इब्राहीम से खाई थी।

74 कि वह हमें यह देगा, कि हम अपने शत्रुओं के हाथ से छुटकर।

75 उसके साम्हने पवतिरता और धामरिकता से जीवन भर नडिर रहकर उस की सेवा करते रहें।

76 और तू है बालक, परमप्रधान का भविष्यदवक्ता कहलाएगा, क्योंकि तू प्रभु के मार्ग तैयार करने के लिये उसके आगे आगे चलेगा,

77 कि उसके लोगों को उद्धार का ज्ञान दे, जो उन के पापों की कृपा से प्राप्त होता है।

78 यह हमारे परमेश्वर की उसी बड़ी कृपा से होगा; जिस के कारण ऊपर से हम पर भीर का प्रकाश उदय होगा।

79 कि अनुधकार और मृत्यु की छाया में बैठने वालों को ज्योति दे, और हमारे पावों को कुशल के मार्ग में सीधे चलाए॥

80 और वह बालक बढ़ता और आत्मा में बलवन्त होता गया, और इस्राएल पर प्रगट होने के दिन तक जंगलों में रहा।

2 उन दिनों में औगुस्तस कैसर की ओर से आज्ञा निकली, कि सारे जगत के लोगों के नाम लिखे जाएं।

2 यह पहिली नाम लिखाई उस समय हुई, जब क्वरिनिथियुस सूरिया का हाकमि था।

- 3 And all went to be taxed, every one into his own city.
- 4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)
- 5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.
- 6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.
- 7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a crib; because there was no room for them in the inn.
- 8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.
- 9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.
- 10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.
- 11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.
- 12 And this shall be a sign unto you; All of you shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a crib.
- 13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
- 14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.
- 15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which has come to pass, which the Lord has made known unto us.
- 16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a crib.
- 17 And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.
- 18 And all they that heard it wondered at those things which were told them by the shepherds.
- 19 But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.
- 20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

- 3 और सब लोग नाम लिखवाने के लिये अपने अपने नगर को गए।
- 4 सो यूसुफ भी इसलिये कि वह दाऊद के घराने और वंश का था, गलील के नासरत नगर से यहूदिया में दाऊद के नगर बैतलहम को गया।
- 5 का अपनी मंगेतर मरियम के साथ जो गर्भवती थी नाम लिखाए।
- 6 उन के वहां रहते हुए उसके जनने के दिन पूरे हुए।
- 7 और वह अपना पहिलौठा पुत्र जनी और उसे कपड़े में लपेटकर चरनी में रखा: क्योंकि उन के लिये सराय में जगह न थी।
- 8 और उस देश में कतिने गडेरिये थे, जो रात को मैदान में रहकर अपने झुण्ड का पहरा देते थे।
- 9 और प्रभु का एक दूत उन के पास आ खड़ा हुआ; और प्रभु का तेज उन के चारों ओर चमका, और वे बहुत डर गए।
- 10 तब स्वर्गदूत ने उन से कहा, मत डरो; क्योंकि देखो मैं तुम्हें बड़े आनन्द का सुसमाचार सुनाता हूँ जो सब लोगों के लिये होगा।
- 11 कि आज दाऊद के नगर में तुम्हारे लिये एक उद्धारकर्ता जन्मा है, और यही मसीह प्रभु है।
- 12 और इस का तुम्हारे लिये यह पता है, कि तुम एक बालक को कपड़े में लपेटा हुआ और चरनी में पड़ा पाओगे।
- 13 तब एकाएक उस स्वर्गदूत के साथ स्वर्गदूतों का दल परमेश्वर की सत्तुर्ता करते हुए और यह कहते दिखाई दिया।
- 14 कि आकाश में परमेश्वर की महिमा और पृथ्वी पर उन मनुष्यों में जिनसे वह प्रसन्न है शान्ति हो॥
- 15 जब स्वर्गदूत उन के पास से स्वर्ग को चले गए, तो गडेरियों ने आपस में कहा, आओ, हम बैतलहम जाकर यह बात जो हुई है, और जैसी प्रभु ने हमें बताया है, देखें।
- 16 और उन्होंने तुरन्त जाकर मरियम और यूसुफ को और चरनी में उस बालक को पड़ा देखा।
- 17 इन्हें देखकर उन्होंने वह बात जो इस बालक के विषय में उन से कही गई थी, प्रगट की।
- 18 और सब सुनने वालों ने उन बातों से जो गडेरियों ने उन से कही आश्चर्य किया।
- 19 परन्तु मरियम ये सब बातें अपने मन में रखकर सोचती रही।
- 20 और गडेरिये जैसा उन से कहा गया था, वैसा ही सब सुनकर और देखकर परमेश्वर की महिमा और सत्तुर्ता करते हुए लौट गए॥

- 21 And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.
- 22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;
- 23 (As it is written in the law of the LORD, Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord;)
- 24 And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.
- 25 And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Spirit was upon him.
- 26 And it was revealed unto him by the Holy Spirit, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.
- 27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,
- 28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,
- 29 Lord, now let you your servant depart in peace, according to your word:
- 30 For mine eyes have seen your salvation,
- 31 Which you have prepared before the face of all people;
- 32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of your people Israel.
- 33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.
- 34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;
- 35 (Yea, a sword shall pierce through your own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.
- 36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;
- 37 And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day.
- 38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spoke of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

- 21 जब आठ दिन पूरे हुए, और उसके खतने का समय आया, तो उसका नाम यीशु रखा गया, जो स्वर्गादूत ने उसके पेट में आने से पहलें कहा था।
- 22 और जब मूसा की व्यवस्था के अनुसार उन के शुद्ध होने के दिन पूरे हुए तो वे उसे यरूशलेम में ले गए, का प्रभु के सामने लाएं।
- 23 (जैसा कि प्रभु की व्यवस्था में लिखा है कहिए एक पहलीठा प्रभु के लिये पर्वतिर ठहरेगा।)
- 24 और प्रभु की व्यवस्था के वचन के अनुसार पंडुकों का एक जोड़ा, या कबूतर के दो बच्चे ला कर बलिदान करें।
- 25 और देखो, यरूशलेम में शमौन नाम एक मनुष्य था, और वह मनुष्य धरमी और भक्त था; और इस्राएल की शान्ति की बात जोह रहा था, और पर्वतिर आत्मा उस पर था।
- 26 और पर्वतिर आत्मा से उस को चितावनी हुई थी, कि जब तक तू प्रभु के मसीह को देख ने लेगा, तब तक मृत्यु को न देखेगा।
- 27 और वह आत्मा के सखिने से मन्दिर में आया; और जब माता-पति उस बालक यीशु को भीतर लाए, कि उसके लिये व्यवस्था की रीत के अनुसार करें।
- 28 तो उस ने उसे अपनी गोद में लिया और परमेश्वर का धन्यवाद करके कहा,
- 29 हे स्वामी, अब तू अपने दास को अपने वचन के अनुसार शान्ति से विदा करता है।
- 30 क्योंकि मेरी आंखो ने तेरे उद्धार को देख लिया है।
- 31 जिस तू ने सब देशों के लोगों के साम्हने तैयार किया है।
- 32 कि वह अन्य जातियों को परकाश देने के लिये ज्योती, और तेरे नजि लोग इस्राएल की महिमा हो।
- 33 और उसका पति और उस की माता इन बातों से जो उसके वषिय में कही जाती थी, आश्चर्य करते थे।
- 34 तब शमौन ने उन को आशीष देकर, उस की माता मरयिम से कहा; देख, वह तो इस्राएल में बहुतों के गरिने, और उठने के लिये, और एक ऐसा चनिह होने के लिये ठहराया गया है, जिस के वरिध में बात की जाएगी --
- 35 वरन तेरा प्राण भी तलवार से वार पार छदि जाएगा-- इस से बहुत हृदयों के वचार प्रगट होंगे।
- 36 और अशेर के गोत्र में से हननाह नाम फनूएल की बेटी एक भवषियदवकतनि थी: वह बहुत बूढ़ी थी, और ब्याह होने के बाद सात वर्ष अपने पति के साथ रह पाई थी।
- 37 वह चौरासी वर्ष से वधिवा थी: और मन्दिर को नहीं छोड़ती थी पर उपवास और प्रार्थना कर करके रात-दिन उपासना किया करती थी।
- 38 और वह उस घड़ी वहां आकर प्रभु का धन्यवाद करने लगी, और उन सभी से, जो यरूशलेम के छुटकारे की बात जोहते थे, उसके वषिय में बातें करने लगी।

- 39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.
- 40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.
- 41 Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.
- 42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.
- 43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it.
- 44 But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance.
- 45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.
- 46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.
- 47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.
- 48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why have you thus dealt with us? behold, your father and I have sought you sorrowing.
- 49 And he said unto them, How is it that all of you sought me? know all of you not that I must be about my Father's business?
- 50 And they understood not the saying which he spoke unto them.
- 51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.
- 52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.
- 3** Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,
- 2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.
- 3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;
- 4 As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare all of you the way of the Lord, make his paths straight.

- 39 और जब वे परभु की व्यवस्था के अनुसार सब कुछ निपटा चुके तो गलील में अपने नगर नासरत को फरि चले गए॥
- 40 और बालक बढ़ता, और बलवन्त होता, और बुद्धि से परिपूर्ण होता गया; और परमेश्वर का अनुग्रह उस पर था।
- 41 उसके माता-पिता परत विरष फसह के पर्व में यरूशलेम को जाया करते थे।
- 42 जब वह बारह वर्ष का हुआ, तो वे पर्व की रीत के अनुसार यरूशलेम को गए।
- 43 और जब वे उन दिनों को पूरा करके लौटने लगे, तो वह लड़का यीशु यरूशलेम में रह गया; और यह उसके माता-पिता नहीं जानते थे।
- 44 वे यह समझकर, कविह और यात्रियों के साथ होगा, एक दिन का पड़ाव निकल गए: और उसे अपने कुटुम्बियों और जान-पहचानों में ढूँढ़ने लगे।
- 45 पर जब नहीं मिला, तो ढूँढ़ते-ढूँढ़ते यरूशलेम को फरि लौट गए।
- 46 और तीन दिन के बाद उन्होंने उसे मन्दिर में उपदेशकों के बीच में बैठे, उन की सुनते और उन से प्रश्न करते हुए पाया।
- 47 और जितने उस की सुन रहे थे, वे सब उस की समझ और उसके उत्तरों से चकित थे।
- 48 तब वे उसे देखकर चकित हुए और उस की माता ने उस से कहा; हे पुत्र, तू ने हम से क्यों ऐसा व्यवहार किया? देख, तेरा पिता और मैं ढूँढ़ते हुए तुझे ढूँढ़ते थे।
- 49 उस ने उन से कहा; तुम मुझे क्यों ढूँढ़ते थे? क्या नहीं जानते थे, का मुझे अपने पिता के भवन में होना अवश्य है?
- 50 परन्तु जो बात उस ने उन से कही, उन्होंने उसे नहीं समझा।
- 51 तब वह उन के साथ गया, और नासरत में आया, और उन के वश में रहा; और उस की माता ने ये सब बातें अपने मन में रखीं॥
- 52 और यीशु बुद्धि और डील-डौल में और परमेश्वर और मनुष्यों के अनुग्रह में बढ़ता गया॥
- 3** तबिरियुस कैसर के राज्य के पंद्रहवें वर्ष में जब पुनतियुस पीलातुस यहूदिया का हाकमि था, और गलील में हेरोदेस नाम चौथाई का इतुरैया, और त्रखोनीतसि में, उसका भाई फलिपुस, और अबलिन में लसिनियास चौथाई के राजा थे।
- 2 और जब हनना और कैफा महायाजक थे, उस समय परमेश्वर का वचन जंगल में जकरयाह के पुत्र यहनना के पास पहुंचा।
- 3 और वह यरदन के आस पास के सारे देश में आकर, पापों की कष्टमा के लिये मन फरिाव के बपतिस्मा का प्रचार करने लगा।
- 4 जैसे यशायाह भविष्यदवक्ता के कहे हुए वचनों की पुस्तक में लिखा है, का जंगल में एक पुकारने वाले का शब्द हो रहा है का परभु का मार्ग तैयार करो, उस की सड़कें सीधी बनाओ।

5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;

6 And all flesh shall see the salvation of God.

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who has warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which brings not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

11 He answers and says unto them, He that has two coats, let him impart to him that has none; and he that has food, let him do likewise.

12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.

15 And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

16 John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I comes, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Spirit and with fire:

17 Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

22 And the Holy Spirit descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, You are my beloved Son; in you I am well pleased.

5 हर एक घाटी भर दी जाएगी, और हर एक पहाड़ और टीला नीचा किया जाएगा; और जो टेढ़ा है सीधा, और जो ऊँचा नीचा है वह चौरस मार्ग बनेगा।

6 और हर प्राणी परमेश्वर के उद्धार को देखेगा॥

7 जो भीड़ को भीड़ उस से बपतस्मा लेने को निकल कर आती थी, उन से वह कहता था; हे साँप के बच्चों, तुमहें किस ने जता दिया, कि आने वाले क्रोध से भागो।

8 सो मन फरिब के योग्य फल लाओ: और अपने अपने मन में यह न सोचो, कि हमारा पिता इब्राहीम है; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर इन पत्थरों से इब्राहीम के लिये सन्तान उत्पन्न कर सकता है।

9 और अब ही कुल्हाड़ा पेड़ों की जड़ पर धरा है, इसलिये जो जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में झोंका जाता है।

10 और लोगों ने उस से पूछा, तो हम क्या करें?

11 उस ने उन्हें उत्तर दिया, कि जिस के पास दो कुरते हों वह उसके साथ जिस के पास नहीं हैं बाँट दे और जिस के पास भोजन हो, वह भी ऐसा ही करे।

12 और महसूल लेने वाले भी बपतस्मा लेने आए, और उस से पूछा, कि हे गुरु, हम क्या करें?

13 उस ने उन से कहा, जो तुम्हारे लिये ठहराया गया है, उस से अधिक न लेना।

14 और सपिहयों ने भी उस से यह पूछा, हम क्या करें? उस ने उन से कहा, किसी पर उपद्रव न करना, और न झूठा दोष लगाना, और अपनी मजदूरी पर सन्तोष करना॥

15 जब लोग आस लगाए हुए थे, और सब अपने अपने मन में यहून्ना के वषिय में विचार कर रहे थे, कि क्या यही मसीह तो नहीं है।

16 तो यहून्ना ने उन सब से उत्तर में कहा: कि मैं तो तुम्हें पानी से बपतस्मा देता हूँ, परन्तु वह आनेवाला है, जो मुझ से शक्तिमान है; मैं तो इस योग्य भी नहीं, कि उसके जूतों का बन्ध खोल सकूँ, वह तुम्हें पवित्र आत्मा और आग से बपतस्मा देगा।

17 उसका सूफ, उसके हाथ में हैं; और वह अपना खलहिन अच्छी तरह से साफ करेगा; और गेहूँ को अपने खतूते में इकट्ठा करेगा, परन्तु भूसी को उस आग में जो बुझने की नहीं जला देगा॥

18 सो वह बहुत सी शिक्षा दे देकर लोगों को सुसमाचार सुनाता रहा।

19 परन्तु उस ने चौथाई देश के राजा हेरोदेस को उसके भाई फलिपपुस की पत्नी हेरोदियास के वषिय, और सब कुकर्मों के वषिय में जो उस ने कए थे, उलाहना दिया।

20 इसलिये हेरोदेस ने उन सब से बढ़कर यह कुकर्म भी किया, कि यहून्ना को बन्दीगृह में डाल दिया॥

21 जब सब लोगों ने बपतस्मा लिया, और यीशु भी बपतस्मा लेकर प्रार्थना कर रहा था, तो आकाश खुल गया।

22 और पवित्र आत्मा शारीरिक रूप में कबूतर की नाई उस पर उतरा, और यह आकाशवाणी हुई, कि तू मेरा प्रिय पुत्र है, मैं तुझ से प्रसन्न हूँ॥

- 23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was the son of Heli,
- 24 Which was the son of Matthat, which was the son of Levi, which was the son of Melchi, which was the son of Janna, which was the son of Joseph,
- 25 Which was the son of Mattathias, which was the son of Amos, which was the son of Naum, which was the son of Esli, which was the son of Nagge,
- 26 Which was the son of Maath, which was the son of Mattathias, which was the son of Semei, which was the son of Joseph, which was the son of Juda,
- 27 Which was the son of Joanna, which was the son of Rhesa, which was the son of Zorobabel, which was the son of Salathiel, which was the son of Neri,
- 28 Which was the son of Melchi, which was the son of Addi, which was the son of Cosam, which was the son of Elmodam, which was the son of Er,
- 29 Which was the son of Jose, which was the son of Eliezer, which was the son of Jorim, which was the son of Matthat, which was the son of Levi,
- 30 Which was the son of Simeon, which was the son of Juda, which was the son of Joseph, which was the son of Jonan, which was the son of Eliakim,
- 31 Which was the son of Melea, which was the son of Menan, which was the son of Mattatha, which was the son of Nathan, which was the son of David,
- 32 Which was the son of Jesse, which was the son of Obed, which was the son of Booz, which was the son of Salmon, which was the son of Naasson,
- 33 Which was the son of Aminadab, which was the son of Aram, which was the son of Esrom, which was the son of Phares, which was the son of Juda,
- 34 Which was the son of Jacob, which was the son of Isaac, which was the son of Abraham, which was the son of Thara, which was the son of Nachor,
- 35 Which was the son of Saruch, which was the son of Ragau, which was the son of Phalec, which was the son of Heber, which was the son of Sala,
- 36 Which was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad, which was the son of Sem, which was the son of Noe, which was the son of Lamech,

- 23 जब यीशु आप उपदेश करने लगा, जो लगभग तीस वर्ष का आयु का था और (जैसा समझा जाता था) यूसुफ का पुत्र था; और वह एली का।
- 24 और वह मत्तात का, और वह लेवी का, और वह मलकी का, और वह यन्ना का, और वह यूसुफ का।
- 25 और वह मत्ततियाह का, और वह आमोस का, और वह नहूम का, और वह असल्याह का, और वह नोगह का।
- 26 और वह मात का, और वह मत्ततियाह का, और वह शमी का, और वह योसेख का, और वह योदाह का।
- 27 और वह यहनूना का, और वह रेसा का, और वह जरूबाबल का, और वह शालतयिल का, और वह नेरी का।
- 28 और वह मलकी का, और वह अददी का, और वह कोसाम का, और वह इलमोदाम का, और वह एर का।
- 29 और वह येशू का, और वह इलाजार का, और वह योरीम का, और वह मत्तात का, और वह लेवी का।
- 30 और वह शमौन का, और वह यहूदाह का, और वह यूसुफ का, और वह योनान का, और वह इलयाकीम का।
- 31 और वह मलेआह का, और वह मनिनाह का, और वह मत्तता का, और वह नातान का, और वह दाऊद का।
- 32 और वह यशै का, और वह ओबेद का, और वह बोअज का, और वह सलमोन का, और वह नहशोन का।
- 33 और वह अम्मूनादाब का, और वह अरनी का, और वह हसिरोन का, और वह फरिसि का, और वह यहूदाह का।
- 34 और वह याकूब का, और वह इसहाक का, और वह इब्राहीम का, और वह तरिह का, और वह नाहोर का।
- 35 और वह सरूग का, और वह रऊ का, और वह फलिगि का, और वह एबरी का, और वह शलिह का।
- 36 और वह केनान का, वह अरफजुद का, और वह शेम का, वह नूह का, वह लमिकि का।

37 Which was the son of Mathusala, which was the son of Enoch, which was the son of Jared, which was the son of Maleleel, which was the son of Cainan,

38 Which was the son of Enos, which was the son of Seth, which was the son of Adam, which was the son of God.

4 And Jesus being full of the Holy Spirit returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

2 Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

3 And the devil said unto him, If you be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5 And the devil, taking him up into an high mountain, showed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6 And the devil said unto him, All this power will I give you, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

7 If you therefore will worship me, all shall be yours.

8 And Jesus answered and said unto him, Get you behind me, Satan: for it is written, You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.

9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If you be the Son of God, cast yourself down from behind:

10 For it is written, He shall give his angels charge over you, to keep you:

11 And in their hands they shall bear you up, lest at any time you dash your foot against a stone.

12 And Jesus answering said unto him, It is said, You shall not tempt the Lord your God.

13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up in order to read.

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Isaiah. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

37 और वह मथूशलिह का, और वह हनोक का, और वह यरिदि का, और वह महललेल का, और वह केनान का।

38 और वह इनोश का, और वह शेत का, और वह आदम का, और वह परमेश्वर का था॥

4 फरि यीशु पवतिर आत्मा से भरा हुआ, यरदन से लैता; और चालीस दिन तक आत्मा के सखिने से जंगल में फरिता रहा; और शैतान उस की परीक्षा करता रहा।

2 उन दिनों में उस ने कुछ न खाया और जब वे दिन पूरे हो गए, तो उसे भूख लगी।

3 और शैतान ने उस से कहा; यदातु परमेश्वर का पुत्र है, तो इस पत्थर से कह, कि रोटी बन जाए।

4 यीशु ने उसे उत्तर दिया; कि लिखा है, मनुष्य केवल रोटी से जीवति न रहेगा।

5 तब शैतान उसे ले गया और उस को पल भर में जंगल के सारे राज्य दिखाए।

6 और उस से कहा; मैं यह सब अधिकार, और इन का वंशिव तुझे दूंगा, क्योंकि वह मुझे सौंपा गया है: और जसि चाहता हूँ, उसी को दे देता हूँ।

7 इसलिये, यदातु मुझे प्रणाम करे, तो यह सब तेरा हो जाएगा।

8 यीशु ने उसे उत्तर दिया; लिखा है; कितु प्रभु अपने परमेश्वर को प्रणाम कर; और केवल उसी की उपासना कर।

9 तब उस ने उसे यरुशलेम में ले जाकर मन्दिर के कंगूरे पर खड़ा किया, और उस से कहा; यदातु परमेश्वर का पुत्र है, तो अपने आप को यहां से नीचे गिरा दे।

10 क्योंकि लिखा है, कि वह तेरे वंशिय में अपने स्वर्गदूतों को आज्ञा देगा, कि वे तेरी रक्षा करें।

11 और वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे ऐसा न हो कि तेरे पांव में पत्थर से ठेस लगे।

12 यीशु ने उस को उत्तर दिया; यह भी कहा गया है, कितु प्रभु अपने परमेश्वर की परीक्षा न करना।

13 जब शैतान सब परीक्षा कर चुका, तब कुछ समय के लिये उसके पास से चला गया॥

14 फरि यीशु आत्मा की सामर्थ से भरा हुआ गलील को लौटा, और उस की चर्चा आस पास के सारे देश में फैल गई।

15 और वह उन की आराधनालयों में उपदेश करता रहा, और सब उस की बड़ाई करते थे॥

16 और वह नासरत में आया; जहां पाला पोसा गया था; और अपनी रीति के अनुसार सबत के दिन आराधनालय में जा कर पढ़ने के लिये खड़ा हुआ।

17 यशायाह भवषियद्वक्ता की पुस्तक उसे दी गई, और उस ने पुस्तक खोलकर, वह जगह नकिली जहां यह लिखा था।

18 The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to preach the gospel to the poor; he has sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,
 19 To preach the acceptable year of the Lord.
 20 And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.
 21 And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.
 22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?
 23 And he said unto them, All of you will surely say unto me this proverb, Physician, heal yourself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in your country.
 24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.
 25 But I tell you truthfully, many widows were in Israel in the days of Elijah, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;
 26 But unto none of them was Elijah sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.
 27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.
 28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,
 29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.
 30 But he passing through the midst of them went his way,
 31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.
 32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.
 33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,
 34 Saying, Let us alone; what have we to do with you, you Jesus of Nazareth? are you come to destroy us? I know you who you are; the Holy One of God.
 35 And Jesus rebuked him, saying, Hold your peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

18 कपिरभु का आत्मा मुझ पर है, इसलिये कि उस ने कंगालों को सुसमाचार सुनाने के लिये मेरा अभिषिक्त किया है, और मुझे इसलिये भेजा है, कि बिनधुओं को छुटकारे का और अनर्थों को दुष्टता पाने का सुसमाचार प्रचार करूं और कुचले हुआओं को छुड़ाऊं।
 19 और प्रभु के परसनून रहने के वर्ष का प्रचार करूं।
 20 तब उस ने पुस्तक बन्द करके सेवक के हाथ में दे दी, और बैठ गया: और आराधनालय के सब लोगों की आंख उस पर लगी थी।
 21 तब वह उन से कहने लगा, कि आज ही यह लेख तुम्हारे सामने पूरा हुआ है।
 22 और सब ने उसे सराहा, और जो अनुग्रह की बातें उसके मुंह से निकलती थीं, उन से अचम्भा किया; और कहने लगे: क्या यह यूसुफ का पुत्र नहीं?
 23 उस ने उन से कहा; तुम मुझ पर यह कहावत अवश्य कहोगे, कि मैं वैद्य, अपने आप को अच्छा कर! जो कुछ हम ने सुना है कि कफरनहूम में किया गया है उसे यहां अपने देश में भी कर।
 24 और उस ने कहा; मैं तुम से सच कहता हूँ, कोई भविष्यदवक्ता अपने देश में मान-सम्मान नहीं पाता।
 25 और मैं तुम से सच कहता हूँ, किलिय्याह के दिनों में जब साढ़े तीन वर्ष तक आकाश बन्द रहा, यहां तक कि सारे देश में बड़ा आकाल पड़ा, तो इस्राएल में बहुत सी वधवाएं थीं।
 26 पर एलिय्याह उन में से किसी के पास नहीं भेजा गया, केवल सैदा के सारफत में एक वधवा के पास।
 27 और इलीशा भविष्यदवक्ता के समय इस्राएल में बहुत से कोढ़ी थे, पर नामान सूर्यानी को छोड़ उन में से कोई शुद्ध नहीं किया गया।
 28 ये बातें सुनते ही जतिने आराधनालय में थे, सब क्रोध से भर गए।
 29 और उठकर उसे नगर से बाहर निकाला, और जिस पहाड़ पर उन का नगर बसा हुआ था, उस की चोटी पर ले चले, कि उसे वहां से नीचे गिरा दें।
 30 पर वह उन के बीच में से निकलकर चला गया॥
 31 फिर वह गलील के कफरनहूम नगर में गया, और सबत के दिन लोगों को उपदेश दे रहा था।
 32 वे उस के उपदेश से चकित हो गए क्योंकि उसका वचन अधिकार सहित था।
 33 आराधनालय में एक मनुष्य था, जिस में अशुद्ध आत्मा थी।
 34 वह ऊंचे शब्द से चलिता उठा, हे यीशु नासरी, हमें तुझ से क्या काम? क्या तू हमें नाश करने आया है? मैं तुझे जानता हूँ तू कौन है? तू परमेश्वर का पवतिर जन है।
 35 यीशु ने उसे डाँटकर कहा, चुप रह: और उस में से निकल जा: तब दुष्टात्मा उसे बीच में पटककर बना हाना पहिँचाए उस में से निकल गई।

- 36 And they were all amazed, and spoke among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out.
- 37 And the fame of him went out into every place of the country round about.
- 38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.
- 39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.
- 40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.
- 41 And devils also came out of many, crying out, and saying, You are Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.
- 42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.
- 43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.
- 44 And he preached in the synagogues of Galilee.
- 5** And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,
- 2 And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.
- 3 And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.
- 4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.
- 5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at your word I will let down the net.
- 6 And when they had this done, they enclosed a great multitude of fishes: and their net brake.
- 7 And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.
- 8 When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

- 36 इस पर सब को अचम्भा हुआ, और वे आपस में बातें करके कहने लगे, यह कैसा वचन है कि वह अंधाकिर और सामर्थ के साथ अशुद्ध आत्माओं को आज्ञा देता है, और वे निकल जाती हैं।
- 37 सो चारों ओर हर जगह उस की धूम मच गई॥
- 38 वह आराधनालय में से उठकर शमौन के घर में गया और शमौन की सास को ज्वर चढ़ा हुआ था, और उन्होंने उसके लिये उस से बनिती की।
- 39 उस ने उसके निकट खड़े होकर ज्वर को डांटा और वह उस पर से उतर गया और वह तुरन्त उठकर उन की सेवा टहल करने लगी॥
- 40 सूरज डूबते समय जनि जनि के यहां लोग नाना प्रकार की बीमारियों में पड़े हुए थे, वे सब उन्हें उसके पास ले आए, और उस ने एक एक पर हाथ रखकर उन्हें चंगा किया।
- 41 और दुष्टात्मा चलिंलती और यह कहती हुई कि तू परमेश्वर का पुत्र है, बहुतों में से निकल गई पर वह उन्हें डांटता और बोलने नहीं देता था, क्योंकि वे जानते थे, कि यह मसीह है॥
- 42 जब दिन हुआ तो वह निकलकर एक जंगली जगह में गया, और भीड़ की भीड़ उसे ढूँढती हुई उसके पास आई, और उसे रोकने लगी, कि हमारे पास से न जा।
- 43 परन्तु उस ने उन से कहा; मुझे और और नगरों में भी परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाना अवश्य है, क्योंकि मैं इसी लिये भेजा गया हूँ॥
- 44 और वह गलील के अराधनालयों में प्रचार करता रहा॥
- 5** जब भीड़ उस पर गिरी पड़ती थी, और परमेश्वर का वचन सुनती थी, और वह गननेसरत की झील के किनारे पर खड़ा था, तो ऐसा हुआ।
- 2 कि उस ने झील के किनारे दो नावें लगी हुई देखी, और मछुवे उन पर से उतरकर जाल धो रहे थे।
- 3 उन नावों में से एक पर जो शमौन की थी, चढ़कर, उस ने उस से बनिती की, कि किनारे से थोड़ा हटा ले चले, तब वह बैठकर लोगों को नाव पर से उपदेश देने लगा।
- 4 जब वे बातें कर चुका, तो शमौन से कहा, गहरि में ले चल, और मछलियां पकड़ने के लिये अपने जाल डालो।
- 5 शमौन ने उसको उत्तर दिया, कि हे स्वामी, हम ने सारी रात महिनत की और कुछ न पकड़ा; तौ भी तेरे कहने से जाल डालूंगा।
- 6 जब उन्होंने ऐसा किया, तो बहुत मछलियां घेर लाए, और उन के जाल फटने लगे।
- 7 इस पर उन्होंने अपने साथियों को जो दूसरी नाव पर थे, संकेत किया, कि आकर हमारी सहायता करो: और उन्होंने आकर, दोनो नाव यहां तक भर लीं कि वे डूबने लगीं।
- 8 यह देखकर शमौन पतरस यीशु के पांवों पर गिरा, और कहा; हे प्रभु, मेरे पास से जा, क्योंकि मैं पापी मनुष्य हूँ।

- 9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:
- 10 And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth you shall catch men.
- 11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.
- 12 And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if you will, you can make me clean.
- 13 And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: be you clean. And immediately the leprosy departed from him.
- 14 And he charged him to tell no man: but go, and show yourself to the priest, and offer for your cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.
- 15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.
- 16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.
- 17 And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.
- 18 And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.
- 19 And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.
- 20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, your sins are forgiven you.
- 21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?
- 22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason all of you in your hearts?
- 23 Whether is easier, to say, Your sins be forgiven you; or to say, Rise up and walk?

- 9 क्योंकि इतनी मछलियों के पकड़े जाने से उसे और उसके साथियों को बहुत अचम्भा हुआ।
- 10 और वेसे ही जबदी के पुत्र याकूब और यूहन्ना को भी, जो शमोन के सहभागी थे, अचम्भा हुआ: तब यीशु ने शमोन से कहा, मत डर: अब से तू मनुष्यों को जीवता पकड़ा करेगा।
- 11 और व नावों को कनारे पर ले आए और सब कुछ छोड़कर उसके पीछे हो लगे।
- 12 जब वह किसी नगर में था, तो देखो, वहां कोढ़ से भरा हुआ एक मनुष्य था, और वह यीशु को देखकर मुंह के बल गिरा, और बनिती की; काँ है प्रभु यदा तू चाहे हो मुझे शुद्ध कर सकता है।
- 13 उस ने हाथ बढ़ाकर उसे छूआ और कहा मैं चाहता हूँ तू शुद्ध हो जा: और उसका कोढ़ तुरन्त जाता रहा।
- 14 तब उस ने उसे चतियाया, कि किसी से न कह, परन्तु जा के अपने आप को याजक को दिखा, और अपने शुद्ध होने के वषिय में जो कुछ मूसा ने चढ़ावा ठहराया है उसे चढ़ा; कि उन पर गवाही हो।
- 15 परन्तु उस की चर्चा और भी फैलती गई, और भीड़ की भीड़ उस की सुनने के लिये और अपनी बमारियों से चंगे होने के लिये इकट्ठी हुई।
- 16 परन्तु वह जंगलों में अलग जाकर प्रार्थना किया करता था।
- 17 और एक दिन ऐसा हुआ कि वह उपदेश दे रहा था, और फरीसी और व्यवस्थापक वहां बैठे हुए थे, जो गलील और यहूदिया के हर एक गांव से, और यरूशलेम से आए थे; और चंगा करने के लिये प्रभु की सामर्थ्य उसके साथ थी।
- 18 और देखो कई लोग एक मनुष्य को जो झोले का मारा हुआ था, खाट पर लाए, और वे उसे भीतर ले जाने और यीशु के साम्हने रखने का उपाय ढूँढ़ रहे थे।
- 19 और जब भीड़ के कारण उसे भीतर न ले जा सके तो उन्होंने कोठे पर चढ़ कर और खपरैल हटाकर, उसे खाट समेत बीच में यीशु के साम्हने उतरा दिया।
- 20 उस ने उन का विश्वास देखकर उस से कहा; हे मनुष्य, तेरे पाप क्षमा हुए।
- 21 तब शासत्री और फरीसी विवाद करने लगे, कियह कौन है, जो परमेश्वर की ननिंदा करता है? परमेश्वर का छोड़ कौन पापों की क्षमा कर सकता है?
- 22 यीशु ने उन के मन की बातें जानकर, उन से कहा कि तुम अपने मनों में क्या विवाद कर रहे हो?
- 23 सहज क्या है? क्या यह कहना, कि तेरे पाप क्षमा हुए, या यह कहना कि उठ, और चल फिर?

- 24 But that all of you may know that the Son of man has power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto you, Arise, and take up your couch, and go into yours house.
- 25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.
- 26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.
- 27 And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.
- 28 And he left all, rose up, and followed him.
- 29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.
- 30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do all of you eat and drink with publicans and sinners?
- 31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.
- 32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.
- 33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but yours eat and drink?
- 34 And he said unto them, Can all of you make the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?
- 35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.
- 36 And he spoke also a parable unto them; No man puts a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new makes a rent, and the piece that was taken out of the new agrees not with the old.
- 37 And no man puts new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.
- 38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.
- 39 No man also having drunk old wine immediately desires new: for he says, The old is better.

6 And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

- 24 परन्तु इसलिये कि तुम जानो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप कषमा करने का भी अधिकार है (उस ने उस झोले के मारे हुए से कहा), मैं तुझ से कहता हूँ, उठ और अपनी खाट उठाकर अपने घर चला जा।
- 25 वह तुरन्त उन के साम्हने उठा, और जिस पर वह पड़ा था उसे उठाकर, परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ अपने घर चला गया।
- 26 तब सब चकति हुए और परमेश्वर की बड़ाई करने लगे, और बहुत डरकर कहने लगे, कि आज हम ने अनोखी बातें देखी हैं॥
- 27 और इसके बाद वह बाहर गया, और लेवी नाम एक चुंगी लेने वाले को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उस से कहा, मेरे पीछे हो ले।
- 28 तब वह सब कुछ छोड़कर उठा, और उसके पीछे हो लिया।
- 29 और लेवी ने अपने घर में उसके लिये बड़ी जेवनार की; और चुंगी लेने वालों की और औरों की जो उसके साथ भोजन करने बैठे थे एक बड़ी भीड़ थी।
- 30 और फरीसी और उन के शास्त्री उस के चेलों से यह कहकर कुड़कुड़ाने लगे, कि तुम चुंगी लेने वालों और पापियों के साथ क्यों खाते-पीते हो?
- 31 यीशु ने उन को उत्तर दिया; कि वैदय भले चंगों के लिये नहीं, परन्तु बीमारों के लिये अवश्य है।
- 32 मैं धर्मियों को नहीं, परन्तु पापियों को मन फराने के लिये बुलाने आया हूँ।
- 33 और उन्होंने उस से कहा, यहून्ना के चेले तो बराबर उपवास रखते और प्रार्थना किया करते हैं, और वैसे ही फरीसियों के भी, परन्तु तेरे चेले तो खाते पीते हैं।
- 34 यीशु ने उन से कहा; क्या तुम बरातियों से जब तक दूल्हा उन के साथ रहे, उपवास करवा सकते हो? ।
- 35 परन्तु वे दिन आएंगे, जिन में दूल्हा उन से अलग किया जाएगा, तब वे उन दिनों में उपवास करेंगे।
- 36 उस ने एक और दृष्टान्त भी उन से कहा; कि कोई मनुष्य नये पहिरिवन में से फाड़कर पुराने पहिरिवन में पैबन्द नहीं लगाता, नहीं तो नया फट जाएगा और वह पैबन्द पुराने में मेल भी नहीं खाएगा।
- 37 और कोई नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरता, नहीं तो नया दाखरस मशकों को फाड़कर बह जाएगा, और मशकों भी नाश हो जाएगी।
- 38 परन्तु नया दाखरस नई मशकों में भरना चाहिये।
- 39 कोई मनुष्य पुराना दाखरस पीकर नया नहीं चाहता क्योंकि वह कहता है, कि पुराना ही अच्छा है॥
- 6** फेरि सब्त के दिन वह खेतों में से होकर जा रहा था, और उसके चेले बालें तोड़ तोड़कर, और हाथों से मल मल कर खाते जाते थे।

- 2 And certain of the Pharisees said unto them,
Why do all of you that which is not lawful to do on the sabbath days?
- 3 And Jesus answering them said, Have all of you not read so much as this, what David did, when himself was an hungered, and they which were with him;
- 4 How he went into the house of God, and did take and eat the showbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?
- 5 And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.
- 6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.
- 7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.
- 8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.
- 9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?
- 10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth your hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.
- 11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.
- 12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.
- 13 And when it was day, he called unto him his disciples: of and them he chose twelve, whom also he named apostles;
- 14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,
- 15 Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,
- 16 And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.
- 17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;
- 18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

- 2 तब फरीसियों में से कई एक कहने लगे, तुम वह काम क्यों करते हो जो सब्त के दिन करना उचित नहीं?
- 3 यीशु ने उन का उत्तर दिया; क्या तुम ने यह नहीं पढ़ा, कि दाऊद ने जब वह और उसके साथी भूखे थे तो क्या किया?
- 4 वह क्योंकर परमेश्वर के घर में गया, और भेंट की रोटियों लेकर खाई, जिनहें खाना याजकों को छोड़ और किसी को उचित नहीं, और अपने साथियों को भी दी?
- 5 और उस ने उन से कहा; मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी प्रभु है।
- 6 और ऐसा हुआ कि किसी और सब्त के दिन को वह आराधनालय में जाकर उपदेश करने लगा; और वहां एक मनुष्य था, जिस का दाहिना हाथ सूखा था।
- 7 शासतरी और फरीसी उस पर दोष लगाने का अवसर पाने के लिये उस की ताक में थे, कि देखें कि वह सब्त के दिन चंगा करता है कि नहीं।
- 8 परन्तु वह उन के विचार जानता था; इसलिये उसने सूखे हाथ वाले मनुष्य से कहा; उठ, बीच में खड़ा हो: वह उठ खड़ा हुआ।
- 9 यीशु ने उन से कहा; मैं तुम से यह पूछता हूं कि सब्त के दिन क्या उचित है, भला करना या बुरा करना; प्राण को बचाना या नाश करना?
- 10 और उस ने चारों ओर उन सभी को देखकर उस मनुष्य से कहा; अपना हाथ बढ़ा: उस ने ऐसा ही किया, और उसका हाथ फिर चंगा हो गया।
- 11 परन्तु वे आपसे बाहर होकर आपस में विवाद करने लगे कि हिम यीशु के साथ क्या करें?
- 12 और उन दिनों में वह पहाड़ पर प्रार्थना करने को निकला, और परमेश्वर से प्रार्थना करने में सारी रात बिताई।
- 13 जब दिन हुआ, तो उस ने अपने चेलों को बुलाकर उन में से बारह चुन लिए, और उन को परेरति कहा।
- 14 और वे ये हैं शमोन जिस का नाम उस ने पतरस भी रखा; और उसका भाई अन्दरयास और याकूब और यूहन्ना और फलिपुस और बरतुलमै।
- 15 और मत्ती और थोमा और हलफई का पुत्र याकूब और शमोन जो जेलोतेस कहलाता है।
- 16 और याकूब का बेटा यहूदा और यहूदा इसकरियोती, जो उसको पकड़वाने वाला बना।
- 17 तब वह उन के साथ उतरकर चौरस जगह में खड़ा हुआ, और उसके चेलों की बड़ी भीड़, और सारे यहूदिया और यरूशलेम और सूर और सैदा के समुद्र के किनारे से बहुतेरे लोग, जो उस की सुनने और अपनी बीमारियों से चंगा होने के लिये उसके पास आए थे, वहां थे।
- 18 और अशुद्ध आत्माओं के सताए हुए लोग भी अच्छे किए जाते थे।

- 19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.
- 20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed be all of you poor: for yours is the kingdom of God.
- 21 Blessed are all of you that hunger now: for all of you shall be filled. Blessed are all of you that weep now: for all of you shall laugh.
- 22 Blessed are all of you, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.
- 23 Rejoice all of you in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.
- 24 But woe unto you that are rich! for all of you have received your consolation.
- 25 Woe unto you that are full! for all of you shall hunger. Woe unto you that laugh now! for all of you shall mourn and weep.
- 26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.
- 27 But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,
- 28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.
- 29 And unto him that strikes you on the one cheek offer also the other; and him that takes away your cloak forbid not to take your coat also.
- 30 Give to every man that asks of you; and of him that takes away your goods ask them not again.
- 31 And as all of you would that men should do to you, do all of you also to them likewise.
- 32 For if all of you love them which love you, what thank have all of you? for sinners also love those that love them.
- 33 And if all of you do good to them which do good to you, what thank have all of you? for sinners also do even the same.
- 34 And if all of you lend to them of whom all of you hope to receive, what thank have all of you? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.
- 35 But love all of you your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and all of you shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and to the evil.
- 36 Be all of you therefore merciful, as your Father also is merciful.

- 19 और सब उसे छूना चाहते थे, क्योंकि उस में से सामर्थ्य निकलकर सब को चंगा करती थी॥
- 20 तब उस ने अपने चेहों की ओर देखकर कहा; धन्य हो तुम, जो दीन हो, क्योंकि परमेश्वर का राज्य तुम्हारा है।
- 21 धन्य हो तुम, जो अब भूखे हो; क्योंकि तृप्त किए जाओगे; धन्य हो तुम, जो अब रोते हो, क्योंकि हसोगे।
- 22 धन्य हो तुम, जब मनुष्य के पुत्र के कारण लोग तुम से बैर करेंगे, और तुम्हें निकाल देंगे, और तुम्हारी निन्दा करेंगे, और तुम्हारा नाम बुरा जानकर काट देंगे।
- 23 उस दिन आनन्दति होकर उछलना, क्योंकि देखो, तुम्हारे लिये स्वर्ग में बड़ा पुरतफिल है: उन के बाप-दादे भवषियदवक्ताओं के साथ भी वैसा ही कयिा करते थे।
- 24 परन्तु हाय तुम पर; जो धनवान हो, क्योंकि तुम अपनी शान्ती पा चुके।
- 25 परन्तु हाय तुम पर; जो अब तृप्त हो, क्योंकि भूखे होगे: हाय, तुम पर; जो अब हंसते हो, क्योंकि शोक करोगे और रोओगे।
- 26 हाय, तुम पर; जब सब मनुष्य तुम्हें भला कहें, क्योंकि उन के बाप-दादे झूठे भवषियदवक्ताओं के साथ भी ऐसा ही कयिा करते थे॥
- 27 परन्तु मैं तुम सुनने वालों से कहता हूँ, कि अपने शत्रुओं से प्रेम रखो; जो तुम से बैर करें, उन का भला करो।
- 28 जो तुम्हें सराप दें, उन को आशीष दो: जो तुम्हारा अपमान करें, उन के लिये प्रार्थना करो।
- 29 जो तेरे एक गाल पर थपपड़ मारे उस की ओर दूसरा भी फेर दे; और जो तेरी दोहर छीन ले, उस को कुरता लेने से भी न रोक।
- 30 जो कोई तुझ से मांगे, उसे दे; और जो तेरी वस्तु छीन ले, उस से न मांग।
- 31 और जैसा तुम चाहते हो कलोग तुम्हारे साथ करें, तुम भी उन के साथ वैसा ही करो।
- 32 यदि तुम अपने प्रेम रखने वालों के साथ प्रेम रखो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी अपने प्रेम रखने वालों के साथ प्रेम रखते हैं।
- 33 और यदि तुम अपने भलाई करने वालों ही के साथ भलाई करते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी ऐसा ही करते हैं।
- 34 और यदि तुम उसे उधार दो, जिन से फिर पाने की आशा रखते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी पापियों को उधार देते हैं, कि उतना ही फिर पाएं।
- 35 वरन अपने शत्रुओं से प्रेम रखो, और भलाई करो: और फिर पाने की आस न रखकर उधार दो; और तुम्हारे लिये बड़ा फल होगा; और तुम परमप्रधान के समान ठहरोगे, क्योंकि वह उन पर जो धन्यवाद नहीं करते और बुरों पर भी कृपालु है।
- 36 जैसा तुम्हारा पिता दयावन्त है, वैसे ही तुम भी दयावन्त बनो।

- 37 Judge not, and all of you shall not be judged: condemn not, and all of you shall not be condemned: forgive, and all of you shall be forgiven:
- 38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that all of you mete likewise it shall be measured to you again.
- 39 And he spoke a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?
- 40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.
- 41 And why behold you the splinter that is in your brother's eye, but perceive not the beam that is in yours own eye?
- 42 Either how can you say to your brother, Brother, let me pull out the splinter that is in yours eye, when you yourself behold not the beam that is in yours own eye? You hypocrite, cast out first the beam out of yours own eye, and then shall you see clearly to pull out the splinter that is in your brother's eye.
- 43 For a good tree brings not forth corrupt fruit; neither does a corrupt tree bring forth good fruit.
- 44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.
- 45 A good man out of the good treasure of his heart brings forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart brings forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaks.
- 46 And why call all of you me, Lord, Lord, and do not the things which I say?
- 47 Whosoever comes to me, and hears my sayings, and does them, I will show you to whom he is like:
- 48 He is like a man which built an house, and dug deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.
- 49 But he that hears, and does not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

7 Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

- 37 दोष मत लगाओ; तो तुम पर भी दोष नहीं लगाया जाएगा: दोषी न ठहराओ, तो तुम भी दोषी नहीं ठहराए जाओगे: क्षमा करो, तो तुमहारी भी क्षमा की जाएगी।
- 38 दया करो, तो तुमहें भी दया जाएगा: लोग पूरा नाप दबा दबाकर और हिला हिलाकर और उभरता हुआ तुमहारी गोद में डालेंगे, क्योंकि जिस नाप से तुम नापते हो, उसी से तुमहारे लिये भी नापा जाएगा॥
- 39 फिर उस ने उन से एक दृष्टान्त कहा; क्या अनुधा, अनध को मारग बता सकता है? क्या दोनों गडहे में नहीं गरिगे?
- 40 चेला अपने गुरु से बड़ा नहीं, परन्तु जो कोई सदिध होगा, वह अपने गुरु के समान होगा।
- 41 तू अपने भाई की आंख के तनिके को क्यों देखता है, और अपनी ही आंख का लट्ठा तुझे नहीं सुझता
- 42 और जब तू अपनी ही आंख का लट्ठा नहीं देखता, तो अपने भाई से क्योंकि कह सकता है, हे भाई, ठहर जा तेरी आंख से तनिके को निकाल दूं? हे कपटी, पहिले अपनी आंख से लट्ठा निकाल, तब जो तनिका तेरे भाई की आंख में है, भली भांति देखकर निकाल सकेगा।
- 43 कोई अच्छा पेड़ नहीं, जो नकिममा फल लाए, और न तो कोई नकिममा पेड़ है, जो अच्छा फल लाए।
- 44 हर एक पेड़ अपने फल से पहचाना जाता है; क्योंकि लोग झाड़ियों से अंजीर नहीं तोड़ते, और न झड़बेरी से अंगूर।
- 45 भला मनुष्य अपने मन के भले भण्डार से भली बातें निकालता है; और बुरा मनुष्य अपने मन के बुरे भण्डार से बुरी बातें निकालता है; क्योंकि जो मन में भरा है वही उसके मुंह पर आता है॥
- 46 जब तुम मेरा कहना नहीं मानते, तो क्यों मुझे हे प्रभु, कहते हो?
- 47 जो कोई मेरे पास आता है, और मेरी बातें सुनकर उनहें मानता है, मैं तुमहें बताता हूँ कि वह किस के समान है
- 48 वह उस मनुष्य के समान है, जिस ने घर बनाते समय भूमा गहरी खोदकर चट्टान की नेव डाली, और जब बाढ़ आई तो धारा उस घर पर लगी, परन्तु उसे हिला न सकी; क्योंकि वह पक्का बना था।
- 49 परन्तु जो सुनकर नहीं मानता, वह उस मनुष्य के समान है, जिस ने मट्टी पर बना नेव का घर बनाया। जब उस पर धारा लगी, तो वह तुरन्त गरि पड़ा, और वह गरिकर सत्यानाश हो गया॥
- 7** जब वह लोगों को अपनी सारी बातें सुना चुका, तो कफरनहूम में आया।

- 2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.
- 3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.
- 4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:
- 5 For he loves our nation, and he has built us a synagogue.
- 6 Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not yourself: for I am not worthy that you should enter under my roof:
- 7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto you: but say in a word, and my servant shall be healed.
- 8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.
- 9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
- 10 And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.
- 11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.
- 12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.
- 13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.
- 14 And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto you, Arise.
- 15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.
- 16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet has risen up among us; and, That God has visited his people.
- 17 And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.
- 18 And the disciples of John showed him of all these things.
- 19 And John calling unto him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Are you he that should come? or look we for another?

- 2 और किसी सूबेदार का एक दास जो उसका प्रिय था, बीमारी से मरने पर था।
- 3 उस ने यीशु की चर्चा सुनकर यहूदियों के कई पुरनियों को उस से यह बनिती करने को उसके पास भेजा, कि आकर मेरे दास को चंगा कर।
- 4 वे यीशु के पास आकर उस से बड़ी बनिती करके कहने लगे, कि वह इस योग्य है, कि तू उसके लिये यह करे।
- 5 क्योंकि वह हमारी जाति से परेम रखता है, और उसी ने हमारे आराधनालय को बनाया है।
- 6 यीशु उन के साथ साथ चला, पर जब वह घर से दूर न था, तो सूबेदार ने उसके पास कई मतिरों के द्वारा कहला भेजा, कि मैं परभु दुख न उठा, क्योंकि मैं इस योग्य नहीं, कि तू मेरी छत के तले आए।
- 7 इसी कारण मैं ने अपने आप को इस योग्य भी न समझा, कि तेरे पास आऊँ, पर वचन ही कह दे तो मेरा सेवक चंगा हो जाएगा।
- 8 मैं भी पराधीन मनुष्य हूँ; और सपिाही मेरे हाथ में हैं, और जब एक को कहता हूँ, जा, तो वह जाता है, और दूसरे से कहता हूँ कि आ, तो आता है; और अपने किसी दास को कि यह कर, तो वह उसे करता है।
- 9 यह सुनकर यीशु ने अचम्भा किया, और उस ने मुंह फेरकर उस भीड़ से जो उसके पीछे आ रही थी कहा, मैं तुम से कहता हूँ, कि मैं ने इस्राएल में भी ऐसा विश्वास नहीं पाया।
- 10 और भेजे हुए लोगों ने घर लौटकर, उस दास को चंगा पाया।
- 11 थोड़े दिन के बाद वह नाईन नाम के एक नगर को गया, और उसके चले, और बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी।
- 12 जब वह नगर के फाटक के पास पहुँचा, तो देखो, लोग एक मुरदे को बाहर लाए जा रहे थे; जो अपनी माँ का एकलौता पुत्र था, और वह विधवा थी: और नगर के बहुत से लोग उसके साथ थे।
- 13 उसे देख कर परभु को तरस आया, और उस से कहा; मत रो।
- 14 तब उस ने पास आकर, अरथी को छुआ; और उठाने वाले ठहर गए, तब उस ने कहा; हे जवान, मैं तुझ से कहता हूँ, उठ।
- 15 तब वह मुरदा उठ बैठा, और बोलने लगा: और उस ने उसे उस की माँ को सौंप दिया।
- 16 इस से सब पर भय छा गया; और वे परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे कि हमारे बीच में एक बड़ा भविष्यदवक्ता उठा है, और परमेश्वर ने अपने लोगों पर कृपा दृष्टि की है।
- 17 और उसके वषिय में यह बात सारे यहूदिया और आस पास के सारे देश में फैल गई।
- 18 और यहून्ना को उसके चेलों ने इन सब बातों का समचार दिया।
- 19 तब यहून्ना ने अपने चेलों में से दो को बुलाकर परभु के पास यह पूछने के लिये भेजा; कि किया आनेवाला तू ही है, या हम किसी और दूसरे की बात देखें?

- 20 When the men were come unto him, they said, John Baptist has sent us unto you, saying, Are you he that should come? or look we for another?
- 21 And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many that were blind he gave sight.
- 22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things all of you have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.
- 23 And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.
- 24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went all of you out into the wilderness in order to see? A reed shaken with the wind?
- 25 But what went all of you out in order to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously appparelled, and live delicately, are in kings' courts.
- 26 But what went all of you out in order to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.
- 27 This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before your face, which shall prepare your way before you.
- 28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.
- 29 And all the people that heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.
- 30 But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.
- 31 And the Lord said, Unto which then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?
- 32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and all of you have not danced; we have mourned to you, and all of you have not wept.
- 33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and all of you say, He has a devil.
- 34 The Son of man has come eating and drinking; and all of you say, Behold a gluttonous man, and a wine indulger, a friend of publicans and sinners!

- 20 उन्होंने उसके पास आकर कहा, यूहन्ना बपतिसिमा देने वाले ने हमें तेरे पास यह पूछने को भेजा है, कि क्या आनेवाला तू ही है, या हम दूसरे की बात जोहें?
- 21 उसी घड़ी उस ने बहुतों को बीमारियों; और पीड़ाओं, और दुष्टात्माओं से छुड़ाया; और बहुत से अनर्थों को आखे दी।
- 22 और उस ने उन से कहा; जो कुछ तुम ने देखा और सुना है, जाकर यूहन्ना से कह दो; कि अनर्थ देखते हैं, लंगड़े चलते फरिते हैं, कोढ़ी शुद्ध कए जाते हैं, बहरि सुनते हैं, मुरदे जलाये जाते हैं; और कंगालों को सुसमाचार सुनाया जाता है।
- 23 और धन्य है वह, जो मेरे कारण ठोकर न खाए॥
- 24 जब यूहन्ना के भेजे हुए लोग चल दए, तो यीशु यूहन्ना के वषिय में लोगों से कहने लगा, तुम जंगल में क्या देखने गए थे? क्या हवा से हलिते हुए सरकण्डे को?
- 25 तो तुम फिर क्या देखने गए थे? क्या कोमल वस्त्र पहनि हुए मनुष्य को? देखो, जो भंडकीला वस्त्र पहनिते, और सुख विलास से रहते हैं, वे राजभवनों में रहते हैं।
- 26 तो फिर क्या देखने गए थे? क्या किसी भवषियदवकता को? हां, मैं तुम से कहता हूं, वरन भवषियदवकता से भी बड़े को।
- 27 यह वही है, जिसि के वषिय में लिखा है, कि देख, मैं अपने दूत को तेरे आगे आगे भेजता हूं, जो तेरे आगे मार्ग साधा करेगा।
- 28 मैं तुम से कहता हूं, कि जो सत्रियों से जन्मे हैं, उन में से यूहन्ना से बड़ा कोई नहीं: पर जो परमेश्वर के राज्य में छोटे से छोटा है, वह उस से भी बड़ा है।
- 29 और सब साधारण लोगों ने सुनकर और चुंगी लेने वालों ने भी यूहन्ना का बपतिसिमा लेकर परमेश्वर को सच्चा मान लिया।
- 30 पर फरीसियों और व्यवस्थापकों ने उस से बपतिसिमा न लेकर परमेश्वर की मनसा को अपने वषिय में टाल दिया।
- 31 सो मैं इस युग के लोगों की उपमा किस से दूं कि वे किस के समान हैं?
- 32 वे उन बालकों के समान हैं जो बाजार में बैठे हुए एक दूसरे से पुकारकर कहते हैं, कि हम ने तुम्हारे लिये बांसली बजाई, और तुम न नाचे, हम ने विलाप किया, और तुम न रोए।
- 33 क्योंकि यूहन्ना बपतिसिमा देने वाला न रोटी खाता आया, न दाखरस पीता आया, और तुम कहते हो, उस में दुष्टात्मा है।
- 34 मनुष्य को पुत्र खाता-पीता आया है; और तुम कहते हो, देखो, पेटू और पयिककड़ मनुष्य, चुंगी लेने वालों का और पापियों का मतिर।

- 35 But wisdom is justified of all her children.
 36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to food.
 37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Jesus sat at food in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment,
 38 And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.
 39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spoke within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that touches him: for she is a sinner.
 40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto you. And he says, Master, say on.
 41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.
 42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?
 43 Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, You have rightly judged.
 44 And he turned to the woman, and said unto Simon, See you this woman? I entered into yours house, you gave me no water for my feet: but she has washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.
 45 You gave me no kiss: but this woman since the time I came in has not ceased to kiss my feet.
 46 My head with oil you did not anoint: but this woman has anointed my feet with ointment.
 47 Wherefore I say unto you, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loves little.
 48 And he said unto her, Your sins are forgiven.
 49 And they that sat at food with him began to say within themselves, Who is this that forgives sins also?
 50 And he said to the woman, Your faith has saved you; go in peace.
8 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and showing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,
 2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

- 35 पर ज्ञान अपनी सब सन्तानों से सच्चा ठहराया गया है॥
 36 फरि किसी फरीसी ने उस से बनिती की, कि मेरे साथ भोजन कर; सो वह उस फरीसी के घर में जाकर भोजन करने बैठा।
 37 और देखो, उस नगर की एक पापनी स्त्री यह जानकर कि वह फरीसी के घर में भोजन करने बैठा है, संगमरमर के पात्र में इतर लाई।
 38 और उसके पांवों के पास, पीछे खड़ी होकर, रोती हुई, उसके पांवों को आंसुओं से भगिने और अपने सरि के बालों से पोंछने लगी और उसके पांव बारबार चूमकर उन पर इतर मला।
 39 यह देखकर, वह फरीसी जिस ने उसे बुलाया था, अपने मन में सोचने लगा, यद्यपि वह भविष्यद्वक्ता होता तो जान लेता, कि यह जो उसे छू रही है, वह कौन और कैसी स्त्री है? क्योंकि वह तो पापनी है।
 40 यह सुन यीशु ने उसके उत्तर में कहा; कि हे शमौन मुझे तुझ से कुछ कहना है वह बोला, हे गुरु कह।
 41 किसी महाजन के दो देनदार थे, एक पांच सौ, और दूसरा पचास दीनार धारता था।
 42 जब कि उन के पास पटाने को कुछ न रहा, तो उस ने दोनो को कषमा कर दिया: सो उन में से कौन उस से अधिक परेम रखेगा।
 43 शमौन ने उत्तर दिया, मेरी समझ में वह, जिस का उस ने अधिक छोड़ दिया: उस ने उस से कहा, तू ने ठीक वचिर किया है।
 44 और उस स्त्री की ओर फिरकर उस ने शमौन से कहा; क्या तू इस स्त्री को देखता है मैं तेरे घर में आया परन्तु तू ने मेरे पांव धाने के लिये पानी न दिया, पर इस ने मेरे पांव आंसुओं से भगिआ, और अपने बालों से पोंछा।
 45 तू ने मुझे चूमा न दिया, पर जब से मैं आया हूँ तब से इस ने मेरे पांवों का चूमना न छोड़ा।
 46 तू ने मेरे सरि पर तेल नहीं मला; पर इस ने मेरे पांवों पर इतर मला है।
 47 इसलिये मैं तुझ से कहता हूँ; कि इस के पाप जो बहुत थे, कषमा हुए, क्योंकि इस ने बहुत परेम किया; पर जिस का थोड़ा कषमा हुआ है, वह थोड़ा परेम करता है।
 48 और उस ने स्त्री से कहा, तेरे पाप कषमा हुए।
 49 तब जो लोग उसके साथ भोजन करने बैठे थे, वे अपने अपने मन में सोचने लगे, यह कौन है जो पापों को भी कषमा करता है?
 50 पर उस ने स्त्री से कहा, तेरे विश्वास ने तुझे बचा लिया है, कुशल से चली जा॥
8 इस के बाद वह नगर नगर और गांव गांव प्रचार करता हुआ, और परमेश्वर के राज्या का सुसमाचार सुनाता हुआ, फरिने लगा।
 2 और वे बारह उसके साथ थे: और कतिनी स्त्रियां भी जो दुष्टात्माओं से और बीमारियों से छुड़ाई गई थीं, और वे यह हैं, मरियम जो मगदलीनी कहलाती थी, जिस में से सात दुष्टात्माएं निकली थीं।

- 3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.
- 4 And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spoke by a parable:
- 5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.
- 6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.
- 7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.
- 8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that has ears to hear, let him hear.
- 9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?
- 10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.
- 11 Now the parable is this: The seed is the word of God.
- 12 Those by the way side are they that hear; then comes the devil, and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.
- 13 They on the rock are they, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.
- 14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.
- 15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.
- 16 No man, when he has lighted a candle, covers it with a vessel, or puts it under a bed; but sets it on a candlestick, that they which enter in may see the light.
- 17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.
- 18 Take heed therefore how all of you hear: for whosoever has, to him shall be given; and whosoever has not, from him shall be taken even that which he seems to have.

- 3 और हेरोदेस के भण्डारी खोजा की पत्नी योअन्ना और सुसन्नाह और बहुत सी और सत्रियाँ: ये तो अपनी सम्पत्ति से उस की सेवा करती थीं॥
- 4 जब बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई, और नगर नगर के लोग उसके पास चले आते थे, तो उस ने दृष्टान्त में कहा।
- 5 का एक बोने वाला बीज बोने नकिला: बोते हुए कुछ मार्ग के कनारे गरि, और रौंदा गया, और आकाश के पक्षियों ने उसे चुग लिया।
- 6 और कुछ चट्टान पर गरि, और उपजा, परन्तु तरी न मलिन से सुख गया।
- 7 कुछ झाड़ियों के बीच में गरि, और झाड़ियों ने साथ साथ बढ़कर उसे दबा लिया।
- 8 और कुछ अच्छी भूमि पर गरि, और उगकर सौ गुणा फल लाया: यह कहकर उस ने ऊँचे शब्द से कहा; जिस के सुनने के कान होंवह सुन ले॥
- 9 उसके चेला ने उस से पूछा, का यह दृष्टान्त क्या है? उस ने कहा;
- 10 तुम को परमेश्वर के राज्य के भेदोंकी समझ दी गई है, पर औरों को दृष्टान्तों में सुनाया जाता है, इसलिये कि वे देखते हुए भी न देखें, और सुनते हुए भी न समझें।
- 11 दृष्टान्त यह है: बीज तो परमेश्वर का वचन है।
- 12 मार्ग के कनारे के वे हैं, जिनहों ने सुना; तब शैतान आकर उन के मन में से वचन उठा ले जाता है, कि कहीं ऐसा न हो कि वे विश्वास करके उद्धार पाएं।
- 13 चट्टान पर के वे हैं, कि जब सुनते हैं, तो आनन्द से वचन को ग्रहण तो करते हैं, परन्तु जड़ न पकड़ने से वे थोड़ी देर तक विश्वास रखते हैं, और परीक्षा के समय बहक जाते हैं।
- 14 जो झाड़ियों में गरि, सो वे हैं, जो सुनते हैं, पर होते होते चिन्ता और धन और जीवन के सुख विलास में फँस जाते हैं, और उन का फल नहीं पकता।
- 15 पर अच्छी भूमि में के वे हैं, जो वचन सुनकर भले और उत्तम मन में सम्भाले रहते हैं, और धीरज से फल लाते हैं॥
- 16 कोई दीया बार के बरतन से नहीं छपिता, और न खाट के नीचे रखता है, परन्तु दीवट पर रखता है, कि भीतर आने वाले प्रकाश पाए।
- 17 कुछ छपि नहीं, जो प्रगट न हो; और न कुछ गुप्त है, जो जाना न जाए, और प्रगट न हो।
- 18 इसलिये चौकस रहो, कि तुम किस रीति से सुनते हो क्योंकि जिस के पास है, उसे दिया जाएगा; और जिस के पास नहीं है, उस से वे वह भी ले लिया जाएगा, जिस वह अपना समझता है॥

- 19 Then came to him his mother and his brethren, and could not come at him for the press.
- 20 And it was told him by certain which said, Your mother and your brethren stand without, desiring to see you.
- 21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.
- 22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.
- 23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.
- 24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.
- 25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commands even the winds and water, and they obey him.
- 26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite to Galilee.
- 27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.
- 28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with you, Jesus, you Son of God most high? I plead to you, torment me not.
- 29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)
- 30 And Jesus asked him, saying, What is your name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.
- 31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.
- 32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.
- 33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.
- 34 When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.

- 19 उस की माता और भाई उसके पास आए, पर भीड़ के कारण उस से भेट न कर सके।
- 20 और उस से कहा गया, कि तेरी माता और तेरे भाई बाहर खड़े हुए तुझ से मिलना चाहते हैं।
- 21 उस ने उसके उत्तर में उन से कहा कि मेरी माता और मेरे भाई ये ही हैं, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं॥
- 22 फिर एक दिन वह और उसके चले नाव पर चढ़े, और उस ने उन से कहा; कि आओ, झील के पार चलें: सो उन्होंने नाव खोल दी।
- 23 पर जब नाव चल रही थी, तो वह सो गया: और झील पर आन्धी आई, और नाव पानी से भरने लगी और वे जोखिम में थे।
- 24 तब उन्होंने पास आकर उसे जगाया, और कहा; हे स्वामी! स्वामी! हम नाश हुए जाते हैं: तब उस ने उठकर आन्धी को और पानी की लहरों को डांटा और वे थम गए, और चैन हो गया।
- 25 और उस ने उन से कहा; तुम्हारा विश्वास कहाँ था? पर वे डर गए, और अचम्भित होकर आपस में कहने लगे, यह कौन है जो आन्धी और पानी को भी आज्ञा देता है, और वे उस की मानते हैं॥
- 26 फिर वे गलिलेयियों के देश में पहुँचे, जो उस पार गलील के सामूहने है।
- 27 जब वह कनिरै पर उतरा, तो उस नगर का एक मनुष्य उसे मिला, जिस में दुष्टात्माएँ थीं और बहुत दानियों से न कपड़े पहनित था और न घर में रहता था वरन कब्रों में रहा करता था।
- 28 वह यीशु को देखकर चिल्लाया, और उसके सामूहने गरिकर ऊँचे शब्द से कहा; हे परम प्रधान परमेश्वर के पुत्र यीशु, मुझे तुझ से क्या काम! मैं तेरी बनिती करता हूँ, मुझे पीड़ा न दे!
- 29 क्योंकि वह उस अशुद्ध आत्मा को उस मनुष्य में से निकलने की आज्ञा दे रहा था, इसलिये कि वह उस पर बार बार प्रबल होती थी; और यद्यपि लोग उसे सांकलों और बेडियों से बांधते थे, तौभी वह बन्धनों को तोड़ डालता था, और दुष्टात्मा उसे जंगल में भगाये फिरती थी।
- 30 यीशु ने उस से पूछा; तेरा क्या नाम है? उसने कहा, सेना; क्योंकि बहुत दुष्टात्माएँ उसमें पैठ गई थीं।
- 31 और उन्होंने उस से बनिती की, कि हमें अथाह गड़हे में जाने की आज्ञा न दे।
- 32 वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था, सो उन्होंने उस से बनिती की, कि हमें उन में पैठने दे, सो उस ने उन्हें जाने दिया।
- 33 तब दुष्टात्माएँ उस मनुष्य से निकल कर सूअरों में गईं और वह झुण्ड कड़ाड़े पर से झपटकर झील में जा गिरा और डूब मरा।
- 34 चरवाहे यह जो हुआ था देखकर भागे, और नगर में, और गाँवों में जाकर उसका समाचार कहा।

- 35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.
- 36 They also which saw it told them by what means he that was possessed of the devils was healed.
- 37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.
- 38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,
- 39 Return to thy own house, and show how great things God has done unto you. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.
- 40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.
- 41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:
- 42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.
- 43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,
- 44 Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stopped.
- 45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude crowd upon you and press you, and says you, Who touched me?
- 46 And Jesus said, Somebody has touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.
- 47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.
- 48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: your faith has made you whole; go in peace.
- 49 While he yet spoke, there comes one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, Your daughter is dead; trouble not the Master.

- 35 और लोग यह जो हुआ था उसके देखने को निकले, और यीशु के पास आकर जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं, उसे यीशु के पांवों के पास कपड़े पहनि और सचेत बैठे हुए पाकर डर गए।
- 36 और देखने वालों ने उन को बताया, कविह दुष्टात्मा का सताया हुआ मनुष्य कसि प्रकार अच्छा हुआ।
- 37 तब गरिसेनियों के आस पास के सब लोगों ने यीशु से बनिती की, कहिमाये यहां से चला जा; क्योंकि उन पर बड़ा भय छा गया था: सो वह नाव पर चढ़कर लौट गया।
- 38 जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं वह उस से बनिती करने लगा, कि मुझे अपने साथ रहने दे, परन्तु यीशु ने उसे विदा करके कहा।
- 39 अपने घर को लौट जा और लोगों से कह दे, कि परमेश्वर ने तेरे लिये कैसे बड़े काम कए हैं: वह जाकर सारे नगर में प्रचार करने लगा, कि यीशु ने मेरे लिये कैसे बड़े काम कए हैं।
- 40 जब यीशु लौट रहा था, तो लोग उस से आनन्द के साथ मल्लि; क्योंकि वे सब उस की बात जोह रहे थे।
- 41 और देखो, याईर नाम एक मनुष्य जो आराधनालय का सरदार था, आया, और यीशु के पांवों पर गरि के उस से बनिती करने लगा, कि मेरे घर चल।
- 42 क्योंकि उसके बारह वर्ष की एकलौती बेटी थी, और वह मरने पर थी: जब वह जा रहा था, तब लोग उस पर गरि पड़ते थे॥
- 43 और एक सतरी ने जिस को बारह वर्ष से लोहू बहने का रोग था, और जो अपनी सारी जिविका वैद्यों के पीछे व्यय कर चुकी थी और तौभी कसि के हाथ से चंगी न हो सकी थी।
- 44 पीछे से आकर उसके वस्त्र के आंचल को छूआ, और तुरन्त उसका लोहू बहना थम गया।
- 45 इस पर यीशु ने कहा, मुझे कसि ने छूआ जब सब मुकरने लगे, तो पतरस और उसके साथियों ने कहा; हैं सवामी, तुझे तो भीड़ दबा रही है और तुझ पर गरि पड़ती है।
- 46 परन्तु यीशु ने कहा: कसि ने मुझे छूआ है क्योंकि मैं ने जान लिया है कि मुझ में से सामरथ निकली है।
- 47 जब सतरी ने देखा, कि मैं छुपि नहीं सकती, तब कांपती हुई आई, और उसके पांवों पर गरिकर सब लोगों के सामहने बताया, कि मैं ने कसि कारण से तुझे छूआ, और क्योंकि तुरन्त चंगी हो गई।
- 48 उस ने उस से कहा, बेटी तेरे वशिवास ने तुझे चंगा किया है, कुशल से चली जा।
- 49 वह यह कह ही रहा था, कि कसि ने आराधनालय के सरदार के यहां से आकर कहा, तेरी बेटी मर गई: गुरु को दुःख न दे।

- 50 But when Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.
- 51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.
- 52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleeps.
- 53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.
- 54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.
- 55 And her spirit came again, and she arose immediately: and he commanded to give her food.
- 56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.
- 9** Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.
- 2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.
- 3 And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor pouch, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.
- 4 And whatsoever house all of you enter into, there abide, and thence depart.
- 5 And whosoever will not receive you, when all of you go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.
- 6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.
- 7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;
- 8 And of some, that Elijah had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.
- 9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.
- 10 And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.
- 11 And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spoke unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

- 50 यीशु ने सुनकर उसे उत्तर दिया, मत डर; केवल विश्वास रख; तो वह बच जाएगी।
- 51 घर में आकर उस ने पतरस और यूहन्ना और याकूब और लड़की के माता-पिता को छोड़ और किसी को अपने साथ भीतर आने न दिया।
- 52 और सब उसके लिये रो पीट रहे थे, परन्तु उस ने कहा; रोओ मत; वह मरी नहीं परन्तु सो रही है।
- 53 वे यह जानकर, कंभर गई है, उस की हंसी करने लगे।
- 54 परन्तु उस ने उसका हाथ पकड़ा, और पुकारकर कहा, हे लड़की उठ!
- 55 तब उसके प्राण फिर आए और वह तुरन्त उठी; फिर उस ने आज्ञा दी, कि उसे कुछ खाने को दिया जाए।
- 56 उसके माता-पिता चकति हुए, परन्तु उस ने उन्हें चिताया, कि यह जो हुआ है, किसी से न कहना॥
- 9** फिर उस ने बारहों को बुलाकर उन्हें सब दुष्टात्माओं और बमिरांयों को दूर करने की सामर्थ्य और अधिकार दिया।
- 2 और उन्हें परमेश्वर के राज्य का प्रचार करने, और बमिरांयों को अच्छा करने के लिये भेजा।
- 3 और उस ने उससे कहा, मार्ग के लिये कुछ न लेना: न तो लाठी, न झोली, न रोटी, न रूपये और न दो दो कुरते।
- 4 और जसि किसी घर में तुम उतरो, वहीं रहो; और वहीं से वृद्धि हो।
- 5 जो कोई तुम्हें ग्रहण न करेगा उस नगर से नकिलते हुए अपने पांवों की धूल झाड़ डालो, कि उन पर गवाही हो।
- 6 सो वे नकिलकर गांव गांव सुसमाचार सुनाते, और हर कहीं लोगों को चंगा करते हुए फरिते रहे॥
- 7 और देश की चौथाई का राजा हेरोदेस यह सब सुनकर घबरा गया, क्योंकि कितनों ने कहा, कि यूहन्ना मरे हुए हैं में से जी उठा है।
- 8 और कितनों ने यह, कि एलियाह दखाई दिया है: औरों ने यह, कि पुराने भविष्यदवक्त्यों में से कोई जी उठा है।
- 9 परन्तु हेरोदेस ने कहा, यूहन्ना का तो मैं ने सिर कटवाया अब यह कौन है, जसि के वषिय में ऐसी बातें सुनता हूं? और उस ने उसे देखने की इच्छा की॥
- 10 फिर प्रेरितों ने लौटकर जो कुछ उन्होंने किया था, उस को बता दिया, और वह उन्हें अलग करके बैतसैदा नाम एक नगर को ले गया।
- 11 यह जानकर भीड़ उसके पीछे हो ली: और वह आनन्द के साथ उन से मिला, और उन से परमेश्वर के राज्य की बातें करने लगा: और जो चंगे होना चाहते थे, उन्हें चंगा किया।

- 12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.
- 13 But he said unto them, Give all of you them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy food for all this people.
- 14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.
- 15 And they did so, and made them all sit down.
- 16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.
- 17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.
- 18 And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?
- 19 They answering said, John the Baptist; but some say, Elijah; and others say, that one of the old prophets has risen again.
- 20 He said unto them, But whom say all of you that I am? Peter answering said, The Christ of God.
- 21 And he strictly charged them, and commanded them to tell no man that thing;
- 22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.
- 23 And he said to them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.
- 24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.
- 25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?
- 26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and in his Father's, and of the holy angels.
- 27 But I tell you truthfully, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.
- 28 And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

- 12 जब दिन ढलने लगा, तो बारहों ने आकर उससे कहा, भीड़ को वदिा कर, कर्ा चारों ओर के गावों और बसतियों में जाकर टर्कि, और भोजन का उपाय करें, कर्ाकि हिम यहां सुनसान जगह में है।
- 13 उस ने उन से कहा, तुम ही उनहूँ खाने को दो: उनहोंने कहा, हमारे पास पांच रोटियाँ और दो मछली को छोड़ और कुछ नहीं: परन्तु हाँ, यदहिम जाकर इन सब लोगों के लिये भोजन मोल लें, तो हो सकता है: वे लोग तो पांच हजार पुरूषों के लगभग थे।
- 14 तब उस ने अपने चेलों से कहा, उनहूँ पचास पचास करके पांता में बैठा दो।
- 15 उनहोंने ऐसा ही किया, और सब को बैठा दिया।
- 16 तब उस ने वे पांच रोटियाँ और दो मछली ली, और स्वरग की ओर देखकर धन्यवाद किया, और तोड़ तोड़कर चेलों को देता गया, कर्ा लोगों को परसे।
- 17 सो सब खाकर तृप्त हुए, और बचे हुए टुकड़ों से बारह टोकरी भरकर उठाई॥
- 18 जब वह एकान्त में प्रार्थना कर रहा था, और चले उसके साथ थे, तो उस ने उन से पूछा, कर्ालोग मुझे क्या कहते हैं?
- 19 उनहोंने उत्तर दिया, यहून्ना बपतिसिमा देनेवाला, और कोई कोई एलियाह, और कोई यह कर्ा पुराने भविष्यदवक्ताओं में से कोई जी उठा है।
- 20 उस ने उन से पूछा, परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो? पतरस ने उत्तर दिया, परमेश्वर का मसीह।
- 21 तब उस ने उनहूँ चतिकर कहा, कर्ा यह कर्ासी से न कहना।
- 22 और उस ने कहा, मनुष्य के पुत्र के लिये अवश्य है, कर्ा वह बहुत दुख उठाए, और पुरनिए और महायाजक और शास्त्री उसे तुच्छ समझकर मार डालें, और वह तीसरे दिने जी उठे।
- 23 उस ने सब से कहा, यदिकोई मेरे पीछे आना चाहे, तो अपने आप से इन्कार करे और प्रर्तादिने अपना क्रस उठाए हुए मेरे पीछे हो ले।
- 24 कर्ाकिजो कोई अपना प्राण बचाना चाहेगा वह उसे खोएगा, परन्तु जो कोई मेरे लिये अपना प्राण खोएगा वही उसे बचाएगा।
- 25 यदकिमनुष्य सारे जगत को प्राप्ता करे, और अपना प्राण खो दे, या उस की हार्ना उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा?
- 26 जो कोई मुझ से और मेरी बातों से लजाएगा; मनुष्य का पुत्र भी जब अपनी, और अपने पिता की, और पर्वतिर स्वरग दूतों की, महिमा सहति आएगा, तो उस से लजाएगा।
- 27 मैं तुम से सच कहता हूँ, कर्ाजो यहां खड़े हैं, उन में से कोई कोई ऐसे हैं कर्ा जब तक परमेश्वर का राज्य न देख लें, तब तक मृत्यु का स्वाद न चखेंगे।
- 28 इन बातों के कोई आठ दिन बाद वह पतरस और यहून्ना और याकूब को साथ लेकर प्रार्थना करने के लिये पहाड़ पर गया।

- 29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and flashing.
- 30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elijah:
- 31 Who appeared in glory, and spoke of his decease which he should accomplish at Jerusalem.
- 32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.
- 33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for you, and one for Moses, and one for Elijah: not knowing what he said.
- 34 While he thus spoke, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.
- 35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.
- 36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.
- 37 And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.
- 38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I plead to you, look upon my son: for he is mine only child.
- 39 And, lo, a spirit takes him, and he suddenly cries out; and it tears him that he foams again, and bruising him hardly departs from him.
- 40 And I besought your disciples to cast him out; and they could not.
- 41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring your son here.
- 42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.
- 43 And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,
- 44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.
- 45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

- 29 जब वह प्रार्थना कर ही रहा था, तो उसके चेहरे का रूप बदल गया: और उसका वस्त्र श्वेत होकर चमकने लगा।
- 30 और देखो, मूसा और एलियाह, ये दो पुरुष उसके साथ बातें कर रहे थे।
- 31 ये महिमा सहित दिखाई दिये; और उसके मरने की चर्चा कर रहे थे, जो यरुशलेम में होनेवाला था।
- 32 पतरस और उसके साथी नींद से भरे थे, और जब अच्छी तरह सचेत हुए, तो उस की महिमा; और उन दो पुरुषों को, जो उसके साथ खड़े थे, देखा।
- 33 जब वे उसके पास से जाने लगे, तो पतरस ने यीशु से कहा; हे स्वामी, हमारा यहाँ रहना भला है: सो हम तीन मण्डप बनाएं, एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलियाह के लिये। वह जानता न था, कि क्या कह रहा है।
- 34 वह यह कह ही रहा था, कि एक बादल ने आकर उन्हें छा लिया, और जब वे उस बादल से घिरने लगे, तो डर गए।
- 35 और उस बादल में से यह शब्द निकला, कियह मेरा पुत्र और मेरा चुना हुआ है, इस की सुनो।
- 36 यह शब्द होते ही यीशु अकेला पाया गया: और वे चुप रहे, और कुछ देखा था, उस की कोई बात उन दोनों में किसी से न कही।
- 37 और दूसरे दिन जब वे पहाड़ से उतरे, तो एक बड़ी भीड़ उस से आ मिली।
- 38 और देखो, भीड़ में से एक मनुष्य ने चिल्ला कर कहा, हे गुरु, मैं तुझ से बनिती करता हूँ, कि मेरे पुत्र पर कृपा दृष्टि कर; क्योंकि वह मेरा एकलौता है।
- 39 और देख, एक दुष्टात्मा उसे पकड़ता है, और वह एकाएक चिल्ला उठता है; और वह उसे ऐसा मरोड़ता है, कि वह मुँह में फेन भर लाता है; और उसे कुचलकर कठिनाई से छोड़ता है।
- 40 और मैं ने तेरे चेलों से बनिती की, कि उसे निकालें; परन्तु वे न निकाल सकें।
- 41 यीशु ने उत्तर दिया, हे अवशिवासी और हठीले लोगो, मैं कैब तक तुम्हारे साथ रहूँगा, और तुम्हारी संहंगा? अपने पुत्र को यहाँ ले आ।
- 42 वह आ ही रहा था कि दुष्टात्मा ने उसे पटक कर मरोड़ा, परन्तु यीशु ने अशुद्ध आत्मा को डाँटा और लकड़े को अच्छा करके उसके पति को सौंप दिया।
- 43 तब सब लोग परमेश्वर के महासामर्थ से चकति हुए॥
- 44 परन्तु जब सब लोग उन सब कामों से जो वह करता था, अचम्भा कर रहे थे, तो उस ने अपने चेलों से कहा; ये बातें तुम्हारे कानों में पड़ी रहें, क्योंकि मनुष्य का पुत्र मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाने को है।
- 45 परन्तु वे इस बात को न समझते थे, और यह उन से छिपी रही; कि वे उसे जानने न पाएँ, और वे इस बात के विषय में उस से पूछने से डरते थे॥

- 46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.
- 47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,
- 48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receives me: and whosoever shall receive me receives him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.
- 49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in your name; and we forbid him, because he follows not with us.
- 50 And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.
- 51 And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he steadfastly set his face to go to Jerusalem,
- 52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.
- 53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.
- 54 And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elijah did?
- 55 But he turned, and rebuked them, and said, All of you know not what manner of spirit all of you are of.
- 56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.
- 57 And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow you anywhere you go.
- 58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man has not where to lay his head.
- 59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.
- 60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go you and preach the kingdom of God.
- 61 And another also said, Lord, I will follow you; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.
- 62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

10 After these things the LORD appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, where he himself would come.

- 46 फिर उन में यह विवाद होने लगा, कहिये मैं से बड़ा कौन है?
- 47 पर यीशु ने उन के मन का विचार जान लिया : और एक बालक को लेकर अपने पास खड़ा किया।
- 48 और उन से कहा; जो कोई मेरे नाम से इस बालक को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो कोई मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भजने वाले को ग्रहण करता है क्योंकि जो तुम में सब से छोटे से छोटा है, वही बड़ा है।
- 49 तब यहून्ना ने कहा, हे स्वामी, हम ने एक मनुष्य को तेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालते देखा, और हम ने उसे मना किया, क्योंकि वह हमारे साथ होकर तेरे पीछे नहीं हो लेता।
- 50 यीशु ने उस से कहा, उसे मना मत करो; क्योंकि जो तुम्हारे वशिष्ठ में नहीं, वह तुम्हारी ओर है॥
- 51 जब उसके ऊपर उठाए जाने के दनि पूरे होने पर थे, जो उस ने यरूशलेम को जाने का विचार दृढ़ किया।
- 52 और उस ने अपने आगे दूत भेजे: वे सामरियों के एक गांव में गए, कि उसके लिये जगह तैयार करें।
- 53 परन्तु उन लोगों ने उसे उतरने न दिया, क्योंकि वह यरूशलेम को जा रहा था।
- 54 यह देखकर उसके चले याकूब और यहून्ना ने कहा; हे प्रभु! क्या तू चाहता है, कि हम आज्ञा दें, कि आकाश से आग गरिकर उन्हें भस्म कर दें।
- 55 परन्तु उस ने फरिक्कर उन्हें डांटा और कहा, तुम नहीं जानते कि तुम कैसी आत्मा के हो।
- 56 क्योंकि मनुष्य का पुत्र लोगों के प्राणों को नाश करने नहीं वरन बचाने के लिये आया है: और वे किसी और गांव में चले गए॥
- 57 जब वे मारग में चले जाते थे, तो किसी ने उस से कहा, जहाँ जहाँ तू जाएगा, मैं तेरे पीछे हो लूंगा।
- 58 यीशु ने उस से कहा, लोमडियों के भट और आकाश के पक्षियों के बसेरे होते हैं, पर मनुष्य के पुत्र को सरि धरने की भी जगह नहीं।
- 59 उस ने दूसरे से कहा, मेरे पीछे हो ले; उस ने कहा; हे प्रभु, मुझे पहिले जाने दे कि अपने पिता को गाड़ दूँ।
- 60 उस ने उस से कहा, मेरे हुआँ को अपने मुरदे गाड़ने दे, पर तू जाकर परमेश्वर के राज्य की कथा सुना।
- 61 एक और ने भी कहा; हे प्रभु, मैं तेरे पीछे हो लूंगा; पर पहिले मुझे जाने दे कि अपने घर के लोगों से विदा हो आऊँ।
- 62 यीशु ने उस से कहा; जो कोई अपना हाथ हल पर रखकर पीछे देखता है, वह परमेश्वर के राज्य के योग्य नहीं॥
- 10** और इन बातों के बाद प्रभु ने सततर और मनुष्य नयिक्त कपि और जसि जसि नगर और जगह को वह आप जाने पर था, वहाँ उन्हें दो दो करके अपने आगे भेजा।

2 Therefore said he unto them, The harvest truly is great, but the labourers are few: pray all of you therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

3 Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

4 Carry neither purse, nor pouch, nor shoes: and salute no man by the way.

5 And into whatsoever house all of you enter, first say, Peace be to this house.

6 And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

7 And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 And into whatsoever city all of you enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God has come nigh unto you.

10 But into whatsoever city all of you enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Even the very dust of your city, which cleaves on us, we do wipe off against you: notwithstanding be all of you sure of this, that the kingdom of God has come nigh unto you.

12 But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Woe unto you, Chorazin! woe unto you, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

14 But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

15 And you, Capernaum, which are exalted to heaven, shall be thrust down to hell.

16 He that hears you hears me; and he that despises you despises me; and he that despises me despises him that sent me.

17 And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through your name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

2 और उस ने उन से कहा; पके खेत बहुत हैं; परन्तु मजदूर थोड़े हैं: इसलिये खेत के स्वामी से बनिती करो, कि वह अपने खेत काटने को मजदूर भेज दे।

3 जाओ; देखो मैं तुम्हें भेड़ों की नाईं भेड़ियों के बीच में भेजता हूँ।

4 इसलिये न बटुआ, न झोली, न जूते लो; और न मार्ग में किसी को नमस्कार करो।

5 जिस किसी घर में जाओ, पहिले कहो, कि इस घर पर कल्याण हो।

6 यदि वहाँ कोई कल्याण के योग्य होगा; तो तुम्हारा कल्याण उस पर ठहरेगा, नहीं तो तुम्हारे पास लौट आएगा।

7 उसी घर में रहो, और जो कुछ उन से मिले, वही खाओ पीओ, क्योंकि मजदूर को अपनी मजदूरी मिलनी चाहिए: घर घर न फरिना।

8 और जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें उतारें, तो जो कुछ तुम्हारे साम्हने रखा जाए वही खाओ।

9 वहाँ के बीमारों को चंगा करो: और उन से कहो, कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।

10 परन्तु जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें ग्रहण न करें, तो उसके बाजारों में जाकर कहो।

11 कि तुम्हारे नगर की धूल भी, जो हमारे पाँवों में लगी है, हम तुम्हारे साम्हने झाड़ देते हैं, तौभी यह जान लो, कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।

12 मैं तुम से कहता हूँ, कि उस दिन उस नगर की दशा से सदोम की दशा सहने योग्य होगी।

13 हाय खुराजीन! हाय बैतसैदा! जो सामरथ के काम तुम में कए गए, यदि वे सूर और सैदा में कए जाते, तो टाट ओढ़कर और राख में बैठकर वे कब के मन फरिते।

14 परन्तु न्याय के दिन तुम्हरी दशा से सूर और सैदा की दशा सहने योग्य होगी।

15 और हे कफरनहूम, क्या तू सवर्ग तक उंचा कथि जाएगा? तू तो अधोलोक तक नीचे जाएगा।

16 जो तुम्हारी सुनता है, वह मेरी सुनता है, और जो तुम्हें तुच्छ जानता है, वह मुझे तुच्छ जानता है; और जो मुझे तुच्छ जानता है, वह मेरे भेजनेवाले को तुच्छ जानता है।

17 वे सततर आनन्द से फरि आकर कहने लगे, हे परभू, तेरे नाम से दुष्टात्मा भी हमारे वश में हैं।

18 उस ने उन से कहा; मैं शैतान को बजिली की नाईं स्वर्ग से गिरा हुआ देख रहा था।

19 देखो, मैंने तुम्हें साँपों और बचिछुओं को रौंदने का, और शतर की सारी सामरथ पर अधिकार दिया है; और किसी वस्तु से तुम्हें कुछ हाना न होगी।

- 20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.
- 21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank you, O Father, Lord of heaven and earth, that you have hid these things from the wise and prudent, and have revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in your sight.
- 22 All things are delivered to me of my Father: and no man knows who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.
- 23 And he turned him unto his disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that all of you see:
- 24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which all of you see, and have not seen them; and to hear those things which all of you hear, and have not heard them.
- 25 And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?
- 26 He said unto him, What is written in the law? how read you?
- 27 And he answering said, You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbour as yourself.
- 28 And he said unto him, You have answered right: this do, and you shall live.
- 29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?
- 30 And Jesus answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.
- 31 And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.
- 32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.
- 33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,
- 34 And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

- 20 तौभी इस से आनन्दति मत हो, कि आत्मा तुम्हारे वश में है, परन्तु इस से आनन्दति हो कि तुम्हारे नाम स्वर्ग पर लिखे हैं॥
- 21 उसी घड़ी वह पवित्र आत्मा में होकर आनन्द से भर गया, और कहा; हे पति, स्वर्ग और पृथ्वी के प्रभु, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कति ने इन बातों को ज्ञानियों और समझदारों से छिपा रखा, और बालकों पर प्रगट किया: हाँ, हे पति, क्योंकि तुझे यही अच्छा लगा।
- 22 मेरे पति ने मुझे सब कुछ सौंप दिया है और कोई नहीं जानता कि पुत्र कौन है केवल पति और पति कौन है यह भी कोई नहीं जानता, केवल पुत्र के और वह जिस पर पुत्र उसे प्रकट करना चाहें।
- 23 और चेलों की ओर फेरिकर नरिले में कहा, धन्य है वे आँखें, जो ये बातें जो तुम देखते हो देखती हैं।
- 24 क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत से भविष्यदवक्तारों और राजाओं ने चाहा, कि जो बातें तुम देखते हो देखें; पर न देखीं और जो बातें तुम सुनते हो सुनें, पर न सुनीं॥
- 25 और देखो, एक व्यवस्थापक उठा; और यह कहकर, उस की परीक्षा करने लगा; कि है गुरु, अनन्त जीवन का वारिस होने के लिये मैं क्या करूँ?
- 26 उस ने उस से कहा; कि व्यवस्था में क्या लिखा है तू कैसे पढ़ता है?
- 27 उस ने उत्तर दिया, कि तू प्रभु अपने परमेश्वर से अपने सारे मन और अपने सारे प्राण और अपनी सारी शक्ति और अपनी सारी बुद्धि के साथ प्रेम रख; और अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।
- 28 उस ने उस से कहा, तू ने ठीक उत्तर दिया है, यही कर: तो तू जीवित रहेगा।
- 29 परन्तु उस ने अपनी तई धरमी ठहराने की इच्छा से यीशु से पूछा, तो मेरा पड़ोसी कौन है?
- 30 यीशु ने उत्तर दिया; कि एक मनुष्य यरूशलेम से यरीहो को जा रहा था, कि डाकूओं ने घेरकर उसके कपड़े उतार लिए, और मार पीट कर उसे अधमूआ छोड़कर चले गए।
- 31 और ऐसा हुआ; कि उसी मार्ग से एक याजक जा रहा था: परन्तु उसे देख के कतरा कर चला गया।
- 32 इसी रीति से एक लेवी उस जगह पर आया, वह भी उसे देख के कतरा कर चला गया।
- 33 परन्तु एक सामरी यात्री वहाँ आ नकिला, और उसे देखकर तरस खाया।
- 34 और उसके पास आकर और उसके घावों पर तेल और दाखरस डालकर पट्टियों बान्धी, और अपनी सवारी पर चढ़ाकर सराय में ले गया, और उस की सेवा टहल की।

- 35 And on the next day when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever you spend more, when I come again, I will repay you.
- 36 Which now of these three, think you, was neighbour unto him that fell among the thieves?
- 37 And he said, He that showed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do you likewise.
- 38 Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.
- 39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.
- 40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? bid her therefore that she help me.
- 41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, you are careful and troubled about many things:
- 42 But one thing is necessary: and Mary has chosen that good part, which shall not be taken away from her.

- 11** And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.
- 2 And he said unto them, When all of you pray, say, Our Father which are in heaven, Hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, as in heaven, so in earth.
- 3 Give us day by day our daily bread.
- 4 And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.
- 5 And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;
- 6 For a friend of mine in his journey has come to me, and I have nothing to set before him?
- 7 And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give you.
- 8 I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needs.
- 9 And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and all of you shall find; knock, and it shall be opened unto you.

- 35 दूसरे दिन उस ने दो दनियार निकालकर भटियारे को दिये, और कहा; इस की सेवा टहल करना, और जो कुछ तेरा और लगेगा, वह मैं लौटने पर तुझे भर दूंगा।
- 36 अब तेरी समझ में जो डाकुओं में घिर गया था, इन तीनों में से उसका पड़ोसी कौन ठहरा?
- 37 उस ने कहा, वही जिस ने उस पर तरस खाया: यीशु ने उस से कहा, जा, तू भी ऐसा ही कर॥
- 38 फिर जब वे जा रहे थे, तो वह एक गांव में गया, और मारथा नाम एक स्त्री ने उसे अपने घर में उतारा।
- 39 और मरियम नाम उस की एक बहनि थी; वह परभु के पांवों के पास बैठकर उसका वचन सुनती थी।
- 40 पर मारथा सेवा करते करते घबरा गई और उसके पास आकर कहने लगी; हे परभु, क्या तुझे कुछ भी सोच नहीं का मेरी बहनि ने मुझे सेवा करने के लिये अकेली ही छोड़ दिया है? सो उस से कह, का मेरी सहायता करे।
- 41 परभु ने उसे उत्तर दिया, मारथा, हे मारथा; तू बहुत बातों के लिये चिन्ता करती और घबराती है।
- 42 परन्तु एक बात अवश्य है, और उस उत्तम भाग को मरियम ने चुन लिया है: जो उस से छीना न जाएगा॥

- 11** फिर वह किसी जगह प्रार्थना कर रहा था: और जब वह प्रार्थना कर चुका, तो उसके चेहरे में से एक ने उस से कहा; हे परभु, जैसे यूहन्ना ने अपने चेहरे को प्रार्थना करना सिखाया वैसे ही हमें भी तू सिखा दे।
- 2 उस ने उन से कहा; जब तुम प्रार्थना करो, तो कहो; हे पिता, तेरा नाम पवितिर माना जाए, तेरा राज्य आए।
- 3 हमारी दिन भर की रोटि हर दिन हमें दिया कर।
- 4 और हमारे पापों को क्षमा कर, क्योंकि हम भी अपने हर एक अपराधी को क्षमा करते हैं, और हमें परीक्षा में न ला॥
- 5 और उस ने उन से कहा, तुम में से कौन है जिसका एक मित्र हो, और वह आधी रात को उसके पास आकर उस से कहे, का हे मित्र; मुझे तीन रोटियां दे।
- 6 क्योंकि एक यात्री मित्र मेरे पास आया है, और उसके आगे रखने के लिये मेरे पास कुछ नहीं है।
- 7 और वह भीतर से उत्तर दे, का मुझे दुख न दे; अब तो द्वार बन्द है, और मेरे बालक मेरे पास बछिने पर हैं, इसलिये मैं उठकर तुझे दे नहीं सकता
- 8 मैं तुम से कहता हूँ, यदि उसका मित्र होने पर भी उसे उठकर न दे, तौ भी उसके लज्जा छोड़कर मांगने के कारण उसे जितनी आवश्यकता हो उतनी उठकर देगा।
- 9 और मैं तुम से कहता हूँ; का मांगो, तो तुमहें दिया जाएगा; दूँदों तो तुम पाओगे; खटखटाओ, तो तुम्हारे लिये खोला जाएगा।

- 10 For every one that asks receives; and he that seeks finds; and to him that knocks it shall be opened.
- 11 If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?
- 12 Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?
- 13 If all of you then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?
- 14 And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spoke; and the people wondered.
- 15 But some of them said, He casts out devils through Beelzebub the chief of the devils.
- 16 And others, tempting him, sought of him a sign from heaven.
- 17 But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falls.
- 18 If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because all of you say that I cast out devils through Beelzebub.
- 19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.
- 20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God has come upon you.
- 21 When a strong man armed keeps his palace, his goods are in peace:
- 22 But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he takes from him all his armour wherein he trusted, and divides his spoils.
- 23 He that is not with me is against me: and he that gathers not with me scatters.
- 24 When the unclean spirit is gone out of a man, he walks through dry places, seeking rest; and finding none, he says, I will return unto my house whence I came out.
- 25 And when he comes, he finds it swept and garnished.
- 26 Then goes he, and takes to him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.

- 10 क्योंकि जो कोई मांगता है, उसे मलित है, और जो दूढ़ता है, वह पाता है; और जो खटखटाता है, उसके लिये खोला जाएगा।
- 11 तुम में से ऐसा कौन पिता होगा, कजिब उसका पुत्र रोटी मांगे, तो उसे पत्थर दे: या मछली मांगे, तो मछली के बदले उसे सांप दे?
- 12 या अण्डा मांगे तो उसे बचिछू दे?
- 13 सो जब तुम बुरे होकर अपने लड़के-बालों को अच्छी वस्तुएं देना जानते हो, तो स्वरगीय पिता अपने मांगने वालों को पवतिर आत्मा क्यों न देगा॥
- 14 फिर उस ने एक गूंगी दुष्टात्मा को निकाला: जब दुष्टात्मा निकल गई, तो गूंगा बोलने लगा; और लोगों ने अचमभा किया।
- 15 परन्तु उन में से कतिनों ने कहा, यह तो शैतान नाम दुष्टात्माओं के प्रधान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।
- 16 औरों ने उस की परीक्षा करने के लिये उस से आकाश का एक चनिह मांगा।
- 17 परन्तु उस ने, उन के मन की बातें जानकर, उन से कहा; जिस जिस राज्य में फूट होती है, वह राज्य उजड़ जाता है: और जिस घर में फूट होती है, वह नाश हो जाता है।
- 18 और यदि शैतान अपना ही वरिधी हो जाए, तो उसका राज्य कयोंकर बना रहेगा? क्योंकि तुम मेरे वषिय में तो कहते हो, कि यह शैतान की सहायता से दुष्टात्मा निकालता है।
- 19 भला यदि मैं शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूं, तो तुमहारी सन्तान किस की सहायता से निकालते हैं? इसलिये वे ही तुमहारा न्याय चुकाएंगे।
- 20 परन्तु यदि मैं परमेश्वर की सामर्थ से दुष्टात्माओं को निकालता हूं, तो परमेश्वर का राज्य तुमहारे पास आ पहुंचा।
- 21 जब बलवन्त मनुष्य हथियार बानधे हुए अपने घर की रखवाली करता है, तो उस की संपत्ति बिची रहती है।
- 22 पर जब उस से बढ़कर कोई और बलवन्त चढ़ाई करके उसे जीत लेता है, तो उसके वे हथियार जिन पर उसका भरोसा था, छीन लेता है और उस की संपत्ति लूटकर बांट देता है।
- 23 जो मेरे साथ नहीं वह मेरे वरिध में है और जो मेरे साथ नहीं बटोरता वह बथिराता है।
- 24 जब अशुद्ध आत्मा मनुष्य में से निकल जाती है तो सूखी जगहों में वशिराम दूढ़ती फरिती है: और जब नहीं पाती तो कहती है; कौं मैं अपने उसी घर में जहां से निकली थी लौट जाऊंगी।
- 25 और आकर उसे झाड़ा-बुहारा और सजा-सजाया पाती है।
- 26 तब वह आकर अपने से और बुरी सात आत्माओं को अपने साथ ले आती है, और वे उस में पैठकर वास करती हैं, और उस मनुष्य की पछिली दशा पहल से भी बुरी हो जाती है॥

- 27 And it came to pass, as he spoke these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare you, and the breast which you have sucked.
- 28 But he said, Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.
- 29 And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.
- 30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.
- 31 The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.
- 32 The men of Nineveh shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.
- 33 No man, when he has lighted a candle, puts it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.
- 34 The light of the body is the eye: therefore when yours eye is single, your whole body also is full of light; but when yours eye is evil, your body also is full of darkness.
- 35 Take heed therefore that the light which is in you be not darkness.
- 36 If your whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle does give you light.
- 37 And as he spoke, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to food.
- 38 And when the Pharisee saw it, he marvelled that he had not first washed before dinner.
- 39 And the Lord said unto him, Now do all of you Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.
- 40 All of you fools, did not he that made that which is without make that which is within also?
- 41 But rather give alms of such things as all of you have; and, behold, all things are clean unto you.

- 27 जब वह ये बातें कह ही रहा था तो भीड़ में से किसी स्त्री ने ऊँचे शब्द से कहा, धन्य वह गर्भ जिस में तू रहा; और वे सतन, जो तू ने चूसे।
- 28 उस ने कहा, हाँ; परन्तु धन्य वे हैं, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं।
- 29 जब बड़ी भीड़ इकट्ठी होती जाती थी तो वह कहने लगा; कि इस युग के लोग बुरे हैं; वे चनिह दूढ़ते हैं; पर यूनस के चनिह को छोड़ कोई और चनिह उन्हें न दिया जाएगा।
- 30 जैसा यूनस नीनवे के लोगों के लिये चनिह ठहरा, वैसा ही मनुष्य का पुत्र भी इस युग के लोगों के लिये ठहरगा।
- 31 दक्षिण की रानी न्याय के दिन इस समय के मनुष्यों के साथ उठकर, उन्हें दोषी ठहराएगी, क्योंकि वह सुलेमान का ज्ञान सुनने को पृथ्वी की छोर से आई, और देखो यहाँ वह है जो सुलेमान से भी बड़ा है।
- 32 नीनवे के लोग न्याय के दिन इस समय के लोगों के साथ खड़े होकर, उन्हें दोषी ठहराएंगे; क्योंकि उन्होंने यूनस का प्रचार सुनकर मन फरिया और देखो, यहाँ वह है, जो यूनस से भी बड़ा है।
- 33 कोई मनुष्य दिया बार के तलघरे में, या पैमाने के नीचे नहीं रखता, परन्तु दीवट पर रखता है कि भीतर आने वाले उजियाला पाएँ।
- 34 तेरे शरीर का दिया तेरी आँख है, इसलिये जब तेरी आँख नरिमल है, तो तेरा सारा शरीर भी उजियाला है; परन्तु जब वह बुरी है, तो तेरा शरीर भी अन्धेरा है।
- 35 इसलिये चौकस रहना, कि जो उजियाला तुझ में है वह अन्धेरा न हो जाए।
- 36 इसलिये यदि तेरा सारा शरीर उजियाला हो, और उसका कोई भाग अन्धेरा न रहे, तो सब का सब ऐसा उलियाला होगा, जैसा उस समय होता है, जब दिया अपनी चमक से तुझे उजाला देता है।
- 37 जब वह बातें कर रहा था, तो किसी फरीसी ने उस से बनिती की, कि मेरे यहाँ भोजन कर; और वह भीतर जाकर भोजन करने बैठा।
- 38 फरीसी ने यह देखकर अचम्भा दिया कि उस ने भोजन करने से पहलें स्नान नहीं किया।
- 39 प्रभु ने उस से कहा, हे फरीसियों, तुम कटोरे और थाली को ऊपर ऊपर तो माँजते हो, परन्तु तुम्हारे भीतर अन्धेरे और दुष्टता भरी है।
- 40 हे नरिबुद्धियों, जिसने बाहर का भाग बनाया, क्या उस ने भीतर का भाग नहीं बनाया?
- 41 परन्तु हाँ, भीतरवाली वस्तुओं को दान कर दो, तो देखो, सब कुछ तुम्हारे लिये शुद्ध हो जाएगा॥

- 42 But woe unto you, Pharisees! for all of you tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought all of you to have done, and not to leave the other undone.
- 43 Woe unto you, Pharisees! for all of you love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.
- 44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for all of you are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.
- 45 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying you reproach us also.
- 46 And he said, Woe unto you also, all of you lawyers! for all of you load men with burdens grievous to be borne, and all of you yourselves touch not the burdens with one of your fingers.
- 47 Woe unto you! for all of you build the sepulchers of the prophets, and your fathers killed them.
- 48 Truly all of you bear witness that all of you allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and all of you build their sepulchers.
- 49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and some of them they shall slay and persecute:
- 50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;
- 51 From the blood of Abel unto the blood of Zacharias which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.
- 52 Woe unto you, lawyers! for all of you have taken away the key of knowledge: all of you entered not in yourselves, and them that were entering in all of you hindered.
- 53 And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:
- 54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

12 In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware all of you of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

- 2 For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

- 42 पर हे फरीसियों, तुम पर हाय ! तुम पोदीने और सुदाब का, और सब भांति के साग-पात का दसवां अंश देते हो, परन्तु न्याय को और परमेश्वर के परेम को टाल देते हो: चाहिए तो था कि इन्हें भी करते रहते और उन्हें भी न छोड़ते।
- 43 हे फरीसियों, तुम पर हाय ! तुम आराधनालयों में मुख्य मुख्य आसन और बाजारों में नमस्कार चाहते हो।
- 44 हाय तुम पर ! क्योंकि तुम उन छपि कबरों के समान हो, जनि पर लोग चलते हैं, परन्तु नहीं जानते॥
- 45 तब एक व्यवस्थापक ने उस को उत्तर दिया, कि हे गुरु इन बातों के कहने से तू हमारी ननिंदा करता है।
- 46 उस ने कहा; हे व्यवस्थापकों, तुम पर भी हाय ! तुम ऐसे बोझ जनि को उठाना कठिन है, मनुष्यों पर लादते हो परन्तु तुम आप उन बोझों को अपनी एक उंगली से भी नहीं छूते।
- 47 हाय तुम पर ! तुम उन भविष्यदवक्तियों की कबरें बनाते हो, जनिहें ही तुमहारे बाप-दादों ने मार डाला था।
- 48 सो तुम गवाह हो, और अपने बाप-दादों के कामों में सहमत हो; क्योंकि उन्होंने तो उन्हें मार डाला और तुम उन की कबरें बनाते हो।
- 49 इसलिय परमेश्वर की बुद्धि ने भी कहा है, कि मैं उन के पास भविष्यदवक्तियों और परेरितों को भेजूंगी: और वे उन में से कतिनों को मार डालेंगे, और कतिनों को सताएंगे।
- 50 ताकि जितने भविष्यदवक्तियों का लोहू जगत की उत्पत्ति से बहाया गया है, सब का लेखा, इस युग के लोगों से लिया जाए।
- 51 हाबील की हत्या से लेकर जकरयाह की हत्या तक जो वेदी और मन्दिर के बीच में घात किया गया: मैं तुम से सच कहता हूँ: उसका लेखा इसी समय के लोगों से लिया जाएगा।
- 52 हाय तुम व्यवस्थापकों पर ! कि तुम ने ज्ञान की कुंजी ले तो ली, परन्तु तुम ने आप ही प्रवेश नहीं किया, और प्रवेश करने वालों को भी रोक दिया।
- 53 जब वह वहाँ से निकला, तो शास्त्री और फरीसी बहुत पीछे पड़ गए और छेड़ने लगे, कि वह बहुत सी बातों की चर्चा करे।
- 54 और उस की घात में लगे रहे, कि उसके मुंह की कोई बात पकड़ें॥

12 इतने में जब हजारों की भीड़ लग गई, यहां तक कि एक दूसरे पर गरि पड़ते थे, तो वह सब से पहिले अपने चेलों से कहने लगा, कि फरीसियों के कपटरूपी खमीर से चौकस रहना।

2 कुछ ढपा नहीं, जो खोला न जाएगा; और न कुछ छपा है, जो जाना न जाएगा।

- 3 Therefore whatsoever all of you have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which all of you have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.
- 4 And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.
- 5 But I will forewarn you whom all of you shall fear: Fear him, which after he has killed has power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.
- 6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?
- 7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: all of you are of more value than many sparrows.
- 8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:
- 9 But he that denies me before men shall be denied before the angels of God.
- 10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Spirit it shall not be forgiven.
- 11 And when they bring you unto the synagogues, and unto magistrates, and powers, take all of you no thought how or what thing all of you shall answer, or what all of you shall say:
- 12 For the Holy Spirit shall teach you in the same hour what all of you ought to say.
- 13 And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.
- 14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?
- 15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consists not in the abundance of the things which he possesses.
- 16 And he spoke a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:
- 17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?
- 18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.
- 19 And I will say to my soul, Soul, you have much goods laid up for many years; take yours ease, eat, drink, and be merry.
- 20 But God said unto him, You fool, this night your soul shall be required of you: then whose shall those things be, which you have provided?

- 3 इसलिये जो कुछ तुम ने अनधरे में कहा है, वह उजाले में सुना जाएगा: और जो तुम ने कोठरियों में कानों कान कहा है, वह कोठों पर प्रचार किया जाएगा।
- 4 परन्तु मैं तुम से जो मेरे मतिर हो कहता हूँ, कि जो शरीर को घात करते हैं परन्तु उसके पीछे और कुछ नहीं कर सकते उन से मत डरो।
- 5 मैं तुम्हें चेताता हूँ कि तुम्हें किस से डरना चाहिए, घात करने के बाद जिस को नरक में डालने का अधिकार है, उसी से डरो: वरन मैं तुम से कहता हूँ उसी से डरो।
- 6 क्या दो पैसे की पांच गौरैयां नहीं बिकती? तौभी परमेश्वर उन में से एक को भी नहीं भूलता।
- 7 वरन तुम्हारे सर के सब बाल भी गनि हुए हैं, सो डरो नहीं, तुम बहुत गौरियों से बढ़कर हो।
- 8 मैं तुम से कहता हूँ जो कोई मनुष्यों के साम्हने मुझे मान लेगा उसे मनुष्य का पुत्र भी परमेश्वर के स्वर्गदूतों के साम्हने मान लेगा।
- 9 परन्तु जो मनुष्यों के साम्हने मुझे इन्कार करे उसका परमेश्वर के स्वर्गदूतों के साम्हने इन्कार किया जाएगा।
- 10 जो कोई मनुष्य के पुत्र के वरिध में कोई बात कहे, उसका वह अपराध क्षमा किया जाएगा, परन्तु जो पवित्र आत्मा की निंदा करे उसका अपराध क्षमा न किया जायेगा।
- 11 जब लोग तुम्हें सभाओं और हाकिमों और अधिकारियों के साम्हने ले जाएँ, तो चिन्ता न करना कि हम किस रीति से या क्या उत्तर दें, या क्या कहें।
- 12 क्योंकि पवित्र आत्मा उसी घड़ी तुम्हें सखा देगा, कि क्या कहना चाहिए॥
- 13 फरि भीड़ में से एक ने उस से कहा, हे गुरू, मेरे भाई से कह, कि पिता की संपत्ति मुझे बाँट दे।
- 14 उस ने उस से कहा; हे मनुष्य, किस ने मुझे तुम्हारा न्यायी या बाँटने वाला नियुक्त किया है?
- 15 और उस ने उन से कहा, चौकस रहो, और हर प्रकार के लोभ से अपने आप को बचाए रखो: क्योंकि किसी का जीवन उस की संपत्ति की बहुतायत से नहीं होता।
- 16 उस ने उन से एक दृष्टान्त कहा, कि किसी धनवान की भूमि में बड़ी उपज हुई।
- 17 तब वह अपने मन में विचार करने लगा, कि मैं क्या करूँ, क्योंकि मेरे यहाँ जगह नहीं, जहाँ अपनी उपज इत्पादो रखूँ।
- 18 और उस ने कहा; मैं यह करूँगा: मैं अपनी बखारियाँ तोड़ कर उन से बड़ी बनाऊँगा;
- 19 और वहाँ अपना सब अनन और संपत्ति रखूँगा: और अपने पुराण से कहूँगा, कि पुराण, तेरे पास बहुत वर्षों के लिये बहुत संपत्ति रखी है; चैन कर, खा, पी, सुख से रह।
- 20 परन्तु परमेश्वर ने उस से कहा; हे मूरख, इसी रात तेरा पुराण तुझे से ले लिया जाएगा: तब जो कुछ तू ने इकट्ठा किया है, वह किस का होगा?

- 21 So is he that lays up treasure for himself, and is not rich toward God.
- 22 And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what all of you shall eat; neither for the body, what all of you shall put on.
- 23 The life is more than food, and the body is more than raiment.
- 24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feeds them: how much more are all of you better than the fowls?
- 25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?
- 26 If all of you then be not able to do that thing which is least, why take all of you thought for the rest?
- 27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.
- 28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and tomorrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O all of you of little faith?
- 29 And seek not all of you what all of you shall eat, or what all of you shall drink, neither be all of you of doubtful mind.
- 30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knows that all of you have need of these things.
- 31 But rather seek all of you the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.
- 32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.
- 33 Sell that all of you have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that fails not, where no thief approaches, neither moth corrupts.
- 34 For where your treasure is, there will your heart be also.
- 35 Let your loins be girded about, and your lights burning;
- 36 And all of you yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he comes and knocks, they may open unto him immediately.
- 37 Blessed are those servants, whom the lord when he comes shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to food, and will come forth and serve them.
- 38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.

- 21 ऐसा ही वह मनुष्य भी है जो अपने लिये धन बटोरता है, परन्तु परमेश्वर की दृष्टि में धनी नहीं॥
- 22 फरि उस ने अपने चेलों से कहा: इसलिये मैं तुम से कहता हूँ, अपने प्राण की चिन्ता न करो, कि हम क्या खाएंगे; न अपने शरीर की किकिया पहनिंगे।
- 23 क्योंकि भोजन से प्राण, और वस्त्र से शरीर बढ़कर है।
- 24 कौनों पर ध्यान दो; वे न बोते हैं, न काटते; न उन के भण्डार और न खतता होता है; तौभी परमेश्वर उन्हें पालता है; तुमहारा मूल्य पक्षियों से कहीं अधिक है।
- 25 तुम में से ऐसा कौन है, जो चिन्ता करने से अपनी अवस्था में एक घड़ी भी बढ़ा सकता है?
- 26 इसलिये यदि तुम सब से छोटा काम भी नहीं कर सकते, तो और बातों के लिये क्यों चिन्ता करते हो?
- 27 सोसनों के पेड़ों पर ध्यान करो कि वे कैसे बढ़ते हैं; वे न परशिरम करते, न कातते हैं: तौभी मैं तुम से कहता हूँ, कि सुलैमान भी, अपने सारे वभिव में, उन में से किसी एक के समान वस्त्र पहनि हुए न था।
- 28 इसलिये यदि परमेश्वर मैदान की घास को जो आज है, और कल भाड़ में झाँकी जाएगी, ऐसा पहनाता है; तो हे अल्प विश्वासियों, वह तुम्हें क्यों न पहनाएगा?
- 29 और तुम इस बात की खोज में न रहो, किकिया खाएंगे और क्या पीएंगे, और न सन्देह करो।
- 30 क्योंकि संसार की जातियाँ इन सब वस्तुओं की खोज में रहती हैं: और तुमहारा पिता जानता है, कि तुम्हें इन वस्तुओं की आवश्यकता है।
- 31 परन्तु उसके राज्य की खोज में रहो, तो ये वस्तुएँ भी तुम्हें मलि जाएगी।
- 32 हे छोटे झुण्ड, मत डर; क्योंकि तुम्हारे पिता को यह भाया है, कि तुम्हें राज्य दे।
- 33 अपनी संपत्ति बेचकर दान कर दो; और अपने लिये ऐसे बटुए बनाओ, जो पुराने नहीं होते, अर्थात् स्वर्ग पर ऐसा धन इकट्ठा करो जो घटता नहीं और जिस के नकिट चोर नहीं जाता, और कीड़ा नहीं बगिड़ता।
- 34 क्योंकि जहाँ तुमहारा धन है, वहाँ तुमहारा मन भी लगा रहेगा॥
- 35 तुमहारी कमरें बन्धी रहें, और तुम्हारे दीये जलते रहें।
- 36 और तुम उन मनुष्यों के समान बनो, जो अपने स्वामी की बाट देख रहे हों, कि वह ब्याह से कब लौटेगा; कि जब वह आकर द्वार खटखटाए, तुरन्त उसके लिये खोल दें।
- 37 धन्य हैं वे दास, जनिहें स्वामी आकर जागते पाए; मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वह कमर बान्ध कर उन्हें भोजन करने को बैठाएगा, और पास आकर उन की सेवा करेगा।
- 38 यदि वह रात के दूसरे पहर या तीसरे पहर में आकर उन्हें जागते पाए, तो वे दास धन्य हैं।

- 39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.
- 40 Be all of you therefore ready also: for the Son of man comes at an hour when all of you think not.
- 41 Then Peter said unto him, Lord, speak you this parable unto us, or even to all?
- 42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom his lord shall make ruler over his household, to give them their portion of food in due season?
- 43 Blessed is that servant, whom his lord when he comes shall find so doing.
- 44 Truthfully I say unto you, that he will make him ruler over all that he has.
- 45 But and if that servant say in his heart, My lord delays his coming; and shall begin to beat the male servants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;
- 46 The lord of that servant will come in a day when he looks not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in two, and will appoint him his portion with the unbelievers.
- 47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.
- 48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.
- 49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?
- 50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!
- 51 Suppose all of you that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:
- 52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.
- 53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.
- 54 And he said also to the people, When all of you see a cloud rise out of the west, immediately all of you say, There comes a shower; and so it is.

- 39 परन्तु तुम यह जान रखो, कियदि घर का स्वामी जानता, कि चोर कसि घड़ी आएगा, तो जागता रहता, और अपने घर में संध लगने न देता।
- 40 तुम भी तैयार रहो; क्योंकि जिस घड़ी तुम सोचते भी नहीं, उस घड़ी मनुष्य का पुत्र आ जावेगा।
- 41 तब पतरस ने कहा, हे परभु, क्या यह दृष्टान्त तू हम ही से या सब से कहता है।
- 42 परभु ने कहा; वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान भण्डारी कौन है, जिस का स्वामी उसे नौकर चाकरों पर सरदार ठहराए कि उन्हें समय पर सीधा दे।
- 43 धन्य है वह दास, जिसि उसका स्वामी आकर ऐसा ही करते पाए।
- 44 मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सब संपत्ति पर सरदार ठहराएगा।
- 45 परन्तु यदा वह दास सोचने लगे, कि मेरा स्वामी आने में देर कर रहा है, और दासों और दासियों मारने पीटने और खाने पीने और पयिक्कड़ होने लगे।
- 46 तो उस दास का स्वामी ऐसे दनि कि वह उस की बाट जोहता न रहे, और ऐसी घड़ी जिसि वह जानता न हो आएगा, और उसे भारी ताड़ना देकर उसका भाग अवशिवासियों के साथ ठहराएगा।
- 47 और वह दास जो अपने स्वामी की इच्छा जानता था, और तैयार न रहा और न उस की इच्छा के अनुसार चला बहुत मार खाएगा।
- 48 परन्तु जो नहीं जानकर मार खाने के योग्य काम करे वह थोड़ी मार खाएगा, इसलिये जिसि बहुत दया गया है, उस से बहुत मांगा जाएगा, और जिसि बहुत सौपा गया है, उस से बहुत मांगेंगे॥
- 49 मैं पृथ्वी पर आग लगाने आया हूँ; और क्या चाहता हूँ केवल यह कि अभी सुलग जाते !
- 50 मुझे तो एक बपतसिमा लेना है; और जब तक वह न हो ले तब तक मैं कैसी सकंती में रहूँगा?
- 51 क्या तुम समझते हो कि मैं पृथ्वी पर मलाप कराने आया हूँ? मैं तुम से कहता हूँ; नहीं, वरन अलग कराने आया हूँ।
- 52 क्योंकि अब से एक घर में पांच जन आपस में वरिध रखेंगे, तीन दो से दो तीन से।
- 53 पति पुत्र से, और पुत्र पति से वरिध रखेगा; मां बेटी से, और बेटी मां से, सास बहू से, और बहू सास से वरिध रखेगी॥
- 54 और उस ने भीड़ से भी कहा, जब बादल को पच्छिमि से उठते देखते हो, तो तुरन्त कहते हो, कि वर्षा होगी; और ऐसा ही होता है।

- 55 And when all of you see the south wind blow, all of you say, There will be heat; and it comes to pass.
- 56 All of you hypocrites, all of you can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that all of you do not discern this time?
- 57 Yea, and why even of yourselves judge all of you not what is right?
- 58 When you go with yours adversary to the magistrate, as you are in the way, give diligence that you may be delivered from him; lest he hale you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer cast you into prison.
- 59 I tell you, you shall not depart thence, till you have paid the very last mite.

13 There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 And Jesus answering said unto them, Suppose all of you that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?

3 I tell you, Nay: but, except all of you repent, all of you shall all likewise perish.

4 Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think all of you that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5 I tell you, Nay: but, except all of you repent, all of you shall all likewise perish.

6 He spoke also this parable: A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumberst it the ground?

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:

9 And if it bear fruit, well: and if not, then after that you shall cut it down.

10 And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself.

12 And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, you are loosed from yours infirmity.

13 And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

55 और जब दक्खिनी चलती दखते हो तो कहते हो, कि लू चलेगी, और ऐसा ही होता है।

56 हैं कपटियों, तुम धरती और आकाश के रूप में भेद कर सकते हो, परन्तु इस युग के वषिय में क्यों भेद करना नहीं जानते?

57 और तुम आप ही नरिणय क्यों नहीं कर लेते, कि उचित क्या है?

58 जब तू अपने मुददई के साथ हाकमि के पास जा रहा है, तो मारग ही में उस से छूटने का यत्न कर ले ऐसा न हो, कि वह तुझे न्यायी के पास खींच ले जाए, और न्यायी तुझे प्यादे को सौंपे और प्यादा तुझे बन्दीगृह में डाल दे।

59 मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक तू दमड़ी दमड़ी भर न देगा तब तक वहाँ से छूटने न पाएगा॥

13 उस समय कुछ लोग आ पहुँचे, और उस से उन गलीलियों की चरचा करने लगे, जिन का लोहू पीलातुस ने उन ही के बलदिनो के साथ मिलाया था।

2 यह सुन उस ने उन से उत्तर में यह कहा, क्या तुम समझते हो, कि ये गलीली, और सब गलीलियों से पापी थे कि उन पर ऐसी वपित्ता पड़ी?

3 मैं तुम से कहता हूँ, कनिही; परन्तु यदि तुम मन न फरिआगे तो तुम सब भी इसी रीति से नाश होगे।

4 या क्या तुम समझते हो, कि वे अठारह जन जिन पर शीलोक का गुममट गरि, और वे दब कर मर गए: यरूशलेम के और सब रहने वालों से अधिक अपराधी थे?

5 मैं तुम से कहता हूँ, कनिही; परन्तु यदि तुम मन न फरिआगे तो तुम भी सब इसी रीति से नाश होगे।

6 फिर उस ने यह दृष्टान्त भी कहा, कि किसी की अंगूर की बारी में एक अंजीर का पेड़ लगा हुआ था: वह उस में फल ढूँढ़ने आया, परन्तु न पाया।

7 तब उस ने बारी के रखवाले से कहा, देख तीन वर्ष से मैं इस अंजीर के पेड़ में फल ढूँढ़ने आता हूँ, परन्तु नहीं पाता, इसे काट डाल कि यह भूमि को भी क्यों रोके रहे।

8 उस ने उस को उत्तर दिया, कि हे स्वामी, इसे इस वर्ष तो और रहने दे; कि मैं इस के चारों ओर खोदकर खाद डालूँ।

9 सो आगे को फले तो भला, नहीं तो उसे काट डालना।

10 सबत के दिन वह एक आराधनालय में उपदेश कर रहा था॥

11 और देखो, एक स्त्री थी, जिसि अठारह वर्ष से एक रदुबल करने वाली दुष्टातमा लगी थी, और वह कुबड़ी हो गई थी, और किसी रीति से सीधी नहीं हो सकती थी।

12 यीशु ने उसे देखकर बुलाया, और कहा हे नारी, तू अपनी रदुबलता से छूट गई।

13 तब उस ने उस पर हाथ रखे, और वह तुरन्त सीधी हो गई, और परमेश्वर की बड़ाई करने लगी।

- 14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.
- 15 The Lord then answered him, and said, You hypocrite, does not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?
- 16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?
- 17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.
- 18 Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and unto which shall I resemble it?
- 19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.
- 20 And again he said, Unto which shall I liken the kingdom of God?
- 21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.
- 22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.
- 23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,
- 24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.
- 25 When once the master of the house has risen up, and has shut to the door, and all of you begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence all of you are:
- 26 Then shall all of you begin to say, We have eaten and drunk in your presence, and you have taught in our streets.
- 27 But he shall say, I tell you, I know you not whence all of you are; depart from me, all you workers of iniquity.
- 28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when all of you shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.
- 29 And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of God.

- 14 इसलिये कथीशु ने सबत के दिन उसे अच्छा किया था, आराधनालय का सरदार रसियाकर लोगों से कहने लगा, छः दिन हैं, जिन में काम करना चाहिए, सो उन ही दिनों में आकर चंगे होओ; परन्तु सबत के दिन में नहीं।
- 15 यह सुन कर प्रभु ने उत्तर देकर कहा; हे कपटियों, क्या सबत के दिन तुम में से हर एक अपने बैल या गदहे को थान से खोलकर पानी पलाने नहीं ले जाता?
- 16 और क्या उचित न था, कथिह स्त्री जो इब्राहीम की बेटी है जसि शैतान ने अठारह वर्ष से बान्ध रखा था, सबत के दिन इस बन्धन से छुड़ाई जाती?
- 17 जब उस ने ये बातें कहीं, तो उसके सब वरिधी लज्जित हो गए, और सारी भीड़ उन महिमा के कामों से जो वह करता था, आनन्दित हुई॥
- 18 फिर उस ने कहा, परमेश्वर का राज्य किस के समान है और मैं उस की उपमा किस से दूँ?
- 19 वह राई के एक दाने के समान है, जसि किसी मनुष्य ने लेकर अपनी बारी में बोया; और वह बढ़कर पेड़ हो गया; और आकाश के पक्षियों ने उस की डालियों पर बसेरा किया।
- 20 उस ने फिर कहा; मैं परमेश्वर के राज्य कौन उपमा किस से दूँ?
- 21 वह खमीर के समान है, जसि को किसी स्त्री ने लेकर तीन पसेरी आटे में मलिया, और होते होते सब आटा खमीर हो गया॥
- 22 वह नगर नगर, और गांव गांव होकर उपदेश करता हुआ यरुशलेम की ओर जा रहा था।
- 23 और किसी ने उस से पूछा; हे प्रभु, क्या उद्धार पाने वाले थोड़े हैं?
- 24 उस ने उन से कहा; सकुट दवार से प्रवेश करने का यत्न करो, क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुतेरे प्रवेश करना चाहेंगे, और न कर सकेंगे।
- 25 जब घर का स्वामी उठकर द्वार बन्द कर चुका हो, और तुम बाहर खड़े हुए द्वार खटखटाकर कहने लगो, हे प्रभु, हमारे लिये खोल दे, और वह उत्तर दे का मैं तुम्हें नहीं जानता, तुम कहाँ के हो?
- 26 तब तुम कहने लगोगे, कि हम ने तेरे साम्हने खाया पीया और तू ने हमारे बजारों में उपदेश किया।
- 27 परन्तु वह कहेगा, मैं तुम से कहता हूँ, मैं नहीं जानता तुम कहाँ से हो, हे कुकरम करनेवालो, तुम सब मुझ से दूर हो।
- 28 वहाँ रोना और दांत पीसना होगा: जब तुम इब्राहीम और इसहाक और याकूब और सब भविष्यदवक्ताओं को परमेश्वर के राज्य में बैठे, और अपने आप को बाहर निकाले हुए देखोगे।
- 29 और पूरव और पच्छिम; उत्तर और दक्खिन से लोग आकर परमेश्वर के राज्य के भोज में भागी होंगे।

- 30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.
- 31 The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get you out, and depart behind: for Herod will kill you.
- 32 And he said unto them, Go all of you, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and tomorrow, and the third day I shall be perfected.
- 33 Nevertheless I must walk to day, and tomorrow, and the day following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.
- 34 O Jerusalem, Jerusalem, which kill the prophets, and stone them that are sent unto you; how often would I have gathered your children together, as a hen does gather her brood under her wings, and all of you would not!
- 35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, All of you shall not see me, until the time come when all of you shall say, Blessed is he that comes in the name of the Lord.
- 14** And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.
- 2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.
- 3 And Jesus answering spoke unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?
- 4 And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;
- 5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not immediately pull him out on the sabbath day?
- 6 And they could not answer him again to these things.
- 7 And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them.
- 8 When you are bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than you be bidden of him;
- 9 And he that bade you and him come and say to you, Give this man place; and you begin with shame to take the low room.
- 10 But when you are bidden, go and sit down in the low room; that when he that bade you comes, he may say unto you, Friend, go up higher: then shall you have worship in the presence of them that sit to eat with you.
- 11 For whosoever exalts himself shall be brought low; and he that humbles himself shall be exalted.

- 30 और देखो, कतिने पछिले हैं वे प्रथम होंगे, और कतिने जो प्रथम हैं, वे पछिले होंगे॥
- 31 उसी घड़ी कतिने फरीसियों ने आकर उस से कहा, यहां से निकलकर चला जा; क्योंकि हेरोदेस तुझे मार डालना चाहता है।
- 32 उस ने उन से कहा; जाकर उस लोमड़ी से कह दो, कि देख मैं आज और कल दुष्टात्माओं को निकालता और बमिारों को चंगा करता हूँ और तीसरे दिन पूरा करूँगा।
- 33 तौभी मुझे आज और कल और परसों चलना अवश्य है, क्योंकि हो नहीं सकता कि कोई भविष्यदवक्ता यरूशलेम के बाहर मारा जाए।
- 34 हे यरूशलेम ! हे यरूशलेम ! तू जो भविष्यदवक्ताओं को मार डालती है, और जो तेरे पास भेजे गए उन्हें पत्थरवाह करती है; कतिनी बार मैं ने यह चाहा, कि जैसे मूर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठा करती है, वैसे ही मैं भी तेरे बालकों को इकट्ठा करूँ, पर तुम ने यह न चाहा।
- 35 देखो, तुम्हारा घर तुम्हारे लिये उजाड़ छोड़ा जाता है, और मैं तुम से कहता हूँ: जब तक तुम न कहोगे, कि धन्य है वह, जो प्रभु के नाम से आता है, तब तक तुम मुझे फिर कभी न देखोगे॥
- 14** फिर वह सब्त के दिन फरीसियों के सरदारों में से किसी के घर में रोटी खाने गया: और वे उस की घात में थे।
- 2 और देखो, एक मनुष्य उसके साम्हने था, जिसि जलन्धर का रोग था।
- 3 इस पर यीशु ने व्यवस्थापकों और फरीसियों से कहा; क्या सब्त के दिन अचछा करना उचित है, कि नहीं परन्तु वे चुपचाप रहे।
- 4 तब उस ने उसे हाथ लगा कर चंगा किया, और जाने दिया।
- 5 और उन से कहा; कि तुम में से ऐसा कौन है, जिसि का गद्दा या बैल कुएं में गिर जाए और वह सब्त के दिन उसे तुरन्त बाहर न निकाल ले?
- 6 वे इन बातों का कुछ उत्तर न दे सके॥
- 7 जब उस ने देखा, कि नेवताहारी लोग क्योंकि मुखय मुखय जगहें चुन लेते हैं तो एक दृष्टान्त देकर उन से कहा।
- 8 जब कोई तुझे ब्याह में बुलाए, तो मुखय जगह में न बैठना, कहीं ऐसा न हो, कि उस ने तुझ से भी किसी बड़े को नेवता दिया हो।
- 9 और जिस ने तुझे और उसे दोनों को नेवता दिया है: आकर तुझ से कहे, कि इस को जगह दे, और तब तुझे लज्जति होकर सब से नीची जगह में बैठना पड़े।
- 10 पर जब तू बुलाया जाए, तो सब से नीची जगह जा बैठ, कि जब वह, जिसि ने तुझे नेवता दिया है आए, तो तुझ से कहे कि हे मतिर, आगे बढ़कर बैठ; तब तेरे साथ बैठने वालों के साम्हने तेरी बड़ाई होगी।
- 11 और जो कोई अपने आप को बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा; और जो कोई अपने आप को छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा॥

- 12 Then said he also to him that bade him, When you make a dinner or a supper, call not your friends, nor your brethren, neither your kinsmen, nor your rich neighbours; lest they also bid you again, and a recompence be made you.
- 13 But when you make a feast, call the poor, the physically disabled, the lame, the blind:
- 14 And you shall be blessed; for they cannot recompense you: for you shall be recompensed at the resurrection of the just.
- 15 And when one of them that sat at food with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.
- 16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:
- 17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.
- 18 And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must essentially go and see it: I pray you have me excused.
- 19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray you have me excused.
- 20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.
- 21 So that servant came, and showed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor, and the physically disabled, and the halt, and the blind.
- 22 And the servant said, Lord, it is done as you have commanded, and yet there is room.
- 23 And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.
- 24 For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.
- 25 And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,
- 26 If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.
- 27 And whosoever does not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.
- 28 For which of you, intending to build a tower, sits not down first, and counts the cost, whether he have sufficient to finish it?
- 29 Lest lest by any means, after he has laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,

- 12 तब उस ने अपने नेवता देने वाले से भी कहा, जब तू दनि का या रात का भोज करे, तो अपने मतिरों या भाइयों या कुटुम्बियों या धनवान पड़ोसियों न बुला, कहीं ऐसा न हो, कवि भी तुझे नेवता दें, और तेरा बदला हो जाए।
- 13 परन्तु जब तू भोज करे, तो कंगालों, टुण्डों, लंगडों और अन्धों को बुला।
- 14 तब तू धन्य होगा, क्योंकि उन के पास तुझे बदला देने की कुछ नहीं, परन्तु तुझे धर्मियों के जी उठने पर इस का परतफिल मिलेगा।
- 15 उसके साथ भोजन करने वालों में से एक ने ये बातें सुनकर उस से कहा, धन्य है वह, जो परमेश्वर के राज्य में रोटी खाएगा।
- 16 उस ने उस से कहा; किसी मनुष्य ने बड़ी जेवनार की और बहुतों को बुलाया।
- 17 जब भोजन तैयार हो गया, तो उस ने अपने दास के हाथ नेवतहारियों को कहला भेजा, कि आओ; अब भोजन तैयार है।
- 18 पर वे सब के सब कृष्मा मांगने लगे, पहलि ने उस से कहा, मैं ने खेत मौल लिया है; और अवश्य है कि उसे देखूँ; मैं तुझ से बनिती करता हूँ, मुझे कृष्मा करा दे।
- 19 दूसरे ने कहा, मैं ने पांच जोड़े बैल मोल लिए हैं: और उनहें परखने जाता हूँ: मैं तुझ से बनिती करता हूँ, मुझे कृष्मा करा दे।
- 20 एक और ने कहा; मैं ने ब्याह किया है, इसलिये मैं नहीं आ सकता।
- 21 उस दास ने आकर अपने स्वामी को ये बातें कह सुनाई, तब घर के स्वामी ने क्रोध में आकर अपने दास से कहा, नगर के बाजारों और गलियों में तुरन्त जाकर कंगालों, टुण्डों, लंगडों और अन्धों को यहां ले आओ।
- 22 दास ने फरि कहा; हे स्वामी, जैसे तू ने कहा था, वैसे ही किया गया है; फरि भी जगह है।
- 23 स्वामी ने दास से कहा, सड़कों पर और बाड़ों की ओर जाकर लोगों को बरबस ले ही आ ताकि मेरा घर भर जाए।
- 24 क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि उन नेवते हुआओं में से कोई मेरी जेवनार को न चखेगा।
- 25 और जब बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी, तो उस ने पीछे फरि कर उन से कहा।
- 26 यदि कोई मेरे पास आए, और अपने पति और माता और पत्नी और लड़के बालों और भाइयों और बहनों बरन अपने प्राण को भी अपरिय न जाने, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता।
- 27 और जो कोई अपना क्रूस न उठाए; और मेरे पीछे न आए; वह भी मेरा चेला नहीं हो सकता।
- 28 तुम में से कौन है कि गिट्ट बनाना चाहता हो, और पहलि बैठकर खरच न जोड़े, कि पूरा करने की बिसात मेरे पास है कि नहीं?
- 29 कहीं ऐसा न हो, कि जब नेव डालकर तैयार न कर सके, तो सब देखने वाले यह कहकर उसे ठट्ठों में उड़ाने लगे।

- 30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.
- 31 Or what king, going to make war against another king, sits not down first, and consults whether he be able with ten thousand to meet him that comes against him with twenty thousand?
- 32 Or else, while the other is yet a great way off, he sends an embassy, and desires conditions of peace.
- 33 So likewise, whosoever he be of you that forsakes not all that he has, he cannot be my disciple.
- 34 Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?
- 35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that has ears to hear, let him hear.

- 15** Then drew near unto him all the publicans and sinners in order to hear him.
- 2 And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receives sinners, and eats with them.
- 3 And he spoke this parable unto them, saying,
- 4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, does not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?
- 5 And when he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing.
- 6 And when he comes home, he calls together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.
- 7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repents, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.
- 8 Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, does not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?
- 9 And when she has found it, she calls her friends and her neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.
- 10 Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repents.
- 11 And he said, A certain man had two sons:
- 12 And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falls to me. And he divided unto them his living.

- 30 कयिह मनुष्य बनाने तो लगा, पर तैयार न कर सका?
- 31 या कौन ऐसा राजा है, कदूसरे राजा से युद्ध करने जाता हो, और पहलि बैठकर वचिार न कर ले कजिो बीस हजार लेकर उसका साम्हना कर सकता हूँ कनिही?
- 32 नही तो उसके दूर रहते ही, वह दूतों को भेजकर मलिप करना चाहेगा।
- 33 इसी रीतसे तुम में से जो कोई अपना सब कुछ त्याग न दे, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता।
- 34 नमक तो अच्छा है, परन्तु यदा नमक का स्वाद बगिड़ जाए, तो वह कसि वस्तु से स्वादषिट कयिा जाएगा।
- 35 वह न तो भूमि के और न खाद के लयि काम में आता है: उसे तो लोग बाहर फेंक देते हैं: जसि के सुनने के कान ही वह सुन ले॥
- 15** सब चुंगी लेने वाले और पापी उसके पास आया करते थे ताकउस की सुनें।
- 2 और फरीसी और शासूरी कुड़कुड़ा कर कहने लगे, कयिह तो पापयिों से मलिता है और उन के साथ खाता भी है॥
- 3 तब उस ने उन से यह दृष्टान्त कहा।
- 4 तुम में से कौन है जसि की सौ भेड़ें हों, और उन में से एक खो जाए तो ननिनानवे को जंगल में छोड़कर, उस खोई हुई को जब तक मलि न जाए खोजता न रहे?
- 5 और जब मलि जाती है, तब वह बड़े आनन्द से उसे कांथे पर उठा लेता है।
- 6 और घर में आकर मतिरों और पड़ोसयिों को इकटठे करके कहता है, मेरे साथ आनन्द करो, कयोंकि मेरी खोई हुई भेड़ मलि गई है।
- 7 मैं तुम से कहता हूँ: कइसी रीतसे एक मन फरिनेवाले पापी के वषिय में भी स्वरग में इतना ही आनन्द होगा, जतिना कनिनिनानवे ऐसे धमरियों के वषिय नहीं होता, जनिहें मन फरिने की आवश्यकता नहीं॥
- 8 या कौन ऐसी सतूरी होगी, जसि के पास दस सकिके हों, और उन में से एक खो जाए; तो वह दीया बारकर और घर झाड़ बहार कर जब तक मलि न जाए, जी लगाकर खोजती न रहे?
- 9 और जब मलि जाता है, तो वह अपने सखयिों और पड़ोसनियिों को इकटठी करके कहती है, कभिरे साथ आनन्द करो, कयोंकि मेरा खोया हुआ सकिका मलि गया है।
- 10 मैं तुम से कहता हूँ: कइसी रीतसे एक मन फरिने वाले पापी के वषिय में परमेश्वर के स्वरगदूतों के साम्हने आनन्द होता है॥
- 11 फरि उस ने कहा, कसि मनुष्य के दो पुतर थे।
- 12 उन में से छुटके ने पतिता से कहा कहि पतिता संपत्ति में से जो भाग मेरा हो, वह मुझे दे दीजिए। उस ने उन को अपनी संपत्ति बांट दी।

- 13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.
- 14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in lack.
- 15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.
- 16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.
- 17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!
- 18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before you,
- 19 And am no more worthy to be called your son: make me as one of your hired servants.
- 20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.
- 21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in your sight, and am no more worthy to be called your son.
- 22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:
- 23 And bring here the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:
- 24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.
- 25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard music and dancing.
- 26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.
- 27 And he said unto him, Your brother has come; and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.
- 28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and implored him.
- 29 And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve you, neither transgressed I at any time your commandment: and yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends:
- 30 But as soon as this your son was come, which has devoured your living with harlots, you have killed for him the fatted calf.

- 13 और बहुत दिन न बीते थे कि छुट्टका पुत्र सब कुछ इकट्ठा करके एक दूर देश को चला गया और वहां कुकर्म्म में अपनी संपत्ति उड़ा दी।
- 14 जब वह सब कुछ खर्च कर चुका, तो उस देश में बड़ा अकाल पड़ा, और वह कंगाल हो गया।
- 15 और वह उस देश के नविसयियों में से एक के यहां जा पड़ा : उस ने उसे अपने खेतों में सूअर चराने के लिये भेजा।
- 16 और वह चाहता था, कि उन फलियों से जिनमें सूअर खाते थे अपना पेट भरे; और उसे कोई कुछ नहीं देता था।
- 17 जब वह अपने आपे में आया, तब कहने लगा, कि मेरे पति के कतिने ही मजदूरों को भोजन से अधिक रोटी मिलती है, और मैं यहां भूखा मर रहा हूं।
- 18 मैं अब उठकर अपने पति के पास जाऊंगा और उस से कहूंगा कि पति जी मैं ने स्वर्ग के वरिध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है।
- 19 अब इस योग्य नहीं रहा कि तेरा पुत्र कहलाऊं, मुझे अपने एक मजदूर की नाई रख ले।
- 20 तब वह उठकर, अपने पति के पास चला: वह अभी दूर ही था, कि उसके पति ने उसे देखकर तरस खाया, और दौड़कर उसे गले लगाया, और बहुत चूमा।
- 21 पुत्र ने उस से कहा; पति जी, मैं ने स्वर्ग के वरिध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है; और अब इस योग्य नहीं रहा, कि तेरा पुत्र कहलाऊं।
- 22 परन्तु पति ने अपने दासों से कहा; फट अच्छे से अच्छा वस्त्र निकालकर उसे पहनाओ, और उसके हाथ में अंगूठी, और पांवों में जूतियां पहनाओ।
- 23 और पला हुआ बछड़ा लाकर मारो ताकि हम खाएं और आनन्द मनावें।
- 24 क्योंकि मेरा यह पुत्र मर गया था, फिर जी गया है : खो गया था, अब मिला गया है: और वे आनन्द करने लगे।
- 25 परन्तु उसका जेठा पुत्र खेत में था : और जब वह आते हुए घर के निकट पहुंचा, तो उस ने गाने बजाने और नाचने का शब्द सुना।
- 26 और उस ने एक दास को बुलाकर पूछा; यह क्या हो रहा है?
- 27 उस ने उस से कहा, तेरा भाई आया है; और तेरे पति ने पला हुआ बछड़ा कटवाया है, इसलिये कि उसे भला चंगा पाया है।
- 28 यह सुनकर वह क्रोध से भर गया, और भीतर जाना न चाहता : परन्तु उसका पति बाहर आकर उसे मनाने लगा।
- 29 उस ने पति को उत्तर दिया, कि देख; मैं इतने वर्ष से तारी सेवा कर रहा हूं, और कभी भी तेरी आज्ञा नहीं टाली, तौभी तू ने मुझे कभी एक बकरी का बच्चा भी न दिया, कि मैं अपने मित्रों के साथ आनन्द करता।
- 30 परन्तु जब तेरा यह पुत्र, जिस ने तेरी संपत्ति वेश्याओं में उड़ा दी है, आया, तो उसके लिये तू ने पला हुआ बछड़ा कटवाया।

- 31 And he said unto him, Son, you are ever with me, and all that I have is yours.
- 32 It was meet that we should make merry, and be glad: for this your brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

16 And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

- 2 And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of you? give an account of your stewardship; for you may be no longer steward.
- 3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord takes away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.
- 4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.
- 5 So he called every one of his lord's debtors unto him, and said unto the first, How much owe you unto my lord?
- 6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take your bill, and sit down quickly, and write fifty.
- 7 Then said he to another, And how much owe you? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take your bill, and write fourscore.
- 8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.
- 9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when all of you fail, they may receive you into everlasting habitations.
- 10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.
- 11 If therefore all of you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?
- 12 And if all of you have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?
- 13 No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. All of you cannot serve God and mammon.
- 14 And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

- 31 उस ने उस से कहा; पुत्र, तू सर्वदा मेरे साथ है; और जो कुछ मेरा है वह सब तेरा ही है।

- 32 परन्तु अब आनन्द करना और मगन होना चाहिए क्योंकि यह तेरा भाई मर गया था फिर जी गया है; खो गया था, अब मलि गया है॥

16 फिर उस ने चेलों से भी कहा; किसी धनवान का एक भण्डारी था, और लोगों ने उसके साम्हने उस पर यह दोष लगाया कि यह तेरी सब संपत्ति उड़ाए देता है।

- 2 सो उस ने उसे बुलाकर कहा, यह क्या है जो मैं तेरे वषिय में सुन रहा हूँ? अपने भण्डारीपन का लेखा दे; क्योंकि तू आगे को भण्डारी नहीं रह सकता।
- 3 तब भण्डारी सोचने लगा, कि अब मैं क्या करूँ? क्योंकि मेरा स्वामी अब भण्डारी का काम मुझ से छीन ले रहा है: मटिटी तो मुझ से खोदी नहीं जाती: और भीख मांगने से मुझे लज्जा आती है।
- 4 मैं समझ गया, कि क्या करूँगा: ताकि जब मैं भण्डारी के काम से छुड़ाया जाऊँ तो लोग मुझे अपने घरों में ले लें।
- 5 और उस ने अपने स्वामी के देनदारों में से एक एक को बुलाकर पहिले से पूछा, कि तुझ पर मेरे स्वामी का क्या आता है?
- 6 उस ने कहा, सौ मन तेल; तब उस ने उस से कहा, कि अपनी खाता-बही ले और बैठकर तुरन्त पचास लिख दे।
- 7 फिर दूसरे से पूछा; तुझ पर क्या आता है? उस ने कहा, सौ मन गेहूँ; तब उस ने उस से कहा; अपनी खाता-बही लेकर अससी लिख दे।
- 8 स्वामी ने उस अधरमी भण्डारी को सराहा, कि उस ने चतुराई से काम किया है; क्योंकि इस संसार के लोग अपने समय के लोगों के साथ रीति व्यवहारों में ज्योत के लोगों से अधिक चतुर हैं।
- 9 और मैं तुम से कहता हूँ, कि अधरम के धन से अपने लयि मतिर बना लो: ताकि जब वह जाता रहे, तो वे तुमहें अनन्त नविसों में ले लें।
- 10 जो थोड़े से थोड़े में सच्चा है, वह बहुत में भी सच्चा है: और जो थोड़े से थोड़े में अधरमी है, वह बहुत में भी अधरमी है।
- 11 इसलिये जब तुम अधरम के धन में सच्चे न ठहरे, तो सच्चा तुमहें कौन सौपेगा।
- 12 और यदि तुम पराये धन में सच्चे न ठहरे, तो जो तुम्हारा है, उसे तुम्हें कौन देगा?
- 13 कोई दास दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता: क्योंकि वह तो एक से बैर और दूसरे से परेम रखेगा; या एक से मलि रहेगा और दूसरे को तुच्छ जानेगा: तुम परमेश्वर और धन दोनों की सेवा नहीं कर सकते॥
- 14 फरीसी जो लोभी थे, ये सब बातें सुन कर उसे ठट्ठों में उड़ाने लगे।

- 15 And he said unto them, All of you are they which justify yourselves before men; but God knows your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.
- 16 The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presses into it.
- 17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.
- 18 Whosoever puts away his wife, and marries another, commits adultery: and whosoever marries her that is put away from her husband commits adultery.
- 19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:
- 20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,
- 21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.
- 22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;
- 23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and sees Abraham far off, and Lazarus in his bosom.
- 24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.
- 25 But Abraham said, Son, remember that you in your lifetime received your good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and you are tormented.
- 26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from behind to you cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.
- 27 Then he said, I pray you therefore, father, that you would send him to my father's house:
- 28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.
- 29 Abraham says unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.
- 30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.
- 31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

- 15 उस ने उन से कहा; तुम तो मनुष्यों के साम्हने अपने आप को धरमी ठहराते हो: परन्तु परमेश्वर तुम्हारे मन को जानता है, क्योंकि जो वस्तु मनुष्यों की दृष्टि में महान है, वह परमेश्वर के नकिट घृणित है।
- 16 व्यवस्था और भविष्यदवक्ता यूहन्ना तक रहे, उस समय से परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाया जा रहा है, और हर कोई उस में प्रबलता से प्रवेश करता है।
- 17 आकाश और पृथ्वी का टल जाना व्यवस्था के एक बनिदु के मटि जाने से सहज है।
- 18 जो कोई अपनी पत्नी को त्यागकर दूसरी से ब्याह करता है, वह व्यभिचार करता है, और जो कोई ऐसी त्यागी हुई स्त्री से ब्याह करता है, वह भी व्यभिचार करता है।
- 19 एक धनवान मनुष्य था जो बैजनी कपड़े और मलमल पहनिता और प्रतिदिन सुख-विलास और धूम-धाम के साथ रहता था।
- 20 और लाजर नाम का एक कंगाल घावों से भरा हुआ उस की डेवदी पर छोड़ दिया जाता था।
- 21 और वह चाहता था, कि धनवान की मेज पर की जूठन से अपना पेट भरे; वरन कुतते भी आकर उसके घावों को चाटते थे।
- 22 और ऐसा हुआ कि वह कंगाल मर गया, और स्वर्गदूतों ने उसे लेकर इब्राहीम की गोद में पहुँचाया; और वह धनवान भी मरा; और गाड़ा गया।
- 23 और अधोलोक में उस ने पीड़ा में पड़े हुए अपनी आँखें उठाई, और दूर से इब्राहीम की गोद में लाजर को देखा।
- 24 और उस ने पुकार कर कहा, हे पिता इब्राहीम, मुझ पर दया करके लाजर को भेज दे, ताकि वह अपनी उंगली का सिरा पानी में भिगी कर मेरी जीभ को ठंडी करे, क्योंकि मैं इस ज्वाला में तड़प रहा हूँ।
- 25 परन्तु इब्राहीम ने कहा; हे पुत्र समरण कर, कि तु अपने जीवन में अच्छी वस्तुएं ले चुका है, और वैसे ही लाजर बुरी वस्तुएं: परन्तु अब वह यहां शान्ति पा रहा है, और तू तड़प रहा है।
- 26 और इन सब बातों को छोड़ हमारे और तुम्हारे बीच एक भारी गड़हा ठहराया गया है कि जो यहां से उस पार तुम्हारे पास जाना चाहें, वे न जा सकें, और न कोई वहां से इस पार हमारे पास आ सके।
- 27 उस ने कहा; तो हे पिता मैं तुझ से बनिती करता हूँ, कि तू उसे मेरे पिता के घर भेज।
- 28 क्योंकि मेरे पांच भाई हैं, वह उन के साम्हने इन बातों की गवाही दे, ऐसा न हो कि वे भी इस पीड़ा की जगह में आएँ।
- 29 इब्राहीम ने उस से कहा, उन के पास तो मूसा और भविष्यदवक्ताओं की पुस्तकें हैं, वे उन की सुनें।
- 30 उस ने कहा; नहीं, हे पिता इब्राहीम; पर यदि कोई मरे हुआँ में से उन के पास जाए, तो वे मन फरिऐंगे।
- 31 उस ने उस से कहा, कि जब वे मूसा और भविष्यदवक्ताओं की नहीं सुनते, तो यदि मेरे हुआँ में से कोई भी जी उठे तौभी उस की नहीं मानेंगे॥

- 17** Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe unto him, through whom they come!
- 2 It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.
- 3 Take heed to yourselves: If your brother trespass against you, rebuke him; and if he repent, forgive him.
- 4 And if he trespass against you seven times in a day, and seven times in a day return to you, saying, I repent; you shall forgive him.
- 5 And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.
- 6 And the Lord said, If all of you had faith as a grain of mustard seed, all of you might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.
- 7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he has come from the field, Go and sit down to food?
- 8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird yourself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward you shall eat and drink?
- 9 Does he thank that servant because he did the things that were commanded him? I think not.
- 10 So likewise all of you, when all of you shall have done all those things which are commanded you, say, We are useless servants: we have done that which was our duty to do.
- 11 And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.
- 12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood far off:
- 13 And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.
- 14 And when he saw them, he said unto them, Go show yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.
- 15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,
- 16 And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.
- 17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?
- 18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

- 17** फिर उस ने अपने चेलों से कहा; हो नहीं सकता कि ठोकरें न लगें, परन्तु हाय, उस मनुष्य पर जिस के कारण वे आती हैं।
- 2 जो इन छोटों में से किसी एक को ठोकर खलाता है, उसके लिये यह भला होता, कि चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाता, और वह समुद्र में डाल दिया जाता।
- 3 सचेत रहो; यदि तेरा भाई अपराध करे तो उसे समझा, और यदि पिछताए तो उसे क्षमा कर।
- 4 यदि दिन भर में वह सात बार तेरा अपराध करे और सातों बार तेरे पास फिर आकर कहे, कि मैं पछताता हूँ, तो उसे क्षमा कर॥
- 5 तब प्रेरितों ने प्रभु से कहा, हमारा विश्वास बढ़ा।
- 6 प्रभु ने कहा; कि यदि तुम को राई के दाने के बराबर भी विश्वास होता, तो तुम इस तूत के पेड़ से कहते कि जड़ से उखड़कर समुद्र में लग जा, तो वह तुम्हारी मान लेता।
- 7 पर तुम में से ऐसा कौन है, जिस का दास हल जोतता, या भेड़ें चराता हो, और जब वह खेत से आए, तो उस से कहे तुरन्त आकर भोजन करने बैठ?
- 8 और यह न कहे, कि मेरा खाना तैयार कर: और जब तक मैं खाऊँ-पीऊँ तब तक कमर बान्धकर मेरी सेवा कर; इस के बाद तू भी खा पी लेना।
- 9 क्या वह उस दास का नहिंरा मानेगा, कि उस ने वे ही काम किये जसि की आज्ञा दी गई थी?
- 10 इसी रीत से तुम भी, जब उन सब कामों को कर चुको जसि की आज्ञा तुम्हें दी गई थी, तो कहा, हम नकिम्मे दास हैं; कि जो हमें करना चाहिए था वही किया है॥
- 11 और ऐसा हुआ कि वह यरुशलेम को जाते हुए सामरिया और गलील के बीच से होकर जा रहा था।
- 12 और किसी गाँव में प्रवेश करते समय उसे दस कोढ़ी मिले।
- 13 और उन्होंने दूर खड़े होकर, ऊँचे शब्द से कहा, हे यीशु, हे स्वामी, हम पर दया कर।
- 14 उस ने उन्हें देखकर कहा, जाओ; और अपने तई याजकों को दिखाओ; और जाते ही जाते वे शुद्ध हो गए।
- 15 तब उन में से एक यह देखकर कि मैं चंगा हो गया हूँ, ऊँचे शब्द से परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ लौटा।
- 16 और यीशु के पाँवों पर मुँह के बल गरिकर, उसका धन्यवाद करने लगा; और वह सामरी था।
- 17 इस पर यीशु ने कहा, क्या दसों शुद्ध न हुए? तो फिर वे नौ कहाँ हैं?
- 18 क्या इस परदेशी को छोड़ कोई और न नकिला, जो परमेश्वर की बड़ाई करता?

- 19 And he said unto him, Arise, go your way: your faith has made you whole.
- 20 And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God comes not with observation:
- 21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.
- 22 And he said unto the disciples, The days will come, when all of you shall desire to see one of the days of the Son of man, and all of you shall not see it.
- 23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after them, nor follow them.
- 24 For as the lightning, that lightens out of the one part under heaven, shines unto the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.
- 25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.
- 26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.
- 27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.
- 28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;
- 29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.
- 30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.
- 31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.
- 32 Remember Lot's wife.
- 33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.
- 34 I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.
- 35 Two women shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.
- 36 Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.
- 37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Where ever the body is, thither will the eagles be gathered together.

- 19 तब उस ने उस से कहा; उठकर चला जा; तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है॥
- 20 जब फरीसियों ने उस से पूछा, कि परमेश्वर का राज्य कब आएगा? तो उस ने उन को उत्तर दिया, कि परमेश्वर का राज्य परगट रूप से नहीं आता।
- 21 और लोग यह न कहेंगे, का देखो, यहां है, या वहां है, क्योंकि देखो, परमेश्वर का राज्य तुम्हारे बीच में है॥
- 22 और उस ने चेलों से कहा; वे दनि आएंगे, जनि में तुम मनुष्य के पुत्र के दनों में से एक दनि को देखना चाहोगे, और नहीं देखने पाओगे।
- 23 लोग तुम से कहेंगे, देखो, वहां है, या देखो यहां है; परन्तु तुम चले न जाना और न उन के पीछे हो लेना।
- 24 क्योंकि जैसे बजिली आकाश की एक ओर से कौन्धकर आकाश की दूसरी ओर चमकती है, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी अपने दनि में परगट होगा।
- 25 परन्तु पहिले अवश्य है, कि वह बहुत दुख उठाए, और इस युग के लोग उसे तुच्छ ठहराएं।
- 26 जैसा नूह के दनों में हुआ था, वैसा ही मनुष्य के पुत्र के दनों में भी होगा।
- 27 जिस दनि तक नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दनि तक लोग खाते-पीते थे, और उन में ब्याह-शादी होती थी; तब जल-प्रलय ने आकर उन सब को नाश किया।
- 28 और जैसा लूत के दनों में हुआ था, कल लोग खाते-पीते लैन-देन करते, पेड़ लगाते और घर बनाते थे।
- 29 परन्तु जिस दनि लूत सदोम से नकिला, उस दनि आग और गन्धक आकाश से बरसी और सब को नाश कर दिया।
- 30 मनुष्य के पुत्र के परगट होने के दनि भी ऐसा ही होगा।
- 31 उस दनि जो कोठे पर हो; और उसका सामान घर में हो, वह उसे लैन को न उतरे, और वैसे ही जो खेत में हो वह पीछे न लौटे।
- 32 लूत की पत्नी को स्मरण रखो।
- 33 जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे खोएगा, और जो कोई उसे खोए वह उसे जीवित रखेगा।
- 34 मैं तुम से कहता हूँ, उस रात दो मनुष्य एक खाट पर होंगे, एक ले लिया जाएगा, और दूसरा छोड़ दिया जाएगा।
- 35 दो स्त्रियां एक साथ चक्की पीसती होंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी।
- 36 दो जन खेत में होंगे एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ा जाएगा।
- 37 यह सुन उन्होंने उस से पूछा, हे प्रभु यह कहाँ होगा? उस ने उन से कहा, जहाँ लोथ है, वहाँ गदिह इकट्ठे होंगे॥

18 And he spoke a parable unto them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;

2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5 Yet because this widow troubles me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6 And the Lord said, Hear what the unjust judge says.

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man comes, shall he find faith on the earth?

9 And he spoke this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank you, that I am not as other men are, extortionists, unjust, adulterers, or even as this publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the publican, standing far off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but stroke upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalts himself shall be brought low; and he that humbles himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.

16 But Jesus called them unto him, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 फिर उस ने इस के वषिय में कानित्य प्रारथना करना और हथियान छोड़ना चाहिए उन से यह दृष्टान्त कहा।

2 ककिसी नगर में एक न्यायी रहता था; जो न परमेश्वर से डरता था और न कसिी मनुष्य की परवाह करता था।

3 और उसी नगर में एक वधिया भी रहती थी: जो उसके पास आ आकर कहा करती थी, कभेरा न्याय चुकाकर मुझे मुददई से बचा।

4 उस ने कतिने समय तक तो न माना परन्तु अन्त में मन में वचिरकर कहा, यदयर्पा मैं न परमेश्वर से डरता, और न मनुष्यों की कुछ परवाह करता हूं।

5 तौभी यह वधिया मुझे सताती रहती है, इसलिये मैं उसका न्याय चुकाऊंगा कहीं ऐसा न हो कि घिड़ी घड़ी आकर अन्त को मेरा नाक में दम करे।

6 परभु ने कहा, सुनो, कयिह अधर्मी न्यायी क्या कहता है?

7 सो क्या परमेश्वर अपने चुने हुओं का न्याय न चुकाएगा, जो रात-दिन उस की दुहाई देते रहते; और क्या वह उन के वषिय में देर करेगा?

8 मैं तुम से कहता हूं, वह तुरन्त उन का न्याय चुकाएगा; तौभी मनुष्य का पुत्र जब आएगा, तो क्या वह पृथ्वी पर वशिवास पाएगा?

9 और उस ने कतिनों से जो अपने ऊपर भरोसा रखते थे, कि हम धर्मी हैं, और औरों को तुच्छ जानते थे, यह दृष्टान्त कहा।

10 कौ दो मनुष्य मन्दिर में प्रारथना करने के लिये गए: एक फरीसी था और दूसरा चुंगी लेने वाला।

11 फरीसी खड़ा होकर अपने मन में यों प्रारथना करने लगा, कि हे परमेश्वर, मैं तेरा धन्यवाद करता हूं, कि मैं और मनुष्यों की नाई अन्धेर करने वाला, अन्यायी और व्यभिचारी नहीं, और न इस चुंगी लेने वाले के समान हूं।

12 मैं सप्ताह में दो बार उपवास करता हूं; मैं अपनी सब कमाई का दसवां अंश भी देता हूं।

13 परन्तु चुंगी लेने वाले ने दूर खड़े होकर, स्वर्ग की ओर अखि उठाना भी न चाहा, वरन अपनी छाती पीट-पीटकर कहा; हे परमेश्वर मुझ पापी पर दया कर।

14 मैं तुम से कहता हूं, कविह दूसरा नहीं; परन्तु यही मनुष्य धर्मी ठहराया जाकर अपने घर गया; क्योंकि जो कोई अपने आप को बड़ा बनाएगा, वह छोटा कया जाएगा; और जो अपने आप को छोटा बनाएगा, वह बड़ा कया जाएगा॥

15 फिर लोग अपने बच्चों को भी उसके पास लाने लगे, कविह उन पर हाथ रखे; और चेलों ने देख कर उन्हें डाँटा।

16 यीशु ने बच्चों को पास बुलाकर कहा, बालकों को मेरे पास आने दो, और उन्हें मना न करो: क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसी ही का है।

17 मैं तुम से सच कहता हूं, कि जो कोई परमेश्वर के राज्य को बालक की नाई ग्रहण न करेगा वह उस में कभी प्रवेश करने न पाएगा॥

- 18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?
- 19 And Jesus said unto him, Why call you me good? none is good, save one, that is, God.
- 20 You know the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour your father and your mother.
- 21 And he said, All these have I kept from my youth up.
- 22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lack you one thing: sell all that you have, and distribute unto the poor, and you shall have treasure in heaven: and come, follow me.
- 23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.
- 24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!
- 25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.
- 26 And they that heard it said, Who then can be saved?
- 27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.
- 28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed you.
- 29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that has left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,
- 30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.
- 31 Then he took unto him the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.
- 32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully pleaded, and spitted on:
- 33 And they shall scourge him, and put him to death: and the third day he shall rise again.
- 34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.
- 35 And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:
- 36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

- 18 किसी सरदार ने उस से पूछा, हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकारी होने के लिये मैं क्या करूँ?
- 19 यीशु ने उस से कहा; तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? कोई उत्तम नहीं, केवल एक, अर्थात् परमेश्वर।
- 20 तू आज्ञाओं को तो जानता है, कि वयभचार न करना, हत्या न करना, और चोरी न करना, झूठी गवाही न देना, अपने पिता और अपनी माता को आदर करना।
- 21 उस ने कहा, मैं तो इन सब को लड़कपन ही से मानता आया हूँ।
- 22 यह सुन, यीशु ने उस से कहा, तुझ में अब भी एक बात की घटी है, अपना सब कुछ बेच कर कंगालों को बाँट दे; और तुझे स्वर्ग में धन मल्लिगा, और आकर मेरे पीछे हो ले।
- 23 वह यह सुनकर बहुत उदास हुआ, क्योंकि वह बड़ा धनी था।
- 24 यीशु ने उसे देख कर कहा; धनवानों का परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कैसा कठिन है?
- 25 परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है।
- 26 और सुनने वालों ने कहा, तो फिर किस का उद्धार हो सकता है?
- 27 उस ने कहा; जो मनुष्य से नहीं हो सकता, वह परमेश्वर से हो सकता है।
- 28 पतरस ने कहा; देख, हम तो घर बार छोड़कर तेरे पीछे हो लिये हैं।
- 29 उस ने उन से कहा; मैं तुम से सच कहता हूँ, कौनसा कोई नहीं जिस ने परमेश्वर के राज्य के लिये घर या पत्नी या भाइयों या माता पिता या लड़के-बालों को छोड़ दिया हो।
- 30 और इस समय कई गुणा अधिक न पाए; और परलोक में अनन्त जीवन॥
- 31 फिर उस ने बारहों को साथ लेकर उन से कहा; देखो, हम यरूशलेम को जाते हैं, और जितनी बातें मनुष्य के पुत्र के लिये भविष्यदवक्तियों के द्वारा लिखी गई हैं वे सब पूरी होंगी।
- 32 क्योंकि वह अनुयायियों के हाथ में सौंपा जाएगा, और वे उसे ठट्ठों में उड़ाएंगे; और उसका अपमान करेंगे, और उस पर धूकेंगे।
- 33 और उसे कोड़े मारेंगे, और घात करेंगे, और वह तीसरे दिन जी उठेगा।
- 34 और उन्होंने इन बातों में से कोई बात न समझी: और यह बात उन में छिपी रही, और जो कहा गया था वह उन की समझ में न आया॥
- 35 जब वह यरीहो के निकट पहुँचा, तो एक अन्धा सड़क के किनारे बैठा हुआ भीख मांग रहा था।
- 36 और वह भीड़ के चलने की आहट सुनकर पूछने लगा, यह क्या हो रहा है?

- 37 And they told him, that Jesus of Nazareth passes by.
- 38 And he cried, saying, Jesus, you son of David, have mercy on me.
- 39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, You son of David, have mercy on me.
- 40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,
- 41 Saying, What will you that I shall do unto you? And he said, Lord, that I may receive my sight.
- 42 And Jesus said unto him, Receive your sight: your faith has saved you.
- 43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise unto God.
- 19** And Jesus entered and passed through Jericho.

- 2 And, behold, there was a man named Zacchaeus, which was the chief among the publicans, and he was rich.
- 3 And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.
- 4 And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way.
- 5 And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; in order to day I must abide at your house.
- 6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.
- 7 And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.
- 8 And Zacchaeus stood, and said unto the Lord: Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore him fourfold.
- 9 And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forasmuch as he also is a son of Abraham.
- 10 For the Son of man has come to seek and to save that which was lost.
- 11 And as they heard these things, he added and spoke a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.
- 12 He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

- 37 उन्होंने उस को बताया, कथीशु नासरी जा रहा है।
- 38 तब उस ने पुकार के कहा, हे यीशु दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर।
- 39 जो आगे जाते थे, वे उसे डांटने लगे कचिप रहे: परन्तु वह और भी चिल्लाने लगा, कि मैं दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर।
- 40 तब यीशु ने खड़े होकर आज्ञा दी कि उसे मेरे पास लाओ, और जब वह नकिट आया, तो उस ने उस से यह पूछा।
- 41 तू क्या चाहता है, कि मैं तेरे लिये करूं? उस ने कहा; हे परभू यह कि मैं देखने लगूं।
- 42 यीशु ने उससे कहा; देखने लग, तेरे विश्वास ने तुझे अच्छा कर दिया है।
- 43 और वह तुरन्त देखने लगा; और परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ उसके पीछे हो लिया, और सब लोगों ने देख कर परमेश्वर की स्तुती की॥
- 19** वह यरीहो में प्रवेश करके जा रहा था।

- 2 और देखो, जककई नाम एक मनुष्य था जो चुंगी लेने वालों का सरदार और धनी था।
- 3 वह यीशु को देखना चाहता था कि वह कौन सा है परन्तु भीड़ के कारण देख न सकता था। क्योंकि वह नाटा था।
- 4 तब उस को देखने के लिये वह आगे दौड़कर एक गूलर के पेड़ पर चढ़ गया, क्योंकि वह उसी मार्ग से जाने वाला था।
- 5 जब यीशु उस जगह पहुंचा, तो ऊपर दृष्टि कर के उस से कहा; हे जककई झट उतर आ; क्योंकि आज मुझे तेरे घर में रहना अवश्य है।
- 6 वह तुरन्त उतर कर आनन्द से उसे अपने घर को ले गया।
- 7 यह देख कर सब लोगे कुड़कुड़ा कर कहने लगे, वह तो एक पापी मनुष्य के यहां जा उतरा है।
- 8 जककई ने खड़े होकर परभू से कहा; हे परभू, देख मैं अपनी आधी सम्पत्ति किंगडो को देता हूं, और यदि किसी का कुछ भी अन्याय करके ले लिया है तो उसे चौगुना फेर देता हूं।
- 9 तब यीशु ने उस से कहा; आज इस घर में उद्धार आया है, इसलिये कि यह भी इब्राहीम का एक पुत्र है।
- 10 क्योंकि मनुष्य का पुत्र खोए हुआ को ढूढ़ने और उन का उद्धार करने आया है॥
- 11 जब वे ये बातें सुन रहे थे, तो उस ने एक दृष्टान्त कहा, इसलिये कि वह यरूशलेम के नकिट था, और वे समझते थे, कि परमेश्वर का राज्य अभी प्रगट हुआ चाहता है।
- 12 सो उस ने कहा, एक धनी मनुष्य दूर देश को चला ताकि राजपद पाकर फेरि आए।

13 And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us.

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

16 Then came the first, saying, Lord, your pound has gained ten pounds.

17 And he said unto him, Well, you good servant: because you have been faithful in a very little, have you authority over ten cities.

18 And the second came, saying, Lord, your pound has gained five pounds.

19 And he said likewise to him, Be you also over five cities.

20 And another came, saying, Lord, behold, here is your pound, which I have kept laid up in a cloth:

21 For I feared you, because you are an austere man: you take up that you layed not down, and reap that you did not sow.

22 And he says unto him, Out of yours own mouth will I judge you, you wicked servant. You knew that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

23 Wherefore then gave not you my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with interest?

24 And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that has ten pounds.

25 (And they said unto him, Lord, he has ten pounds.)

26 For I say unto you, That unto every one which has shall be given; and from him that has not, even that he has shall be taken away from him.

27 But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring here, and slay them before me.

28 And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,

30 Saying, Go all of you into the village opposite to you; in the which at your entering all of you shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him here.

13 और उस ने अपने दासों में से दस को बुलाकर उन्हें दस मुहरें दीं, और उन से कहा, मेरे लौट आने तक लेन-देन करना।

14 परन्तु उसके नगर के रहने वाले उस से बैर रखते थे, और उसके पीछे दूतों के द्वारा कहला भेजा, कि हम नहीं चाहते, कि यह हम पर राज्य करे।

15 जब वह राजपद पाकर लौट आया, तो ऐसा हुआ कि उस ने अपने दासों को जनिहें रोकड़ दी थी, अपने पास बुलवाया ताकि भालूम करे कि उन्होंने लेन-देन से क्या क्या कमाया।

16 तब पहलें ने आकर कहा, हे स्वामी तेरे मोहर से दस और मोहरें कमाई हैं।

17 उस ने उस से कहा; धन्य है उत्तम दास, तुझे धन्य है, तू बहुत ही थोड़े में विश्वासी नकिला अब दस नगरों पर अधिकार रख।

18 दूसरे ने आकर कहा; हे स्वामी तेरी मोहर से पांच और मोहरें कमाई हैं।

19 उस ने कहा, कि तू भी पांच नगरों पर हाकमि हो जा।

20 तीसरे ने आकर कहा; हे स्वामी देख, तेरी मोहर यह है, जिसि मैं ने अंगोछे में बान्ध रखी।

21 क्योंकि मैं तुझ से डरता था, इसलिय कि तू कठोर मनुष्य है: जो तू ने नहीं रखा उसे उठा लेता है, और जो तू ने नहीं बोया, उसे काटता है।

22 उस ने उस से कहा; हे दुष्ट दास, मैं तेरे ही मुंह से तुझे दोषी ठहराता हूं, तू मुझे जानता था कि कठोर मनुष्य हूं, जो मैं ने नहीं रखा उसे उठा लेता, और जो मैं ने नहीं बोया, उसे काटता हूं।

23 तो तू ने मेरे रूपये कोठी में क्यों नहीं रख दिये, कि मैं आकर ब्याज समेत ले लेता?

24 और जो लोग नकिट खुड़े थे, उस ने उन से कहा, वह मोहर उस से ले लो, और जिस के पास दस मोहरें हैं उसे दे दो।

25 (उन्होंने उस से कहा; हे स्वामी, उसके पास दस मोहरें तो हैं।)

26 मैं तुम से कहता हूं, कि जिस के पास है, उसे दिया जाएगा; और जिस के पास नहीं, उस से वह भी जो उसके पास है ले लिया जाएगा।

27 परन्तु मेरे उन बैरियों को जो नहीं चाहते थे कि मैं उन पर राज्य करूं, उन को यहां लाकर मेरे सामने घात करो॥

28 ये बातें कहकर वह यरूशलेम की ओर उन के आगे आगे चला॥

29 और जब वह जैतून नाम पहाड़ पर बैतफगे और बैतनयिह के पास पहुंचा, तो उस ने अपने चेलों में से दो को यह कहके भेजा।

30 कि सामुहने के गांव में जाओ, और उस में पहुंचते ही एक गदही का बच्चा जिस पर कभी कोई सवार नहीं हुआ, बन्धा हुआ तुम्हें मल्लिगा, उसे खोल कर लाओ।

- 31 And if any man ask you, Why do all of you loose him? thus shall all of you say unto him, Because the Lord has need of him.
- 32 And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.
- 33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose all of you the colt?
- 34 And they said, The Lord has need of him.
- 35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.
- 36 And as he went, they spread their clothes in the way.
- 37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;
- 38 Saying, Blessed be the King that comes in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.
- 39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke your disciples.
- 40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.
- 41 And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,
- 42 Saying, If you had known, even you, at least in this your day, the things which belong unto your peace! but now they are hid from your eyes.
- 43 For the days shall come upon you, that your enemies shall cast a trench about you, and compass you round, and keep you in on every side,
- 44 And shall lay you even with the ground, and your children within you; and they shall not leave in you one stone upon another; because you knew not the time of your visitation.
- 45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;
- 46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but all of you have made it a den of thieves.
- 47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,
- 48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

- 31 और यदि कोई तुम से पूछे, कि क्यों खोलते हो, तो यह कह देना, कि प्रभु को इस का प्रयोजन है।
- 32 जो भेजे गए थे; उन्होंने जाकर जैसा उस ने उन से कहा था, वैसा ही पाया।
- 33 जब वे गधे के बच्चे को खोल रहे थे, तो उसके मालिकों ने उन से पूछा; इस बच्चे को क्यों खोलते हो?
- 34 उन्होंने कहा, प्रभु को इस का प्रयोजन है।
- 35 वे उस को यीशु के पास ले आए और अपने कपड़े उस बच्चे पर डालकर यीशु को उस पर सवार किया।
- 36 जब वह जा रहा था, तो वे अपने कपड़े मार्ग में बछिते जाते थे।
- 37 और निकट आते हुए जब वह जैतून पहाड़ की ढलान पर पहुँचा, तो चेलों की सारी मण्डली उन सब सामर्थ के कामों के कारण जो उन्होंने देखे थे, आनन्दति होकर बड़े शब्द से परमेश्वर की स्तुति करने लगी।
- 38 कि धन्य है वह राजा, जो प्रभु के नाम से आता है; स्वर्ग में शान्ति और आकाश मण्डल में महिमा हो।
- 39 तब भीड़ में से कतिने फरीसी उस से कहने लगे, हे गुरु, अपने चेलों को डाँट।
- 40 उस ने उत्तर दिया, कि तुम से कहता हूँ, यदि ये चुप रहें, तो पत्थर चिल्ला उठेंगे॥
- 41 जब वह निकट आया तो नगर को देखकर उस पर रोया।
- 42 और कहा, क्या ही भला होता, कि तू हाँ, तू ही, इसी दिनि में कुशल की बातें जानता, परन्तु अब वे तेरी आँखों से छिपि गई हैं।
- 43 क्योंकि वे दिनि तुझ पर आएंगे कतिरे बैरी मोरचा बान्धकर तुझे घेरें लेंगे, और चारों ओर से तुझे दबाएंगे।
- 44 और तुझे और तेरे बालकों को जो तुझ में हैं, मट्टी में मिलाएंगे, और तुझ में पत्थर पर पत्थर भी न छोड़ेंगे; क्योंकि तू ने वह अवसर जब तुझ पर कृपा दृष्टा की गई न पहिचाना॥
- 45 तब वह मन्दिर में जाकर बेचने वालों को बाहर निकालने लगा।
- 46 और उन से कहा, लिखा है; कि मेरा घर प्रार्थना का घर होगा: परन्तु तुम ने उसे डाकुओं की खोह बना दिया है॥
- 47 और वह प्रतिदिनि मन्दिर में उपदेश करता था: और महायाजक और शासत्री और लोगों के रईस उसे नाश करने का अवसर ढूँढ़ते थे।
- 48 परन्तु कोई उपाय न निकाल सके; कि यह कसि प्रकार करे क्योंकि सब लोग बड़ी चाह से उस की सुनते थे।

20 And it came to pass, that on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon him with the elders,

- 2 And spoke unto him, saying, Tell us, by what authority do you these things? or who is he that gave you this authority?
- 3 And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:
- 4 The baptism of John, was it from heaven, or of men?
- 5 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed all of you him not?
- 6 But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.
- 7 And they answered, that they could not tell whence it was.
- 8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.
- 9 Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.
- 10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.
- 11 And again he sent another servant: and they beat him also, and pleaded him shamefully, and sent him away empty.
- 12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.
- 13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.
- 14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.
- 15 So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?
- 16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.
- 17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?
- 18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

20 एक दिन ऐसा हुआ कि जब वह मन्दिर में लोगों को उपदेश देता और सुसमाचार सुना रहा था, तो महायाजक और शासत्री, पुरनियों के साथ पास आकर खड़े हुए।

- 2 और कहने लगे, कि हमें बता, तू इन कामों को किस अधिकार से करता है, और वह कौन है, जिस ने तुझे यह अधिकार दिया है?
- 3 उस ने उन को उत्तर दिया, कि मैं भी तुम में से एक बात पूछता हूँ; मुझे बताओ।
- 4 यूहन्ना का बपतिस्मा स्वर्ग की ओर से था या मनुष्यों की ओर से था?
- 5 तब वे आपस में कहने लगे, कि यदि हम कहें स्वर्ग की ओर से, तो वह कहेगा; फिर तुम ने उस की प्रतीति क्यों न की?
- 6 और यदि हम कहें, मनुष्यों की ओर से, तो सब लोग हमें पत्थरवाह करेंगे, क्योंकि वे सचमुच जानते हैं, कि यूहन्ना भविष्यदवक्ता था।
- 7 सो उन्होंने उत्तर दिया, हम नहीं जानते, कि वह किस की ओर से था।
- 8 यीशु ने उन से कहा, तो मैं भी तुम को नहीं बताता, कि मैं ये काम किस अधिकार से करता हूँ।
- 9 तब वह लोगों से यह दृष्टान्त कहने लगा, कि किसी मनुष्य ने दाख की बारी लगाई, और किसानों को उसका ठेका दे दिया और बहुत दिनों के लिये परदेश चला गया।
- 10 समय पर उस ने किसानों के पास एक दास को भेजा, कि वे दाख की बारी के कुछ फलों का भाग उसे दें, पर किसानों ने उसे पीटकर छूछे हाथ लौटा दिया।
- 11 फिर उस ने एक और दास को भेजा, और उन्होंने उसे भी पीटकर और उसका अपमान करके छूछे हाथ लौटा दिया।
- 12 फिर उस ने तीसरा भेजा, और उन्होंने उसे भी घायल करके निकाल दिया।
- 13 तब दाख की बारी के स्वामी ने कहा, मैं क्या करूँ? मैं अपने परिधि पुत्र को भेजूंगा क्या जाने वे उसका आदर करें।
- 14 जब किसानों ने उसे देखा तो आपस में वचन करने लगे, कि यह तो वारिस है; आओ, हम उसे मार डालें, कि मरिस हमारी हो जाए।
- 15 और उन्होंने उसे दाख की बारी से बाहर निकालकर मार डाला: इसलिये दाख की बारी का स्वामी उन के साथ क्या करेगा?
- 16 वह आकर उन किसानों को नाश करेगा, और दाख की बारी औरों को सौंपेगा: यह सुनकर उन्होंने कहा, परमेश्वर ऐसा न करे।
- 17 उस ने उन की ओर देखकर कहा; फिर यह क्या, लिखा है, कि जिस पत्थर को राजमस्तिरधियों ने न किममा ठहराया था, वही कोने का सिरा हो गया।
- 18 जो कोई उस पत्थर पर गरिगा वह चकनाचूर हो जाएगा, और जिस पर वह गरिगा, उसे वह पीस डालेगा॥

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 And they watched him, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

21 And they asked him, saying, Master, we know that you says and teach rightly, neither accept you the person of any, but teach the way of God truly:

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt all of you me?

24 Show me a penny. Whose image and superscription has it? They answered and said, Caesar's.

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

27 Then came to him certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

30 And the second took her to wife, and he died childless.

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

32 Last of all the woman died also.

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 Now that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he calls the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

19 उसी घड़ी शास्त्रियों और महायाजकों ने उसे पकड़ना चाहा, क्योंकि समझ गए, कि उस ने हम पर यह दृष्टान्त कहा, परन्तु वे लोगों से डरे।

20 और वे उस की ताक में लगे और भेदिये भेजे, कि धर्म का भेष धरकर उस की कोई न कोई बात पकड़ें, कि उसे हाकिम के हाथ और अधिकार में सौंप दें।

21 उन्होंने उस से यह पूछा, कि हे गुरु, हम जानते हैं कि तू ठीक कहता, और सखाता भी है, और किसी का पक्षपात नहीं करता; वरन परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से बताता है।

22 क्या हमें कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं।

23 उस ने उन की चतुराई को ताड़कर उन से कहा; एक दीनार मुझे दिखाओ।

24 इस पर किसी की मूर्त्ति और नाम है उन्होंने कहा, कैसर का।

25 उस ने उन से कहा; तो जो कैसर का है, वह कैसर को दो और जो परमेश्वर का है, वह परमेश्वर को दो।

26 वे लोगों के साम्हने उस बात को पकड़ न सके, वरन उसके उत्तर से अचम्भित होकर चुप रह गए।

27 फिर सदुकी जो कहते हैं, कि मरे हुआ का जी उठना है ही नहीं, उन में से कतिनों ने उसके पास आकर पूछा।

28 कि हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये यह लिखा है, कि यदि किसी का भाई अपनी पत्नी के रहते हुए बिना सन्तान मर जाए, तो उसका भाई उस की पत्नी को ब्याह ले, और अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे।

29 सो सात भाई थे, पहला भाई ब्याह करके बिना सन्तान मर गया।

30 फिर दूसरे और तीसरे ने भी उस स्त्री को ब्याह लिया।

31 इसी रीति से सातों बिना सन्तान मर गए।

32 सब के पीछे वह स्त्री भी मर गई।

33 सो जी उठने पर वह उन में से किसी की पत्नी होगी, क्योंकि वह सातों की पत्नी हो चुकी थी।

34 यीशु ने उन से कहा; कि इस युग के सन्तानों में तो ब्याह शादी होती है।

35 पर जो लोग इस योग्य ठहरेंगे, कि इस युग को और मरे हुआ में से जी उठना प्राप्त करें, उन में ब्याह शादी न होगी।

36 वे फिर मरने के भी नहीं; क्योंकि वे स्वर्गदूतों के समान होंगे, और जी उठने के सन्तान होने से परमेश्वर के भी सन्तान होंगे।

37 परन्तु इस बात को कि मरे हुए जी उठते हैं, मूसा न भी झाड़ी की कथा में परगट की है, कि वह परभु को इब्राहीम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर कहता है।

- 38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.
- 39 Then certain of the scribes answering said, Master, you have well said.
- 40 And after that they durst not ask him any question at all.
- 41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?
- 42 And David himself says in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit you on my right hand,
- 43 Till I make yours enemies your footstool.
- 44 David therefore calls him Lord, how is he then his son?
- 45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,
- 46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;
- 47 Which devour widows' houses, and for a show make long prayers: the same shall receive greater damnation.
- 21** And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.
- 2 And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.
- 3 And he said, Truthfully I say unto you, that this poor widow has cast in more than they all:
- 4 For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her destitution has cast in all the living that she had.
- 5 And as some spoke of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,
- 6 As for these things which all of you behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.
- 7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign will there be when these things shall come to pass?
- 8 And he said, Take heed that all of you be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am Christ; and the time draws near: go all of you not therefore after them.
- 9 But when all of you shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not by and by.
- 10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:
- 11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

- 38 परमेश्वर तो मुरदों का नहीं परन्तु जीवतों का परमेश्वर है: क्योंकि उसके निकट सब जीवति हैं।
- 39 तब यह सुनकर शास्त्रियों में से कतिनों ने कहा, किंहे गुरु, तू ने अच्छा कहा।
- 40 और उन्हें फिर उस से कुछ और पूछने का हथियाव न हुआ॥
- 41 फिर उस ने उन से पूछा, मसीह को दाऊद का सन्तान क्योकर कहते हैं।
- 42 दाऊद आपे भजनसंहिता की पुस्तक में कहता है, कि प्रभु ने मेरे प्रभु से कहा।
- 43 मेरे दाहिने बैठ, जब तक कि मैं तेरे बैरियों को तेरे पांवों के तले न कर दूं।
- 44 दाऊद तो उसे प्रभु कहता है: तो फिर वह उस की सन्तान क्योकर ठहरा?
- 45 जब सब लोग सुन रहे थे, तो उस ने अपने चेलों से कहा।
- 46 शास्त्रियों से चौकस रहो, जनि को लम्बे लम्बे वस्त्र पहनि हुए फरिना भला है, और जनिहें बाजारों में नमस्कार, और सभाओं में मुख्य आसन और जेवनारों में मुख्य स्थान परपि लगते हैं।
- 47 वे वधियाओं के घर खा जाते हैं, और दाखाने के लपि बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हैं: ये बहुत ही दण्ड पाएंगे॥
- 21** फिर उस ने आंख उठाकर धनवानों को अपना अपना दान भण्डार में डालते देखा।
- 2 और उस ने एक कंगाल वधिया को भी उस में दो दमडियां डालते देखा।
- 3 तब उस ने कहा; मैं तुम से सच कहता हूं कि इस कंगाल वधिया ने सब से बढ़कर डाला है।
- 4 क्योंकि उन सब ने अपनी अपनी बढ़ती में से दान में कुछ डाला है, परन्तु इस ने अपनी घटी में से अपनी सारी जीविका डाल दी है॥
- 5 जब कतिने लोग मन्दिर के वषिय में कह रहे थे, कि वह कैसे सुन्दर पत्थरों और भेट की वस्तुओं से संवारा गया है तो उस ने कहा।
- 6 वे दनि आएंगे, जनि में यह सब जो तुम देखते हो, उन में से यहां किसी पत्थर पर पत्थर भी न छूटेगा, जो ढाया न जाएगा।
- 7 उन्होंने उस से पूछा, हे गुरु, यह सब कब होगा और ये बातें जब पूरी होने पर होंगी, तो उस समय का क्या चिन्ह होगा?
- 8 उस ने कहा; चौकस रहो, कि भिरमाए न जाओ, क्योंकि बहुतेरे मेरे नाम से आकर कहेंगे, कि मैं वही हूं; और यह भी कि समय निकट आ पहुंचा है: तुम उन के पीछे न चले जाना।
- 9 और जब तुम लड़ाइयों और बलवों की चर्चा सुनो, तो घबरा न जाना; क्योंकि इन का पहलें होना अवश्य है; परन्तु उस समय तुरन्त अन्त न होगा।
- 10 तब उस ने उन से कहा, कि जातों पर जात और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा।
- 11 और बड़े बड़े भूईडोल होंगे, और जगह जगह अकाल और मरियां पड़ेगी, और आकाश में भयंकर बातें और बड़े बड़े चिन्ह प्रगट होंगे।

- 12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.
- 13 And it shall turn to you for a testimony.
- 14 Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what all of you shall answer:
- 15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.
- 16 And all of you shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.
- 17 And all of you shall be hated of all men for my name's sake.
- 18 But there shall not an hair of your head perish.
- 19 In your patience possess all of you your souls.
- 20 And when all of you shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.
- 21 Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter therein.
- 22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.
- 23 But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.
- 24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.
- 25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;
- 26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.
- 27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.
- 28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draws nigh.
- 29 And he spoke to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;
- 30 When they now shoot forth, all of you see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

- 12 परन्तु इन सब बातों से पहलि वे मेरे नाम के कारण तुम्हें पकड़ेंगे, और सताएंगे, और पंचायतों में सौपेंगे, और बनदीगृह में डलवाएंगे, और राजाओं और हाकिमों के सामूहने ले जाएंगे।
- 13 पर यह तुम्हारे लिये गवाही देने का अवसर हो जाएगा।
- 14 इसलिये अपने अपने मन में ठान रखो कहिम पहलि से उत्तर देने की चिन्ता न करेंगे।
- 15 क्योंकि मैं तुम्हें ऐसा बोल और बुद्धि दूंगा, कि तुम्हारे सब वरिधी सामूहना या खण्डन न कर सकेंगे।
- 16 और तुम्हारे माता पिता और भाई और कुटुम्ब, और मतिर भी तुम्हें पकड़वाएंगे; यहां तक कि तुम में से कतिनों को मरवा डालेंगे।
- 17 और मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे।
- 18 परन्तु तुम्हारे सरि का एक बाल भी बांका न होगा।
- 19 अपने धीरज से तुम अपने पराणों को बचाए रखोगे॥
- 20 जब तुम यरूशलेम को सेनाओं से घिरा हुआ देखो, तो जान लेना कि उसका उजड़ जाना निकट है।
- 21 तब जो यहूदिया में हों वह पहाड़ों पर भाग जाएं, और जो यरूशलेम के भीतर हों वे बाहर निकल जाएं; और जो गांवों में हो वे उस में न जाएं।
- 22 क्योंकि यह पलटा लेने के ऐसे दिन होंगे, जनि में लिखी हुई सब बातें पूरी हो जाएंगी।
- 23 उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उन के लिये हाय, हाय, क्योंकि देश में बड़ा क्लेश और इन लोगों पर बड़ी आपत्त होगी।
- 24 वे तलवार के कौर हो जाएंगे, और सब देशों के लोगों में बन्धुए होकर पहुंचाए जाएंगे, और जब तक अन्य जातियों का समय पूरा न हो, तब तक यरूशलेम अन्य जातियों से रौंदा जाएगा।
- 25 और सूरज और चान्द और तारों में चनिह दिखाई देंगे, और पृथ्वी पर, देश देश के लोगों को संकट होगा; क्योंकि वे समुद्र के गरजने और लहरों के कोलाहल से घबरा जाएंगे।
- 26 और भय के कारण और संसार पर आनेवाली घटनाओं की बात देखते देखते लोगों के जी में जी न रहेगा क्योंकि आकाश की शक्तियां हिलाई जाएंगी।
- 27 तब वे मनुष्य के पुत्र को सामर्थ और बड़ी महिमा के साथ बादल पर आते देखेंगे।
- 28 जब ये बातें होने लगे, तो सीधे होकर अपने सरि ऊपर उठाना; क्योंकि तुम्हारा छुटकारा निकट होगा॥
- 29 उस ने उन से एक दृष्टान्त भी कहा कि अंजीर के पेड़ और सब पेड़ों को देखो।
- 30 क्योंकि उन की कोपलें निकलती हैं, तो तुम देखकर आप ही जान लेते हो, कि ग्रीष्म काल निकट है।

- 31 So likewise all of you, when all of you see these things come to pass, know all of you that the kingdom of God is nigh at hand.
- 32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.
- 33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.
- 34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with worldly excess, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unexpectedly.
- 35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.
- 36 Watch all of you therefore, and pray always, that all of you may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.
- 37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.
- 38 And all the people came early in the morning to him in the temple, in order to hear him.
- 22** Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.
- 2 And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.
- 3 Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.
- 4 And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.
- 5 And they were glad, and covenanted to give him money.
- 6 And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.
- 7 Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.
- 8 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.
- 9 And they said unto him, Where will you that we prepare?
- 10 And he said unto them, Behold, when all of you are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he enters in.
- 11 And all of you shall say unto the goodman of the house, The Master says unto you, Where is the guest room, where I shall eat the passover with my disciples?
- 12 And he shall show you a large upper room furnished: there make ready.
- 13 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

- 31 इसी रीतसे जब तुम ये बातें होते देखो, तब जान लो कि परमेश्वर का राज्य नकिट है।
- 32 मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लें, तब तक इस पीढ़ी का कदापि अन्त न होगा।
- 33 आकाश और पृथ्वी टल जाएंगी, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेगी॥
- 34 इसलिये सावधान रहो, ऐसा न हो कि तुमहारे मन खुमार और मतवालेपन, और इस जीवन की चिन्ताओं से सुस्त हो जाएं, और वह दिन तुम पर फनूदे की नाई अचानक आ पड़े।
- 35 क्योंकि वह सारी पृथ्वी के सब रहने वालों पर इसी प्रकार आ पड़ेगा।
- 36 इसलिये जागते रहो और हर समय परारथना करते रहो कि तुम इन सब आने वाली घटनाओं से बचने, और मनुष्य के पुत्र के सामने खड़े होने के योग्य बनो॥
- 37 और वह दिन को मन्दिर में उपदेश करता था; और रात को बाहर जाकर जेतून नाम पहाड़ पर रहा करता था।
- 38 और भोर को तड़के सब लोग उस की सुनने के लिये मन्दिर में उसके पास आया करते थे।
- 22** अखमीरी रोटी का परव्व जो फसह कहलाता है, नकिट था।
- 2 और महायाजक और शासत्री इस बात की खोज में थे कि उस को क्योंकर मार डालें, पर वे लोगों से डरते थे॥
- 3 और शैतान यहूदा में समाया, जो इसकरण्यिती कहलाता और बारह चेलों में गनिा जाता था।
- 4 उस ने जाकर महायाजकों और पहरूओं के सरदारों के साथ बातचीत की, कि उस को किस प्रकार उन के हाथ पकड़वाए।
- 5 वे आनन्दति हुए, और उसे रूपये देने का वचन दिया।
- 6 उस ने मान लिया, और अवसर ढूँढ़ने लगा, कि बिना उपद्रव के उसे उन के हाथ पकड़वा दे॥
- 7 तब अखमीरी रोटी के परव्व का दिन आया, जसि में फसह का मेम्ना बली करना अवश्य था।
- 8 और यीशु ने पतरस और यूहन्ना को यह कहकर भेजा, कि जाकर हमारे खाने के लिये फसह तैयार करो।
- 9 उन्होंने उस से पूछा, तू कहां चाहता है, कि हम तैयार करें?
- 10 उस ने उन से कहा; देखो, नगर में प्रवेश करते ही एक मनुष्य जल का घड़ा उठाए हुए तुम्हें मलिया, जसि घर में वह जाए; तुम उसके पीछे चले जाना।
- 11 और उस घर के स्वामी से कहो, कि गिर तुझ से कहता है; कि वह पाहुनशाला कहा है जसि में मैं अपने चेलों के साथ फसह खाऊँ?
- 12 वह तुम्हें एक सजी सजाई बड़ी अटारी दिखा देगा; वहां तैयारी करना।
- 13 उन्होंने जाकर, जैसा उस ने उन से कहा था, वैसा ही पाया, और फसह तैयार किया॥

- 14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.
- 15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:
- 16 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.
- 17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves:
- 18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.
- 19 And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.
- 20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.
- 21 But, behold, the hand of him that betrays me is with me on the table.
- 22 And truly the Son of man goes, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!
- 23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.
- 24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.
- 25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.
- 26 But all of you shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that does serve.
- 27 For whether is greater, he that sits at food, or he that serves? is not he that sits at food? but I am among you as he that serves.
- 28 All of you are they which have continued with me in my temptations.
- 29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father has appointed unto me;
- 30 That all of you may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.
- 31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan has desired to have you, that he may sift you as wheat:
- 32 But I have prayed for you, that your faith fail not: and when you are converted, strengthen your brethren.
- 33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with you, both into prison, and to death.

- 14 जब घड़ी पहुंची, तो वह परेरितों के साथ भोजन करने बैठा।
- 15 और उस ने उन से कहा; मुझे बड़ी लालसा थी, कि दुख-भोगने से पहली यह फसल तुम्हारे साथ खाऊँ।
- 16 क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक वह परमेश्वर के राज्य में पूरा न हो तब तक मैं उसे कभी न खाऊँगा।
- 17 तब उस ने कटोरा लेकर धन्यवाद किया, और कहा, इस को लो और आपस में बाँट लो।
- 18 क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक परमेश्वर का राज्य न आए तब तक मैं दाख रस अब से कभी न पीऊँगा।
- 19 फिर उस ने रोटी ली, और धन्यवाद करके तोड़ी, और उन को यह कहते हुए दी, कि यह मेरी देह है, जो तुम्हारे लिये दी जाती है: मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।
- 20 इसी रीतसे उस ने बियारी के बाद कटोरा भी यह कहते हुए दिया कि यह कटोरा मेरे उस लोहू में जो तुम्हारे लिये बहाया जाता है नई वाचा है।
- 21 पर देखो, मेरे पकड़वाने वाले का हाथ मेरे साथ मेज पर है।
- 22 क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो जैसा उसके लिये ठहराया गया जाता ही है, पर हाय उस मनुष्य पर, जिस के द्वारा वह पकड़वाया जाता है!
- 23 तब वे आपस में पूछ पाछ करने लगे, कि हम में से कौन है, जो यह काम करेगा?
- 24 उन में यह वाद-विवाद भी हुआ; कि हम में से कौन बड़ा समझा जाता है
- 25 उस ने उन से कहा, अनयजातियों के राजा उन पर प्रभुता करते हैं; और जो उन पर अधिकार रखते हैं, वे उपकारक कहलाते हैं।
- 26 परन्तु तुम ऐसे न होना; वरन जो तुम में बड़ा है, वह छोटे की नाई और जो प्रधान है, वह सेवक की नाई बने।
- 27 क्योंकि बड़ा कौन है; वह जो भोजन पर बैठा या वह जो सेवा करता है? क्या वह नहीं जो भोजन पर बैठा है? पर मैं तुम्हारे बीच में सेवक की नाई हूँ।
- 28 परन्तु तुम वह हो, जो मेरी परीक्षाओं में लगातार मेरे साथ रहें।
- 29 और जैसे मेरे पिता ने मेरे लिये एक राज्य ठहराया है,
- 30 वैसे ही मैं भी तुम्हारे लिये ठहराता हूँ, ताकि तुम मेरे राज्य में मेरी मेज पर खाओ-पिओ; वरन सहिसनों पर बैठकर इस्त्राएल के बारह गोत्रों का न्याय करो।
- 31 शमौन, हे शमौन, देख, शैतान ने तुम लोगों को मांग लिया है कि मैं तुम्हें की नाई फटके।
- 32 परन्तु मैं ने तेरे लिये बनिती की, कि तेरा विश्वास जाता न रहे: और जब तू फिर, तो अपने भाइयों को स्थावर करना।
- 33 उस ने उस से कहा; हे परभू, मैं तेरे साथ बन्दीगृह जाने, वरन मरने को भी तैयार हूँ।

- 34 And he said, I tell you, Peter, the cock shall not crow this day, before that you shall three times deny that you know me.
- 35 And he said unto them, When I sent you without purse, and pouch, and shoes, lacked all of you any thing? And they said, Nothing.
- 36 Then said he unto them, But now, he that has a purse, let him take it, and likewise his pouch: and he that has no sword, let him sell his garment, and buy one.
- 37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.
- 38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.
- 39 And he came out, and went, as he was known, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.
- 40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that all of you enter not into temptation.
- 41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,
- 42 Saying, Father, if you be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but yours, be done.
- 43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.
- 44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.
- 45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,
- 46 And said unto them, Why sleep all of you? rise and pray, lest all of you enter into temptation.
- 47 And while he yet spoke, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.
- 48 But Jesus said unto him, Judas, betray you the Son of man with a kiss?
- 49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we strike with the sword?
- 50 And one of them stroke the servant of the high priest, and cut off his right ear.
- 51 And Jesus answered and said, Suffer all of you thus far. And he touched his ear, and healed him.
- 52 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be all of you come out, as against a thief, with swords and staves?

- 34 उस ने कहा; हे पतरस मैं तुझ से कहता हूँ, क'आज मुरग बांग न देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा कि मैं उसे नहीं जानता॥
- 35 और उस ने उन से कहा, क'जिब मैं ने तुम्हें बटुए, और झोली, और जूते बिना भेजा था, तो क्या तुम को किसी वस्तु की घटी हुई थी? उन्होंने कहा; किसी वस्तु की नहीं।
- 36 उस ने उन से कहा, परन्तु अब जिस के पास बटुआ हो वह उसे ले, और वैसे ही झोली भी, और जिस के पास तलवार न हो वह अपने कपड़े बेचकर एक मोल ले।
- 37 क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, क'यिह जो लिखा है, कि वह अपराधियों के साथ गनिया गया, उसका मुझ में पूरा होना अवश्य है; क्योंकि मेरे वषिय की बातें पूरी होने पर हैं।
- 38 उन्होंने कहा; हे प्रभु, देख, यहां दो तलवारें हैं: उस ने उन से कहा; बहुत हैं॥
- 39 तब वह बाहर निकलकर अपनी रीति के अनुसार जैतून के पहाड़ पर गया, और चले उसके पीछे हो लिए।
- 40 उस जगह पहुंचकर उस ने उन से कहा; प्रार्थना करो, कि तुम परीक्षा में न पड़ो।
- 41 और वह आप उन से अलग एक ढेला फेंकने के टपपे भर गया, और घुटने टेक कर प्रार्थना करने लगा।
- 42 क'हैं पति यदि तू चाहे तो इस कटोरे को मेरे पास से हटा ले, तौ भी मेरी नहीं परन्तु तेरी ही इच्छा पूरी हो।
- 43 तब स्वर्ग से एक दूत उस को दिखाई दिया जो उसे सामर्थ्य देता था।
- 44 और वह अत्यन्त संकट में व्याकुल होकर और भी हृदय वेदना से प्रार्थना करने लगा; और उसका पसीना मानो लोहू की बड़ी बड़ी बूंदों की नाई भूमि पर गरि रहा था।
- 45 तब वह प्रार्थना से उठा और अपने चेलों के पास आकर उन्हें उदासी के मारे सोता पाया; और उन से कहा, क्यों सोते हो?
- 46 उठो, प्रार्थना करो, क'परीक्षा में न पड़ो॥
- 47 वह यह कह ही रहा था, कि देखो एक भीड़ आई, और उन बारहों में से एक जिस का नाम यहूदा था उनके आगे आगे आ रहा था, वह यीशु के पास आया, कि उसका चूमा ले।
- 48 यीशु ने उस से कहा, हे यहूदा, क्या तू चूमा लेकर मनुष्य के पुत्र को पकड़वाता है?
- 49 उसके साथियों ने जब देखा कि क्या होनेवाला है, कहा; हे प्रभु, क्या हम तलवार चलाएं?
- 50 और उन में से एक ने महायाजक के दास पर चलाकर उसका दाहिना कान उड़ा दिया।
- 51 इस पर यीशु ने कहा; अब बस करो: और उसका कान छुकर उसे अच्छा किया।
- 52 तब यीशु ने महायाजकों; और मन्दिर के पहरों के सरदारों और पुरनियों से, जो उस पर चढ़ आए थे, कहा; क्या तुम मुझे डाकू जानकर तलवारें और लाठियां लिए हुए नकिले हो?

53 When I was daily with you in the temple, all of you stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 Then took they him, and led him, and brought him into the high priest's house. And Peter followed far off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while another saw him, and said, You are also of them. And Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Truthfully this fellow also was with him: for he is a Galilaean.

60 And Peter said, Man, I know not what you says. And immediately, while he yet spoke, the cock crew.

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, you shall deny me three times.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 And the men that held Jesus mocked him, and stroke him.

64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it that stroke you?

65 And many other things blasphemously spoke they against him.

66 And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

67 Are you the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, all of you will not believe:

68 And if I also ask you, all of you will not answer me, nor let me go.

69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

70 Then said they all, Are you then the Son of God? And he said unto them, All of you say that I am.

71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

23 And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

53 जब मैं मन्दिर में हर दिन तुम्हारे साथ था, तो तुम ने मुझ पर हाथ न डाला; पर यह तुम्हारी घड़ी है, और अन्धकार का अधिकार है॥

54 फिर वे उसे पकड़कर ले चले, और महायाजक के घर में लाए और पतरस दूर ही दूर उसके पीछे पीछे चलता था।

55 और जब वे आंगन में आग सुलगाकर इकट्ठे बैठे, तो पतरस भी उन के बीच में बैठ गया।

56 और एक लौंडी उसे आग के उजियाले में बैठे देखकर और उस की ओर ताककर कहने लगी, यह भी तो उसके साथ था।

57 परन्तु उस ने यह कहकर इन्कार किया, कि हे नारी, मैं उसे नहीं जानता।

58 थोड़ी देर बाद किसी और ने उसे देखकर कहा, तू भी तो उन्हीं में से है: पतरस ने कहा; हे मनुष्य मैं नहीं हूँ।

59 कोई घंटे भर के बाद एक और मनुष्य दृढ़ता से कहने लगा, नश्चय यह भी तो उसके साथ था; क्योंकि यह गलीली है।

60 पतरस ने कहा, हे मनुष्य, मैं नहीं जानता कि तू क्या कहता है: वह कह ही रहा था कि तुरन्त मुरग ने बांग दी।

61 तब प्रभु ने घूमकर पतरस की ओर देखा, और पतरस को प्रभु की वह बात याद आई जो उस ने कही थी, कि आज मुरग के बांग देने से पहलि, तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।

62 और वह बाहर निकलकर फूट फूट कर रोने लगा॥

63 जो मनुष्य यीशु को पकड़े हुए थे, वे उसे ठट्ठों में उड़ाकर पीटने लगे।

64 और उस की आंखें ढांपकर उस से पूछा, कि भविष्यद्वाणी करके बता कि तुझे किसने मारा।

65 और उन्होंने बहुत सी और भी निन्दा की बातें उसके वरिध में कहीं॥

66 जब दिन हुआ तो लोगों के पुर्निए और महायाजक और शास्त्री इकट्ठे हुए, और उसे अपनी महासभा में लाकर पूछा,

67 यदि तू मसीह है, तो हम से कह दे! उस ने उन से कहा, यदि मैं तुम से कहूँ तो परतीति न करोगे।

68 और यदि पूछूँ, तो उत्तर न दोगे।

69 परन्तु अब से मनुष्य का पुत्र सर्वशक्तमिान परमेश्वर की दाहनी और बैठा रहेगा।

70 इस पर सब ने कहा, तो क्या तू परमेश्वर का पुत्र है? उस ने उन से कहा; तुम आप ही कहते हो, क्योंकि मैं हूँ।

71 तब उन्होंने कहा; अब हमें गवाही का क्या प्रयोजन है; क्योंकि हम ने आप ही उसके मुंह से सुन लिया है॥

23 तब सारी सभा उठकर उसे पीलातस के पास ले गई।

- 2 And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.
- 3 And Pilate asked him, saying, Are you the King of the Jews? And he answered him and said, You says it.
- 4 Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.
- 5 And they were the more fierce, saying, He stirs up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.
- 6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.
- 7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.
- 8 And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.
- 9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.
- 10 And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.
- 11 And Herod with his men of war set him at nothing, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.
- 12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.
- 13 And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,
- 14 Said unto them, All of you have brought this man unto me, as one that perverts the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man concerning those things whereof all of you accuse him:
- 15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.
- 16 I will therefore chastise him, and release him.
- 17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)
- 18 And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:
- 19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)
- 20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spoke again to them.
- 21 But they cried, saying, Crucify him, crucify him.

- 2 और वे यह कहकर उस पर दोष लगाने लगे, कहिम् ने इसे लोगों को बहकाते और कैसर को कर देने से मना करते, और अपने आप को मसीह राजा कहते हुए सुना है।
- 3 पीलातुस ने उस से पूछा, क्या तू यहूदियों का राजा है? उस ने उसे उत्तर दिया, कि तू आप ही कह रहा है।
- 4 तब पीलातुस ने महायाजकों और लोगों से कहा, मैं इस मनुष्य में कुछ दोष नहीं पाता।
- 5 पर वे और भी दृढ़ता से कहने लगे, यह गलील से लेकर यहां तक सारे यहूदियों में उपदेश दे दे कर लोगों को उकसाता है।
- 6 यह सुनकर पीलातुस ने पूछा, क्या यह मनुष्य गलीली है?
- 7 और यह जानकर कविह हेरोदेस की रयासत का है, उसे हेरोदेस के पास भेज दिया, क्योंकि उन दोनों में वह भी यरुशलेम में था॥
- 8 हेरोदेस यीशु को देखकर बहुत ही प्रसन्न हुआ, क्योंकि वह बहुत दिनों से उस को देखना चाहता था: इसलिये कि उसके वषिय में सुना था, और उसका कुछ चनिह देखने की आशा रखता था।
- 9 वह उस से बहुतेरी बातें पूछता रहा, पर उस ने उस को कुछ भी उत्तर न दिया।
- 10 और महायाजक और शासत्री खड़े हुए तन मन से उस पर दोष लगाते रहे।
- 11 तब हेरोदेस ने अपने सपिहियों के साथ उसका अपमान करके ठट्ठों में उड़ाया, और भड़कीला वस्त्र पहनिकर उसे पीलातुस के पास लौटा दिया।
- 12 उसी दिनि पीलातुस और हेरोदेस मतिर हो गए। इसके पहलि वे एक दूसरे के बैरी थे॥
- 13 पीलातुस ने महायाजकों और सरदारों और लोगों को बुलाकर उन से कहा।
- 14 तुम इस मनुष्य को लोगों का बहकाने वाला ठहराकर मेरे पास लाए हो, और देखो, मैं ने तुम्हारे साम्हने उस की जांच की, पर जनि बातों का तुम उस पर दोष लगाते हो, उन बातों के वषिय में मैं ने उस में कुछ भी दोष नहीं पाया है।
- 15 न हेरोदेस ने, क्योंकि उस ने उसे हमारे पास लौटा दिया है: और देखो, उस से ऐसा कुछ नहीं हुआ कि वह मृत्यु के दण्ड के योग्य ठहराया जाए।
- 16 इसलिये मैं उसे पटिवाकर छोड़ देता हूं।
- 17 तब सब मलिकर चलिला उठे,
- 18 इस का काम तमाम कर, और हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे।
- 19 यही किसी बलवे के कारण जो नगर में हुआ था, और हतया के कारण बन्दीगृह में डाला गया था।
- 20 पर पीलातुस ने यीशु को छोड़ने की इच्छा से लोगों को फरि समझाया।
- 21 परन्तु उन्होंने चलिाकर कहा: कि उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर।

- 22 And he said unto them the third time, Why, what evil has he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.
- 23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.
- 24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.
- 25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.
- 26 And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.
- 27 And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.
- 28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.
- 29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the breast which never gave suck.
- 30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.
- 31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?
- 32 And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.
- 33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.
- 34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.
- 35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.
- 36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,
- 37 And saying, If you be the king of the Jews, save yourself.
- 38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.
- 39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If you be Christ, save yourself and us.

- 22 उस ने तीसरी बार उन से कहा; क्यों? उस ने कौन सी बुराई की है? मैं ने उस में मृत्यु दण्ड के योग्य कोई बात नहीं पाई! इसलिये मैं उसे पट्टावाकर छोड़ देता हूँ।
- 23 परन्तु वे चिल्ला-चिल्ला कर पीछे पड़ गए, कविह क्रूस पर चढ़ाया जाए, और उन का चिल्लाना परबल हुआ।
- 24 सो पीलातुस ने आज्ञा दी, कि उन की बनिती के अनुसार किया जाए।
- 25 और उस ने उस मनुष्य को जो बलवे और हत्या के कारण बन्दीगृह में डाला गया था, और जिस वे मांगते थे, छोड़ दिया; और यीशु को उन की इच्छा के अनुसार सौंप दिया॥
- 26 जब वे उसे लिए जाते थे, तो उन्होंने शमौन नाम एक कुरेनी को जो गांव से आ रहा था, पकड़कर उस पर क्रूस को लाद दिया कि उसे यीशु के पीछे पीछे ले चले॥
- 27 और लोगों की बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली: और बहुत सी स्त्रियाँ भी, जो उसके लिये छाती-पीटती और वलाप करती थीं।
- 28 यीशु ने उन की ओर फरिक्कर कहा; हे यरूशलेम की पुत्रियाँ, मेरे लिये मत रोओ; परन्तु अपने और अपने बालकों के लिये रोओ।
- 29 क्योंकि देखो, वे दनि आते हैं, जनि में कहेंगे, धन्य है वे जो बांझ हैं, और वे गर्भ जो न जने और वे स्तन जनिहों ने दूध न पलाया।
- 30 उस समय वे पहाड़ों से कहने लगेंगे, कहिम पर गरि, और टीलों से कहिमें ढाँप लो।
- 31 क्योंकि जब वे हरे पेड़ के साथ ऐसा करते हैं, तो सूखे के साथ क्या कुछ न किया जाएगा?
- 32 वे और दो मनुष्यों को भी जो कुकरमी थे उसके साथ घात करने को ले चले॥
- 33 जब वे उस जगह जसि खोपड़ी कहते हैं पहुंचे, तो उन्होंने वहां उसे और उन कुकरिमियों को भी एक को दाहिनी और और दूसरे को बाई और क्रूसों पर चढ़ाया।
- 34 तब यीशु ने कहा; हे पिता, इन्हें क्षमा कर, क्योंकि ये नहीं जानते कि क्या कर रहे हैं और उन्होंने चट्टियाँ डालकर उसके कपड़े बाँट लिए।
- 35 लोग खड़े खड़े देख रहे थे, और सरदार भी ठट्ठा कर करके कहते थे, कि इस ने औरों को बचाया, यदि यह परमेश्वर का मसीह है, और उसका चुना हुआ है, तो अपने आप को बचा ले।
- 36 सिपाही भी पास आकर और सरिका देकर उसका ठट्ठा करके कहते थे।
- 37 यदि तू यहूदियों का राजा है, तो अपने आप को बचा।
- 38 और उसके ऊपर एक पत्र भी लगा था, कि यह यहूदियों का राजा है।
- 39 जो कुकरमी लटकाए गए थे, उन में से एक ने उस की नौनादा करके कहा; क्या तू मसीह नहीं तो फरि अपने आप को और हमें बचा।

- 40 But the other answering rebuked him, saying, Do not you fear God, seeing you are in the same condemnation?
- 41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man has done nothing amiss.
- 42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when you come into your kingdom.
- 43 And Jesus said unto him, Verily I say unto you, To day shall you be with me in paradise.
- 44 And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.
- 45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.
- 46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into your hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the spirit.
- 47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.
- 48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, stroke their breasts, and returned.
- 49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood far off, beholding these things.
- 50 And, behold, there was a man named Joseph, a counsellor; and he was a good man, and a just:
- 51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.
- 52 This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus.
- 53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a tomb that was hewn in stone, wherein never man before was laid.
- 54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.
- 55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the tomb, and how his body was laid.
- 56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.
- 24** Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the tomb, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.
- 2 And they found the stone rolled away from the tomb.
- 3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

- 40 इस पर दूसरे ने उसे डांटकर कहा, क्या तू परमेश्वर से भी नहीं डरता? तू भी तो वही दण्ड पा रहा है।
- 41 और हम तो न्यायानुसार दण्ड पा रहे हैं, क्योंकि हम अपने कामों का ठीक फल पा रहे हैं; पर इस ने कोई अनुचित काम नहीं किया।
- 42 तब उस ने कहा; हे यीशु, जब तू अपने राज्य में आए, तो मेरी सुर्धा लेना।
- 43 उस ने उस से कहा, मैं तुझ से सच कहता हूँ; कि आज ही तू मेरे साथ स्वर्गलोक में होगा॥
- 44 और लगभग दो पहर से तीसरे पहर तक सारे देश में अन्धधारा छाया रहा।
- 45 और सूर्य का उजियाला जाता रहा, और मन्दिर का परदा बीच में फट गया।
- 46 और यीशु ने बड़े शब्द से पुकार कर कहा; हे पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों में सौंपता हूँ; और यह कहकर पूराण छोड़ दिये।
- 47 सूबेदार ने, जो कुछ हुआ था देखकर, परमेश्वर की बड़ाई की, और कहा; नश्चय यह मनुष्य धर्मी था।
- 48 और भीड़ जो यह देखने को इकट्ठी हुई थी, इस घटना को, देखकर छाती- पीटती हुई लौट गई।
- 49 और उसके सब जान पहचान, और जो सूत्रियाँ गलील से उसके साथ आई थी, दूर खड़ी हुई यह सब देख रही थीं॥
- 50 और देखो यूसुफ नाम एक मन्त्री जो सज्जन और धर्मी पुरुष था।
- 51 और उन के वचिार और उन के इस काम से प्रसन्न न था; और वह यहूदियों के नगर अरमितीया का रहनेवाला और परमेश्वर के राज्य की बात जोहनेवाला था।
- 52 उस ने पीलातुस के पास जाकर यीशु की लोथ मांग ली।
- 53 और उसे उतारकर चादर में लपेटा, और एक कब्र में रखा, जो चट्टान में खोदी हुई थी; और उस में कोई कभी न रखा गया था।
- 54 वह तैयारी का दिन था, और सब्त का दिन आरम्भ होने पर था।
- 55 और उन सूत्रियों ने जो उसके साथ गलील से आई थीं, पीछे पीछे जाकर उस कब्र को देखा, और यह भी कि उस की लोथ किस रीति से रखी गई है।
- 56 और लौटकर सुगन्धति वस्तुएँ और इतर तैयार किया: और सब्त के दिन तो उन्होंने आज्ञा के अनुसार वशिराम किया॥
- 24** परन्तु सप्ताह के पहलि दिन बड़े भोर को वे उन सुगन्धति वस्तुओं को जो उन्होंने तैयार की थीं, ले कर कब्र पर आईं।
- 2 और उन्होंने पत्थर को कब्र पर से लुढ़का हुआ पाया।
- 3 और भीतर जाकर प्रभु यीशु की लोथ न पाई।

4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek all of you the living among the dead?

6 He is not here, but has risen: remember how he spoke unto you when he was yet in Galilee,

7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the tomb, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the tomb; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 But their eyes were held that they should not know him.

17 And he said unto them, What manner of communications are these that all of you have one to another, as all of you walk, and are sad?

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Are you only a stranger in Jerusalem, and have not known the things which are come to pass there in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the tomb;

4 जब वे इस बात से भौचककी हो रही थीं तो देखो, दो पुरुष झलकते वस्त्र पहने हुए उन के पास आ खड़े हुए।

5 जब वे डर गईं, और धरती की ओर मुंह झुकाए रहीं; तो उन्होंने उन ने कहा; तुम जीवते को मरे हुआ में क्यों ढूँढती हो?

6 वह यहाँ नहीं, परन्तु जी उठा है; स्मरण करो; कि उस ने गलील में रहते हुए तुम से कहा था।

7 कि अवश्य है, कि मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ में पकड़वाया जाए, और क्रूस पर चढ़ाया जाए; और तीसरे दिने जी उठे।

8 तब उस की बातें उन को स्मरण आईं।

9 और कब्र से लौटकर उन्होंने उन ग्यारहों को, और और सब को, ये बातें कह सुनाईं।

10 जिनहों ने परेरातों से ये बातें कही, वे मरियम मगदलीनी और योअन्ना और याकूब की माता मरियम और उन के साथ की और स्त्रियाँ भी थीं।

11 परन्तु उन की बातें उन्हें कहानी सी समझ पड़ी, और उन्होंने उन की परतीता न की।

12 तब पतरस उठकर कब्र पर दौड़ गया, और झुककर केवल कपड़े पड़े देखे, और जो हुआ था, उस से अचम्भा करता हुआ, अपने घर चला गया॥

13 देखो, उसी दिने उन में से दो जन इम्माऊस नाम एक गाँव को जा रहे थे, जो यरूशलेम से कोई सात मील की दूरी पर था।

14 और वे इन सब बातों पर जो हुई थीं, आपस में बातचीत करते जा रहे थे।

15 और जब वे आपस में बातचीत और पूछताछ कर रहे थे, तो यीशु आप पास आकर उन के साथ हो लिया।

16 परन्तु उन की आंखें ऐसी बन्द कर दी गई थी, कि उसे पहचान न सकें।

17 उस ने उन से पूछा; ये क्या बातें हैं, जो तुम चलते चलते आपस में करते हो? वे उदास से खड़े रह गए।

18 यह सुनकर, उनमें से क्लेयिपास नाम एक व्यक्ति ने कहा; क्या तू यरूशलेम में अकेला परदेशी है; जो नहीं जानता, कि इन दिनों में उस में क्या क्या हुआ है?

19 उस ने उन से पूछा; कौन सी बातें? उन्होंने उस से कहा; यीशु नासरी के वषिय में जो परमेश्वर और सब लोगों के निकट काम और वचन में सामर्थी भवषियदवक्ता था।

20 और महायाजकों और हमारे सरदारों ने उसे पकड़वा दिया, कि उस पर मृत्यु की आज्ञा दी जाए; और उसे क्रूस पर चढ़ाया।

21 परन्तु हमें आशा थी, कि यही इस्त्राएल को छुटकारा देगा, और इन सब बातों के सविय इस घटना को हुए तीसरा दिने है।

22 और हम में से कई स्त्रियों ने भी हमें आश्चर्य में डाल दिया है, जो भीर को कब्र पर गई थीं।

- 23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.
- 24 And certain of them which were with us went to the tomb, and found it even so as the women had said: but him they saw not.
- 25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:
- 26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?
- 27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.
- 28 And they drew nigh unto the village, where they went: and he made as though he would have gone further.
- 29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.
- 30 And it came to pass, as he sat at food with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.
- 31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.
- 32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?
- 33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,
- 34 Saying, The Lord has risen indeed, and has appeared to Simon.
- 35 And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.
- 36 And as they thus spoke, Jesus himself stood in the midst of them, and says unto them, Peace be unto you.
- 37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.
- 38 And he said unto them, Why are all of you troubled? and why do thoughts arise in your hearts?
- 39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit has not flesh and bones, as all of you see me have.
- 40 And when he had thus spoken, he showed them his hands and his feet.
- 41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have all of you here any food?
- 42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.
- 43 And he took it, and did eat before them.

- 23 और जब उस की लोथ न पाई, तो यह कहती हुई आई, कि हम ने स्वर्गदूतों का दर्शन पाया, जिनहों ने कहा कि वह जीवित हैं।
- 24 तब हमारे साथियों में से कई एक कबर पर गए, और जैसा स्त्रियों ने कहा था, वैसा ही पाया; परन्तु उस को न देखा।
- 25 तब उस ने उन से कहा; हे नरिबुद्धियों, और भविष्यदवक्ताओं की सब बातों पर विश्वास करने में मन्दमतियों!
- 26 क्या अवश्य न था, कि मसीह ये दुख उठाकर अपनी महिमा में प्रवेश करे?
- 27 तब उस ने मूसा से और सब भविष्यदवक्ताओं से आरम्भ करके सारे पवित्र शास्त्रों में से, अपने विषय में की बातों का अर्थ, उन्हें समझा दिया।
- 28 इतने में वे उस गांव के पास पहुंचे, जहां वे जा रहे थे, और उसके ढंग से ऐसा जान पड़ा, कि वह आगे बढ़ना चाहता है।
- 29 परन्तु उन्होंने यह कहकर उसे रोका, कि हमारे साथ रह; क्योंकि संध्या हो चली है और दिन अब बहुत ढल गया है। तब वह उन के साथ रहने के लिये भीतर गया।
- 30 जब वह उन के साथ भोजन करने बैठा, तो उस ने रोटी लेकर धन्यवाद किया, और उसे तोड़कर उन को देने लगा।
- 31 तब उन की आंखें खुल गईं; और उन्होंने उसे पहचान लिया, और वह उन की आंखों से छुप गया।
- 32 उन्होंने आपस में कहा; जब वह मार्ग में हम से बात करता था, और पवित्र शास्त्र का अर्थ हमें समझा था, तो क्या हमारे मन में उत्तेजना न उत्पन्न हुई?
- 33 वे उसी घड़ी उठकर यरूशलेम को लौट गए, और उन ग्यारहों और उन के साथियों को इकट्ठे पाया।
- 34 वे कहते थे, प्रभु सचमुच जी उठा है, और शमौन को दिखाई दिया है।
- 35 तब उन्होंने मार्ग की बातें उन्हें बता दी और यह भी कि उन्होंने उसे रोटी तोड़ते समय क्योंकि पहचाना।
- 36 वे ये बातें कह ही रहे थे, कि वह आप ही उन के बीच में आ खड़ा हुआ; और उन से कहा, तुम्हें शान्ति मिले।
- 37 परन्तु वे घबरा गए, और डर गए, और समझे, कि हम किसी भूत को देखते हैं।
- 38 उस ने उन से कहा; क्यों घबराते हो और तुम्हारे मन में क्यों सन्देह उठते हैं?
- 39 मेरे हाथ और मेरे पांव को देखो, कि मैं वहीं हूं; मुझे छूकर देखो; क्योंकि आत्मा के हड्डी मांस नहीं होता जैसा मुझ में देखते हो।
- 40 यह कहकर उस ने उन्हें अपने हाथ पांव दिखाए।
- 41 जब आनन्द के मारे उन को प्रतीति हुई, और आश्चर्य करते थे, तो उस ने उन से पूछा; क्या यहां तुम्हारे पास कुछ भोजन है?
- 42 उन्होंने उसे भूनी मछली का टुकड़ा दिया।
- 43 उस ने लेकर उन के साम्हने खाया।

- 44 And he said unto them, These are the words which I spoke unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.
- 45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,
- 46 And said unto them, Thus it is written, and thus it was essential for Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:
- 47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.
- 48 And all of you are witnesses of these things.
- 49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry all of you in the city of Jerusalem, until all of you be imbued with power from on high.
- 50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.
- 51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.
- 52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:
- 53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

- 44 फरि उस ने उन से कहा, ये मेरी वे बातें हैं, जो मैं ने तुम्हारे साथ रहते हुए, तुम से कही थीं, कि अवश्य है, कि जितनी बातें मूसा की व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं और भजनों की पुस्तकों में, मेरे वषिय में लखी हैं, सब पूरी हों।
- 45 तब उस ने पवित्र शास्त्र बूझने के लिये उन की समझ खोल दी।
- 46 और उन से कहा, यों लिखा है: कि मसीह दुःख उठाएगा, और तीसरे दिन मरे हुएों में से जी उठेगा।
- 47 और यरूशलेम से लेकर सब जातियों में मन फरिव का और पापों की क्षमा का प्रचार, उसी के नाम से किया जाएगा।
- 48 तुम इन सब बातों के गवाह हो।
- 49 और देखो, जिस की प्रतिज्ञा मेरे पिता ने की है, मैं उस को तुम पर उतारूँगा और जब तक स्वर्ग से सामर्थ्य न पाओ, तब तक तुम इसी नगर में ठहरे रहो॥
- 50 तब वह उन्हें बैतनयियाह तक बाहर ले गया, और अपने हाथ उठाकर उन्हें आशीष दी।
- 51 और उन्हें आशीष देते हुए वह उन से अलग हो गया और स्वर्ग से उठा लिया गया।
- 52 और वे उस को दण्डवत करके बड़े आनन्द से यरूशलेम को लौट गए।
- 53 और लगातार मन्दिर में उपस्थिति होकर परमेश्वर की स्तुति किया करते थे॥

